

Egregio cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un autocaravan **HYMER** e La ringraziamo per la fiducia accordata alla nostra società.

Questo manuale di funzionamento La aiuterà a conoscere e ad utilizzare il Suo autocaravan.

**Leggere attentamente e attenersi scrupolosamente alle avvertenze contenute nel capitolo 2.**

In caso di interventi di manutenzione o di riparazione, o in caso abbia bisogno di aiuto, La preghiamo di rivolgersi ad uno dei nostri punti di assistenza **HYMER**. I collaboratori di questa officina specializzata ed autorizzata hanno familiarità con il Suo autocaravan e saranno a Sua disposizione.

L'elenco dei punti di assistenza **HYMER** in Europa viene regolarmente aggiornato. L'edizione più recente è disponibile presso il nostro ufficio Assistenza Clienti oppure presso il Suo concessionario **HYMER** in Italia.

Questo manuale di funzionamento contiene il certificato di garanzia del Suo veicolo. Tra breve Le sarà inviato il contrassegno di garanzia. Al fine di confermare la garanzia, La preghiamo di incollare tale contrassegno nel campo appositamente previsto. Per mantenere la garanzia di impermeabilità, il Suo veicolo dovrà essere sottoposto ogni anno ad una prova di impermeabilità al costo, presso una officina autorizzata. Per ogni prova sarà incollato un tagliando in questo libretto. Le consigliamo inoltre di sottoporre la scocca ad una ispezione generale ogni 12 mesi o dopo ogni 15.000 km, se questo si verifica prima.

In casi di emergenza al di fuori degli orari di apertura delle officine, abbiamo disposto per Lei una garanzia di mobilità con un numero di emergenza. Tra breve Le invieremo i dettagli. La garanzia di mobilità è gratuita per i veicoli nuovi durante il primo anno di immatricolazione. L'indirizzo\* è il seguente:

DTC-Touring Versicherung AG\*  
Am Westpark 8  
D-81373 Monaco

Numero di emergenza dalla Germania: 0 18 02/49 63 73  
Per telefoni con tastierina alfanumerica: 0 18 02/HYMER E

Numero di emergenza dall'estero: 00 49/18 02/49 63 73  
00 49/89/76 76 42 42

Per diritti di garanzia su parti relative al telaio o al motore è competente il produttore del telaio. A questo scopo **HYMER** comunica al produttore del telaio il giorno dell'immatricolazione (come indicato dal concessionario). La preghiamo di rispettare i termini di manutenzione previsti, al fine di mantenere in modo preciso i Suoi diritti di garanzia.

Per eventuali problemi relativi al telaio su veicoli **HYMER** avente telaio di base FIAT, ha valore la garanzia di mobilità in vigore presso la FIAT Germania. Nel caso in cui dovessero emergere dei problemi al telaio, La preghiamo di rivolgersi a:

ADAC-Schutzversicherungs A.G.\*  
Riferimento "FIAT"  
Am Westpark 8  
81373 Monaco  
Germania

Numero di emergenza  
per chi chiama dalla Germania: (01 30) 40 70 oppure (0 89) 76 76 40 70

Numero di emergenza  
per chi chiama dal resto d'Europa: +49 (89) 76 76 40 70

oppure ad una qualsiasi officina autorizzata FIAT.

Per eventuali problemi relativi al telaio su veicoli **HYMER** con telaio di base Mercedes Benz, ha valore il seguente numero di emergenza:

Numero di emergenza  
per chi chiama da tutta Europa\*: (00 80 01) 7 77 77 77

Naturalmente La potrà aiutare anche una qualsiasi officina autorizzata veicoli di trasporto Mercedes.

Siamo sicuri che con il Suo autocaravan **HYMER** passerà delle belle giornate e Le auguriamo Buon Viaggio.

Troverà il sito della società **HYMER** anche in Internet all'indirizzo: <http://www.hymer.com>.

Cordiali saluti

**HYMER AG**

\* I numeri e gli indirizzi sopra indicati si riferiscono al momento della stampa.

© 2002 **HYMER AG** Bad Waldsee



**Indirizzo del cliente**

Nome, cognome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

Città, CAP: \_\_\_\_\_

Stato: \_\_\_\_\_

**Dati del veicolo**

Modello: \_\_\_\_\_

Nr. chiave: \_\_\_\_\_

Nr. matricola: \_\_\_\_\_

Nr. telaio: \_\_\_\_\_

Prima immatricolazione: \_\_\_\_\_

**Dati del rivenditore**

Codice del venditore: \_\_\_\_\_

Data di consegna: \_\_\_\_\_

**Comunicazione di consegna**

Deve essere compilata dal rivenditore il giorno della consegna, ed inviata in copia alla **HYMER AG**.

**Conferma:**

Con la presente confermo che oggi mi sono stati consegnati il libretto del servizio clienti relativo al modello citato per gli intervalli di manutenzione annuali, nonché per le prove annuali di impermeabilità.

Data: \_\_\_\_\_

Firma del cliente \_\_\_\_\_

Timbro e firma del rivenditore \_\_\_\_\_

**Indirizzo del cliente**

Nome, cognome: \_\_\_\_\_

Via: \_\_\_\_\_

Città, CAP: \_\_\_\_\_

Stato: \_\_\_\_\_

**Dati del veicolo**

Modello: \_\_\_\_\_

Nr. chiave: \_\_\_\_\_

Nr. matricola: \_\_\_\_\_

Nr. telaio: \_\_\_\_\_

Prima immatricolazione: \_\_\_\_\_

**Dati del rivenditore**

Codice del venditore: \_\_\_\_\_

Data di consegna: \_\_\_\_\_

**Incollare qui il contrassegno di garanzia.****Note:**

**Il vostro contrassegno di garanzia vi verrà consegnato non appena HYMER AG avrà ricevuto dal vostro rivenditore la comunicazione di consegna. Fate attenzione che il contrassegno di garanzia sia ben incollato.**

**Certificato di garanzia**

(Vi preghiamo di incollare il contrassegno di garanzia nel campo appositamente previsto).

## ● Prova di impermeabilità \*

Durante la prova di impermeabilità, il vostro concessionario **HYMER**, con l'ausilio di un igrometro, verifica l'impermeabilità dell'intera scocca del vostro veicolo in tutti i punti di connessione, le finestre, gli oblò del tetto, gli sportelli esterni e le portiere.

### **Importante:**

Per mantenere valida la garanzia di impermeabilità di 6 anni, è fondamentale eseguire la prova nonché rispettare con precisione gli intervalli previsti. La prova di impermeabilità deve essere eseguita ogni anno. E' possibile eseguire tale prova entro 6 mesi prima o dopo la scadenza del termine corrispondente. Per ulteriori informazioni sulla garanzia di 6 anni consultare il paragrafo seguente. Anche il vostro concessionario **HYMER** sarà lieto di consigliarvi in proposito.

## ● Condizioni per la garanzia di impermeabilità di 6 anni \*

1. Per un veicolo nuovo acquistato dall'acquirente, il rivenditore **HYMER** concede una garanzia di impermeabilità di 6 anni – per le roulotte fino ad un chilometraggio massimo di 100.000 km –, secondo la quale in caso di sollecitazioni normali l'acqua non dovrà infiltrarsi all'interno della scocca di produzione della **HYMER AG**.
2. La premessa di tale garanzia è che l'acquirente dimostri quanto segue:
  - che in sollecitazioni normali, attraverso la scocca **HYMER** l'acqua penetra dagli allacciamenti, dai fori e dai collegamenti nella zona pavimento, nei passaruota, nella parete laterale, nella parete anteriore, nella parete di coda e nel tetto, incluse le mansarde.  
Non si considera sollecitazione normale, per esempio, il caso in cui l'acqua cada sul veicolo con una pressione superiore a 1 bar.
  - che nelle aree descritte il veicolo è in condizioni originali, oppure, nel caso in cui siano stati eseguiti dei lavori, che questi sono stati svolti esclusivamente dalla **HYMER AG** o da un concessionario **HYMER** autorizzato. Questo non si applica nel caso in cui il compratore certifichi che i lavori o le modifiche non sono causali per la permeabilità.
  - che il difetto non è da ricondurre ad un uso errato od una movimentazione negligente o dolosa dell'acquirente.
  - che il difetto non è da ricondurre a sollecitazioni ambientali che eccedano il livello normale ed ammesso.
  - che il veicolo è stato presentato ogni anno al concessionario **HYMER** o ad un'officina autorizzata **HYMER** per l'ispezione al costo di questi settori. Il termine annuale ha inizio come da punto 5 del presente accordo. Nel caso in cui gli interventi di ispezione vengano recuperati entro sei mesi al più tardi dopo la scadenza del termine prefissato, rimangono invariati i diritti di garanzia, senza però che si proroghi l'intervallo di ispezione.
  - che una permeabilità od un'umidità che alluda ad una permeabilità è stata comunicata al rivenditore al più tardi 14 giorni dopo la sua scoperta.
  - che il costo per gli interventi in garanzia non supera il valore attuale del veicolo.

\* non valida per tutti i tipi di veicoli né per tutti i paesi

- che il difetto rilevato durante l'ispezione è stato immediatamente commissionato alla **HYMER AG** o ad un'officina autorizzata **HYMER** perché fosse rimosso.
- che le indicazioni di cura raccomandate dalla **HYMER AG** sono state rispettate.

Le ispezioni devono essere comprovate dai contrassegni di garanzia che l'officina incollerà nel libretto di garanzia: essi devono indicare la data e il numero di matricola, unitamente al timbro e alla firma dell'officina stessa.

3. Se si dovesse verificare un caso di garanzia, il rivenditore autorizzato **HYMER** rimuove la permeabilità. Nel caso in cui tale intervento fallisca e non siano accettabili per il beneficiario della garanzia ulteriori interventi in garanzia da parte del rivenditore, il beneficiario della garanzia può far rimuovere la permeabilità presso la **HYMER AG** a spese del rivenditore.

Non sussistono ulteriori diritti.

4. I diritti dell'acquirente, in particolare possibili diritti di garanzia e guarentigia nei confronti del rivenditore, o i diritti derivanti dalla responsabilità prodotto, non vengono influenzati dalla presente garanzia.

Gli obblighi di garanzia non vengono influenzati dal cambiamento di proprietà.

Sono escluse le richieste di risarcimento danni del beneficiario della garanzia che dovessero risultare dal presente contratto di garanzia o dalla sua esecuzione nei confronti di un rivenditore **HYMER**, a meno che esse si basino sulla premeditazione o su una grave negligenza del rivenditore o sulla violazione di un diritto cardinale.

5. Il periodo di garanzia inizia con la consegna del veicolo all'acquirente, al più tardi tuttavia con la prima immatricolazione. Termina anticipatamente nel caso in cui il veicolo subisca danni totali o venga a mancare per altri motivi la sua idoneità di utilizzo.

Gli interventi sul veicolo effettuati sulla base del presente contratto di garanzia non prolungano il periodo di garanzia.

6. I diritti per la rimozione di una permeabilità cadono in prescrizione 6 mesi dopo la scoperta della permeabilità o dell'umidità che allude a tale permeabilità, al più tardi con la scadenza del periodo di garanzia.

## ● Ispezione

Dopo ogni servizio di assistenza, la "lista di controllo dell'ispezione" vi fornisce un'informazione dettagliata e completa sugli interventi eseguiti in special modo sul vostro veicolo. Riceverete tale lista di controllo al ritiro del veicolo presso il vostro concessionario **HYMER**. Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

### **Importante:**

L'esecuzione delle ispezioni previste costituisce una premessa per eventuali diritti di garanzia.

## Certificato di manutenzione autocaravan o caravan

### Ispezione 1

12 mesi dopo la presa in consegna o dopo 7500 km – se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

### Prova di impermeabilità 1

#### Prova di impermeabilità:

Incollare qui il  
contrassegno del servizio  
clienti per il controllo  
annuale al costo.

12 mesi

Scadenza della prossima prova di impermeabilità:

non prima del:

non dopo il:

## Certificato di manutenzione autocaravan o caravan

### Ispezione 2

12 mesi dopo la presa in consegna o dopo 15000 km – se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

### Prova di impermeabilità 2

#### Prova di impermeabilità:

Incollare qui il  
contrassegno del servizio  
clienti per il controllo  
annuale al costo.

24 mesi

Scadenza della prossima prova di impermeabilità:

non prima del:

non dopo il:

## Certificato di manutenzione autocaravan o caravan

### Ispezione 3

12 mesi dopo la presa in consegna o dopo 25000 km – se questo si verifica prima.

Data: \_\_\_\_\_

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Timbro e firma del rivenditore: \_\_\_\_\_

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

### Prova di impermeabilità 3

#### Prova di impermeabilità:

Incollare qui il  
contrassegno del servizio  
clienti per il controllo  
annuale al costo.

**36 mesi**

Scadenza della prossima prova di impermeabilità:

non prima del: \_\_\_\_\_

non dopo il: \_\_\_\_\_

## Certificato di manutenzione autocaravan o caravan

### Ispezione 4

12 mesi dopo la presa in consegna o dopo 35000 km – se questo si verifica prima.

Data: \_\_\_\_\_

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Timbro e firma del rivenditore: \_\_\_\_\_

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

### Prova di impermeabilità 4

#### Prova di impermeabilità:

Incollare qui il  
contrassegno del servizio  
clienti per il controllo  
annuale al costo.

**48 mesi**

Scadenza della prossima prova di impermeabilità:

non prima del: \_\_\_\_\_

non dopo il: \_\_\_\_\_

## Certificato di manutenzione autocaravan o caravan

### Ispezione 5

12 mesi dopo la presa in consegna o dopo 45000 km – se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

### Prova di impermeabilità 5

**Prova di impermeabilità:**  
Incollare qui il  
contrassegno del servizio  
clienti per il controllo  
annuale al costo.

**60 mesi**

**Scadenza della prossima prova di impermeabilità:**

non prima del:

non dopo il:

## Certificato di manutenzione autocaravan o caravan

### Ispezione 6

Ogni 12 mesi o dopo 55000 km, se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

### Ispezione 7

Ogni 12 mesi o dopo 65000 km, se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.



**Certificato di manutenzione autocaravan o caravan****Ispezione 8**

Ogni 12 mesi o dopo 75000 km, se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

**Ispezione 9**

Ogni 12 mesi o dopo 85000 km, se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.

**Certificato di manutenzione autocaravan o caravan****Ispezione 10**

Ogni 12 mesi o dopo 95000 km, se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

**Ispezione 11**

Ogni 12 mesi o dopo 105000 km, se questo si verifica prima.

Data:

Chilometraggio:

Timbro e firma del rivenditore:

Nel caso in cui, sulla base del controllo del veicolo, si dovesse accertare la necessità di ulteriori interventi, la loro esecuzione dipenderà dal conferimento dell'ordine da parte del cliente. Vi preghiamo di rispettare anche gli intervalli di assistenza dei produttori dei singoli apparecchi montati sul veicolo. Nei documenti di assistenza allegati troverete le relative indicazioni.



## Garanzia

### 1 Introduzione ..... 1-1

Note generali ..... 1-2

Istruzioni ambientali ..... 1-2

### 2 Sicurezza ..... 2-1

Protezione antincendio ..... 2-1

Come evitare i pericoli di incendio ..... 2-1

Operazioni antincendio ..... 2-1

In caso di incendio ..... 2-1

Note generali ..... 2-2

Alloggiamento per triangolo ..... 2-3

Sicurezza sulla strada ..... 2-4

Istruzioni di sicurezza specifiche  
per modello ..... 2-5

Rimorchio ..... 2-5

Impianto del gas ..... 2-6

Impianto elettrico ..... 2-7

Impianto igienico-sanitario ..... 2-7

### 3 Prima della partenza ..... 3-1

La prima messa in funzione ..... 3-1

Carico utile ..... 3-1

Ricavo del carico utile ..... 3-2

Esempio di calcolo del carico utile ..... 3-2

Come caricare correttamente  
l'autocaravan ..... 3-2

Garage di coda/gavone di coda ..... 3-3

Gavone estraibile sottoscocca ..... 3-3

Carichi sul tetto ..... 3-3

Rimorchi ..... 3-4

Scalino di ingresso a comando  
elettrico ..... 3-4

Inserimento o estrazione ..... 3-4

Sicurezza sulla strada ..... 3-6

Tavolo soggiorno ..... 3-7

Base rotante sul sideboard  
(B 544, C 544 GT) ..... 3-8

Coperchi per doppio lavello ..... 3-8

Televisore ..... 3-9

Televisore (Camp) ..... 3-9

Portabici ..... 3-10

Come caricare le biciclette  
sul portabici ..... 3-10

Marcia con le biciclette caricate ..... 3-10

Catene da neve ..... 3-11

### 4 Durante la marcia ..... 4-1

Guidare l'autocaravan ..... 4-1

I freni ..... 4-1

Le cinture di sicurezza ..... 4-2

Come mettere correttamente  
le cinture di sicurezza ..... 4-2

Poggiatesta ..... 4-2

Disposizione dei posti a sedere ..... 4-3

Rifornimento di gasolio ..... 4-3

Cofano motore ..... 4-4

Classe B ..... 4-4

B-Classic ..... 4-5

Alzacristalli elettrico ..... 4-6

Oscurante a rullo del parabrezza  
anteriore, della finestra del lato  
guida e di quella del posto accanto  
al guidatore (Classe B) ..... 4-6

### 5 Mettere in sosta l'autocaravan ..... 5-1

Freno di blocco ..... 5-1

Cunei di arresto ..... 5-1

Scalino di ingresso ..... 5-1

Presa di corrente elettrica ..... 5-1

Piedini di stazionamento ..... 5-2

Porta guidatore, porta di ingresso  
e sportelli esterni ..... 5-3

Chiusura centralizzata ..... 5-3

Telecomando chiusura  
centralizzata ..... 5-3

Porta guidatore, porta di ingresso  
con zanzariera ..... 5-4

Porta guidatore, lato esterno  
(variante 1, B-Classic) ..... 5-4

Porta guidatore, lato interno  
(variante 1, B-Classic) ..... 5-5

Porta di ingresso e porta guidatore  
(variante 2) ..... 5-6

Porta guidatore, lato interno  
(variante 2) ..... 5-6

Porta di ingresso, lato interno ..... 5-7

Zanzariera ..... 5-7

Sportelli esterni ..... 5-8

Serratura degli sportelli esterni  
(variante 1) ..... 5-8

Serratura degli sportelli esterni  
(variante 2) ..... 5-9

Serratura degli sportelli esterni  
(variante 3) ..... 5-10

Serratura degli sportelli esterni (variante 4) . . . . .	5-11	Sedile del guidatore e del passeggero . . . . .	6-15
Gavone estraibile sottoscocca . . . . .	5-11	Sedile del bar . . . . .	6-16
<b>6 Abitare l'autocaravan . . . . .</b>	<b>6-1</b>	Tavolo bar . . . . .	6-17
Aerazione . . . . .	6-1	Come estrarre il piano del tavolo . . . . .	6-17
Finestra Scorrevole (Classe B) . . . . .	6-2	Come spingere all'interno il piano del tavolo . . . . .	6-17
Finestra scorrevole (B-Classic) . . . . .	6-2	Tavolo soggiorno . . . . .	6-18
Finestre apribili . . . . .	6-3	Tavolo soggiorno (Camp) . . . . .	6-18
Finestra apribile (variante 1) . . . . .	6-3	Mobiletto porta TV . . . . .	6-19
Aerazione continua (variante 1) . . . . .	6-4	Televisore (Camp) . . . . .	6-19
Finestra apribile (variante 2) . . . . .	6-5	Letti . . . . .	6-20
Aerazione continua (variante 2) . . . . .	6-5	Letto basculante . . . . .	6-20
Finestra apribile (variante 3) . . . . .	6-6	Scaletta di accesso . . . . .	6-20
Aerazione continua (variante 3) . . . . .	6-6	Letto a castello . . . . .	6-21
Oscurante a rullo e zanzariera sulla finestra apribile (variante 1) . . . . .	6-7	Letto mansarda . . . . .	6-21
Oscurante a rullo . . . . .	6-7	Scaletta di accesso . . . . .	6-21
Zanzariera . . . . .	6-7	Rete protettiva . . . . .	6-21
Oscurante a rullo e zanzariera sulla finestra apribile (variante 2) . . . . .	6-8	Preparazione della zona notte . . . . .	6-22
Oscurante a rullo . . . . .	6-8	Dinette centrale . . . . .	6-22
Zanzariera . . . . .	6-8	Dinette centrale (Camp) . . . . .	6-23
Oscurante a rullo e zanzariera sulla finestra apribile (variante 3) . . . . .	6-9	Dinette centrale con divano . . . . .	6-24
Oscurante a rullo . . . . .	6-9	Dinette centrale con divano (Camp) . . . . .	6-25
Zanzariera . . . . .	6-9	Dinette contrapposta nella coda . . . . .	6-26
Oblò . . . . .	6-10	Versione bar con divano . . . . .	6-27
Oblò a manovella . . . . .	6-10	Dinette a U . . . . .	6-28
Oscurante a rullo . . . . .	6-10	Dinette di coda B 634 . . . . .	6-29
Zanzariera . . . . .	6-10		
Oblò inclinabile . . . . .	6-11	<b>7 Impianto del gas . . . . .</b>	<b>7-1</b>
Oscurante a rullo . . . . .	6-11	Note generali . . . . .	7-1
Zanzariera . . . . .	6-11	Bombole del gas . . . . .	7-2
Oblò a scatto . . . . .	6-12	Come sostituire la bombola del gas . . . . .	7-3
Oscurante a rullo . . . . .	6-12	Rubineti di chiusura del gas . . . . .	7-3
Zanzariera . . . . .	6-12	Attacco gas esterno . . . . .	7-4
Oblò sollevabile e ribaltabile . . . . .	6-13		
Oscurante a rullo . . . . .	6-13	<b>8 Impianto elettrico . . . . .</b>	<b>8-1</b>
Zanzariera . . . . .	6-14	Note generali . . . . .	8-1
Possibilità di orientamento dell'oblò sollevabile e ribaltabile . . . . .	6-14	Definizioni . . . . .	8-1
Sedile del guidatore, sedile del passeggero e sedile del bar . . . . .	6-15	Rete di bordo a 12 V . . . . .	8-2
Come ruotare il sedile del guidatore, del passeggero o del bar . . . . .	6-15	Batteria di avviamento . . . . .	8-2
Regolazione dei braccioli . . . . .	6-15	Scaricamento della batteria di avviamento . . . . .	8-2
Come regolare correttamente la posizione del sedile . . . . .	6-15	Caricamento della batteria di avviamento . . . . .	8-2
		Batteria dell'abitacolo . . . . .	8-3

Luogo di montaggio della batteria dell'abitacolo . . . . .	8-4	Cavo di collegamento per il collegamento esterno a 230 V . . . . .	8-20
Scaricamento della batteria dell'abitacolo . . . . .	8-4	Fusibile 230 V . . . . .	8-21
Caricamento della batteria dell'abitacolo . . . . .	8-4	Schema elettrico . . . . .	8-21
Centralina elettrica . . . . .	8-5		
Luogo di montaggio della centralina elettrica . . . . .	8-6	<b>9 Apparecchi montati . . . . . 9-1</b>	
Interruttore staccabatteria . . . . .	8-6	Note generali . . . . .	9-1
Controllo batteria . . . . .	8-7	Riscaldamento . . . . .	9-1
Caricamento della batteria . . . . .	8-7	Modello con camino di scarico a destra del lato guida . . . . .	9-2
Selettore batteria . . . . .	8-7	Come riscaldare correttamente . . . . .	9-2
Pannello di controllo . . . . .	8-8	Distribuzione dell'aria calda . . . . .	9-2
Indicatore volt/serbatoio per la tensione delle batterie e livelli serbatoio acqua potabile e acque grigie . . . . .	8-9	Regolazione delle bocchette discita dell'aria . . . . .	9-2
Indicazione della tensione della batteria di avviamento o dell'abitacolo . . . . .	8-9	Riscaldamento Trumatic C . . . . .	9-3
Allarme batteria per la batteria dell'abitacolo . . . . .	8-10	Funzionamento invernale . . . . .	9-4
Indicazione del livello acqua potabile o del livello acque grigie . . . . .	8-10	Funzionamento estivo . . . . .	9-4
Indicatore di carica/scarica della batteria dell'abitacolo . . . . .	8-10	Riscaldamento cabina di guida Trumatic E . . . . .	9-5
Interruttore principale 12 V . . . . .	8-11	Ventola di ricircolo dell'aria . . . . .	9-5
Luce spia per alimen- tazione 12 V . . . . .	8-11	Boiler . . . . .	9-6
Luce spia di controllo rete 230 V~ . . . . .	8-11	Funzionamento invernale . . . . .	9-7
Interruttore per luce tenda veranda . . . . .	8-11	Funzionamento estivo . . . . .	9-7
Pannello di controllo (Camp) . . . . .	8-12	Valvola di sicurezza/di scarico boiler . . . . .	9-8
Interruttore principale 12 V . . . . .	8-12	Rifornimento d'acqua . . . . .	9-8
Indicatore LC8-13 . . . . .		Svuotamento del boiler . . . . .	9-9
Menu base . . . . .	8-13	Area cottura . . . . .	9-9
Menu batteria . . . . .	8-13	Fornelli a gas . . . . .	9-10
Menu serbatoio . . . . .	8-15	Forno a gas . . . . .	9-11
Menu impostazione . . . . .	8-15	Forno a microonde . . . . .	9-12
Allarme batteria per la batteria dell'abitacolo . . . . .	8-16	Cappa di aspirazione . . . . .	9-13
Allarme tanica . . . . .	8-16	Frigorifero . . . . .	9-13
Fusibili 12 V . . . . .	8-16	Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero . . . . .	9-13
Abbinamento dei fusibili . . . . .	8-17	Modalità di funzionamento del frigorifero . . . . .	9-14
Abbinamento dei fusibili nella centralina elettrica . . . . .	8-18	Funzionamento a gas . . . . .	9-14
Fusibile per cassetta Thetford . . . . .	8-19	Funzionamento elettrico . . . . .	9-15
Rete di bordo a 230 V . . . . .	8-19	Funzionamento a 230 V . . . . .	9-15
Collegamento a 230 V . . . . .	8-20	Funzionamento a 12 V . . . . .	9-15
		Modalità di funzionamento con AES . . . . .	9-16
		Funzionamento a 230 V . . . . .	9-16
		Funzionamento a 12 V . . . . .	9-16
		Funzionamento a gas . . . . .	9-16
		Commutazione delle fonti di energia . . . . .	9-17

Funzionamento con bassa tensione .....	9-17
Regolazione della temperatura di refrigerazione .....	9-17
Comando .....	9-17
Aprire e chiudere la porta del frigorifero .....	9-18

## **10 Dispositivi igienico- sanitari ..... 10-1**

Alimentazione dell'acqua, note generali .....	10-1
Serbatoio acqua potabile .....	10-1
Bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile (variante 1) .....	10-1
Bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile (variante 2) .....	10-2
Riempimento dell'impianto idrico ....	10-3
Serbatoio delle acque grigie .....	10-5
Bagno .....	10-6
Cassetta Thetford .....	10-6
WC Thetford (variante 1) .....	10-7
WC Thetford (variante 2) .....	10-7
Rimozione della cassetta Thetford .....	10-8
Bagno Vario .....	10-9
Trasformazione del bagno Vario in box doccia .....	10-9
Trasformazione del bagno Vario in zona bagno .....	10-10
Come svuotare l'impianto idraulico .....	10-10
Posizione delle valvole di scarico .....	10-11

## **11 Cura ..... 11-1**

Cura degli esterni .....	11-1
Lavaggio con pulitori ad alta pressione .....	11-1
Finestre in vetro acrilico .....	11-1
Lavare l'autocaravan .....	11-2
Sottoscocca .....	11-2
Serbatoio delle acque grigie .....	11-2
Scalino di ingresso .....	11-2
Cura dell'interno .....	11-3
Cura invernale .....	11-4
Inattività .....	11-4
Inattività temporanea .....	11-4

Inattività nel periodo invernale .....	11-5
Rimessa in esercizio del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale .....	11-6

## **12 Servizio clienti e manutenzione ..... 12-1**

Interventi di manutenzione .....	12-1
Sostituzione delle lampade ad incandescenza, fuori .....	12-2
Luci anteriori, Camp GT/Camp Star-Line .....	12-2
Luci posteriori, Classe B/Camp GT/Star-Line .....	12-2
Luci anteriori, Classe B/ B Star-Line .....	12-3
Luci laterali, Classe B/Camp GT/Star-Line .....	12-4
Luci anteriori, B-Classic .....	12-5
Luci posteriori, B-Classic .....	12-6
Luci laterali, B-Classic .....	12-6
Luci frontali, Camp .....	12-7
Luci posteriori, Camp .....	12-7
Luci laterali, Camp .....	12-8
Tipi di lampade ad incandescenza per l'illuminazione esterna, Classe B/Camp GT/Star-Line .....	12-9
Tipi di lampade ad incandescenza per illuminazione esterna B-Classic .....	12-9
Tipi di lampade ad incandescenza per illuminazione esterna, Camp .....	12-10
Sostituzione delle lampade ad incandescenza e dei tubi fluorescenti interiore .....	12-11
Faretto (variante 1) .....	12-11
Faretto (variante 2) .....	12-12
Faretto (variante 3) .....	12-12
Plafoniera (variante 1) .....	12-13
Luce area cottura (variante 1) .....	12-13
Luce area cottura/plafoniera (variante 2) .....	12-13
Lampada alogena .....	12-14
Illuminazione della toilette .....	12-14
Tipi di lampade ad incandescenza per illuminazione interna .....	12-15
Come regolare la trazione elastica della zanzariera e dell'oscurante a rullo (Camp) .....	12-15

Pezzi di ricambio .....	12-16	Ruota di scorta sotto la	
Targhetta del modello .....	12-17	piastra del pavimento .....	13-5
Chiavi di ricambio .....	12-17	Ruota di scorta sottopavimento	
Etichette adesive informative		(Camp Star-Line) .....	13-6
e di riferimento .....	12-17	Pressione dei pneumatici .....	13-7
		Telaio base: Fiat .....	13-7
		Telaio base: Mercedes-Benz .....	13-8
<b>13 Ruote e pneumatici .....</b>	<b>13-1</b>		
Note generali .....	13-1	<b>14 Ricerca dei guasti .....</b>	<b>14-1</b>
Sostituzione delle ruote .....	13-2	Guasti .....	14-1
Sostituzione pneumatici con			
cerchioni in alluminio .....	13-3	<b>15 Pesi degli accessori</b>	
Coppia di serraggio .....	13-3	<b>opzionali .....</b>	<b>15-1</b>
Portaruota di scorta .....	13-4	Pesi degli accessori opzionali .....	15-1
Ruota di scorta nel gavone di coda			
oppure nel garage, variante 1 .....	13-4	<b>16 Dati tecnici .....</b>	<b>16-1</b>
Ruota di scorta nel gavone di coda		Dati tecnici .....	16-1
oppure nel garage, variante 2 .....	13-4		
Ruota di scorta nel gavone			
sottopavimento .....	13-4		





**Controllare la pressione dei pneumatici.**

Vedi paragrafo della pressione dei pneumatici. **Prima di iniziare la marcia controllare i seguenti punti:**



- ▶ **Controllare la pressione dei pneumatici.**  
Vedi paragrafo pressione dei pneumatici.
- ▶ **Caricare le batterie prima d'ogni viaggio.**  
Vedi paragrafo batteria dell'abitacolo e di avviamento.
- ▶ **Nel caso la temperatura esterna sia inferiore agli 0 °C, riscaldare il mezzo e poi provvedere ad inserire l'acqua nell'impianto idrico.**  
Vedi paragrafo alimentazione dell'acqua/riempimento dell'impianto idrico.
- ▶ **Durante il primo viaggio stringere i bulloni delle ruote dopo 50 km.**
- ▶ **Durante il rifornimento del serbatoio carburante è proibito tenere in funzione o accendere impianti a gas.**
- ▶ **Le bombole del gas devono essere poste esclusivamente nel vano portabombole.**
- ▶ **In caso di pericolo di gelo è necessario riscaldare sempre il veicolo.**  
Vedi paragrafo stufa/funzionamento invernale.
- ▶ **Lasciare libere le aperture di ventilazione forzata.**  
Vedi paragrafo finestre/oblò/aerazione.
- ▶ **Nel caso l'autocaravan non sia utilizzato per lunghi periodi, è necessario svuotare l'impianto dell'acqua lasciando poi ad operazione avvenuta i rubinetti in posizione mediana. Solo così si possono evitare danni all'impianto idrico.**  
Vedi paragrafo come svuotare l'impianto idraulico.



**Leggere attentamente questo manuale d'uso prima di utilizzare per la prima volta il veicolo!**

Il manuale d'uso deve essere sempre a portata di mano sull'autocaravan. Consegnare anche ad eventuali altri utilizzatori tutte le disposizioni di sicurezza.



- La mancata osservanza di questo simbolo può mettere in pericolo le persone.



- La mancata osservanza di questo simbolo può danneggiare il veicolo o l'interno del veicolo.



- Questo simbolo indica eventuali suggerimenti o particolarità.



- Questo simbolo indica un comportamento ecologico.

Alcune delle dotazioni illustrate sono presenti solo su determinati modelli, o sono dotazioni a richiesta, che il presente manuale illustra solo a grandi linee. Gli accessori speciali sono descritti solo se è necessaria una spiegazione tecnica. La dotazione del veicolo può, per il motivo sopra citato, variare nelle descrizioni e nelle figure. Consultare i manuali allegati separatamente.

Nel caso in cui l'autocaravan subisse danni a seguito della mancata osservanza delle indicazioni illustrate nel presente manuale d'uso, viene a mancare il diritto di garanzia nei confronti di **HYMER AG**.

I nostri autocaravan sono costantemente perfezionati. Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche sulla forma, la dotazione e la tecnica. Per questo motivo, dal contenuto del presente manuale non potrà essere dedotto alcun diritto nei confronti di **HYMER AG**. Il presente manuale descrive le dotazioni conosciute ed introdotte fino al momento della stampa.

Non è ammesso ristampare, tradurre o riprodurre il presente manuale, anche per sommi capi, senza previa approvazione scritta di **HYMER AG**.

### • Note generali

L'autocaravan è costruito secondo lo stato della tecnica e le normative tecniche e di sicurezza riconosciute. Tuttavia la mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza illustrate nel presente manuale può arrecare danni alle persone o alle cose all'interno del veicolo, o al veicolo stesso.

Utilizzare l'autocaravan solo in condizioni tecniche perfette ed osservando il manuale d'uso.

Far riparare subito da personale specializzato eventuali guasti che pregiudichino la sicurezza delle persone o dell'autocaravan.

Far ispezionare e riparare l'impianto del gas e dei freni dell'autocaravan unicamente da personale specializzato.

Eventuali modifiche alla scocca devono essere eseguite solo dietro approvazione di **HYMER AG**.

L'autocaravan è destinato unicamente al trasporto di persone. E' possibile trasportare accessori e bagaglio da viaggio solo fino al raggiungimento del carico massimo tecnicamente ammesso.

Attenersi agli intervalli per ispezioni e controlli come da prescrizioni del manuale uso e manutenzione o del libretto Assistenza Tecnica **HYMER**.

### • Istruzioni ambientali



- Il principio di base è il seguente: tutte le acque scure e i rifiuti domestici non devono essere scaricati nei pozzetti di raccolta stradali o all'aria aperta. Il serbatoio delle acque scure e la cassetta Thetford devono essere svuotati solo nei punti di smaltimento dei campeggi, o nei punti di smaltimento appositamente previsti. Rispettare quanto indicato nelle città o nei comuni ospitanti, o informarsi sui punti di smaltimento disponibili.
- Anche durante il viaggio i rifiuti domestici dovrebbero essere differenziati in vetro, lattine di alluminio, plastica e rifiuti umidi. Informarsi sui punti di smaltimento disponibili del comune ospitante. I rifiuti domestici non devono essere lasciati nei cestini dei parcheggi.
- Non lasciare inutilmente acceso il motore del veicolo quando è in sosta. Durante il funzionamento a vuoto un motore a freddo esala particolarmente numerose sostanze dannose. La temperatura di esercizio del motore viene raggiunta più velocemente durante la marcia.
- Per la toilette, utilizzare prodotti chimici ecologici e biodegradabili in dosi minime.
- In caso di soggiorni prolungati all'interno di città e comuni, cercare aree di sosta specifiche per autocaravan. Informarsi sui punti di sosta disponibili.

## ● Protezione antincendio

### ● ● Come evitare i pericoli di incendio



- ▶ Non lasciare mai soli i bambini all'interno dell'autocaravan.
- ▶ Allontanare i materiali infiammabili dai fornelli e dal riscaldamento.
- ▶ Persone ed oggetti devono trovarsi ad una distanza minima di 0,3 m dalle lampade.
- ▶ Non utilizzare mai fornelli o stufe mobili.
- ▶ Eventuali modifiche all'impianto elettrico, all'impianto a gas liquido e ai dispositivi devono essere eseguite solo da personale specializzato.

### ● ● Operazioni antincendio



- ▶ Portare sempre per sicurezza a bordo dell'autocaravan un estintore a polvere (min. 1 kg). L'estintore deve essere omologato, testato e deve essere tenuto a portata di mano.
- ▶ L'estintore deve essere controllato regolarmente da personale qualificato autorizzato. Rispettare la data di controllo.

### ● ● In caso di incendio



- ▶ Evacuare i passeggeri dell'autocaravan.
- ▶ Spegnered ed escludere dalla rete l'alimentazione di corrente elettrica.
- ▶ Chiudere la valvola principale della bombola del gas.
- ▶ Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- ▶ Cercare di estinguere il fuoco, ma solo se questo non presenta rischi.



- ▶ Informarsi sull'ubicazione e sui comandi delle uscite di sicurezza.
- ▶ Lasciare libere le vie di fuga.
- ▶ Consultare il manuale d'uso dell'estintore.
- ▶ Evitare di fumare all'interno del mezzo.

### • Note generali



- ▶ Prevedere una aerazione adeguata. Non coprire mai i dispositivi di aerazione forzata (oblò e fino a tre aeratori a fungo), ad es. con una stuoia invernale, o chiuderli. Tenerle libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO<sub>2</sub>.
- ▶ Rispettare l'altezza di transito della porta guidatore e della porta di ingresso.



- ▶ Per gli apparecchi montati (riscaldamento a gas, area cottura, frigorifero ecc.) nonché per il telaio di base (motore, freni ecc.) sono determinanti i relativi manuali di funzionamento e d'uso. Rispettarli assolutamente!
- ▶ L'installazione di accessori può modificare le dimensioni, il peso e il comportamento dell'autocaravan durante la guida (tale modifica deve essere in parte registrata nei documenti del veicolo).
- ▶ Utilizzare solo cerchioni e pneumatici omologati per l'autocaravan. Consultare il libretto del veicolo per informazioni sulla dimensione dei cerchioni e dei pneumatici omologati.
- ▶ In caso di sosta dell'autocaravan tirare il freno a mano.
- ▶ A partire da un carico massimo tecnicamente ammesso a 4 t, su salite o discese è necessario utilizzare i cunei di arresto previsti per l'autocaravan. Tali cunei sono previsti di serie nei veicoli superiori alle 4 t.



- ▶ Quando si lascia il veicolo chiudere sempre tutte le porte, gli sportelli dei gavoni e le finestre.
- ▶ Il triangolo di segnalazione e la cassetta del pronto soccorso sono prescritti a norma di legge come, e devono essere disponibili nell'autocaravan.
- ▶ A partire da un carico massimo tecnicamente ammesso di 3,5 ton è prescritto portare a bordo una lampada portatile di emergenza lampeggiante.
- ▶ In caso di vendita dell'autocaravan, dovranno essere consegnati al nuovo proprietario tutti i manuali d'uso dell'autocaravan, nonché quelli degli apparecchi montati.

## ● ● Alloggiamento per triangolo

Il triangolo di emergenza può essere sistemato nel vano alloggiamento all'interno della porta guidatore.

### *Apertura:*

- Per sbloccare il coperchio girare di 45° la vite (1,2) mediante una moneta.
- Sfilare il coperchio (1,1) verso destra e rimuoverlo.

### *Chiusura:*

- Infilare il coperchio nelle guide e spingerlo da destra verso sinistra fino in fondo.
- Girare di 45° la vite mediante una moneta per ribloccare il coperchio.

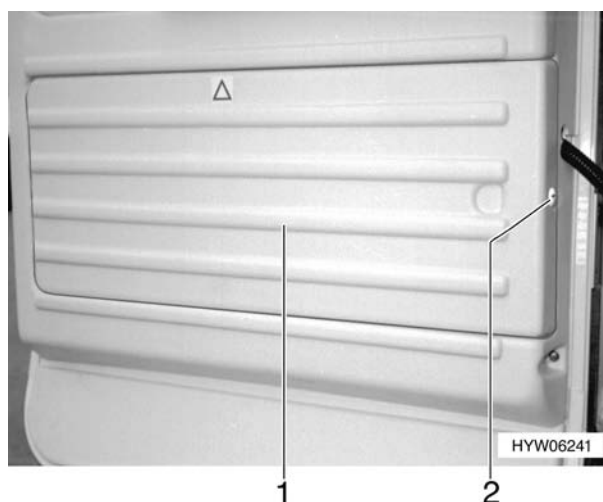


Fig. 1 Alloggiamento per triangolo d'emergenza

### • Sicurezza sulla strada



- ▶ Prima di iniziare la marcia controllare il funzionamento dei dispositivi di illuminazione e di segnalazione, lo sterzo e i freni.
- ▶ Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto dei freni e del gas da una officina autorizzata.
- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei loro posti a sedere (vedi capitolo 4). Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere. Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante la guida.
- ▶ Il telaio di base è costituito essenzialmente da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza. In caso di sottopassaggi, tunnel o altro rispettare l'altezza massima da terra dell'autocaravan (consultare la sezione Dati Tecnici del libretto del veicolo).
- ▶ In inverno liberare il tetto dalla neve e dal ghiaccio prima della partenza.



- ▶ Prima della partenza distribuire il carico utile in modo uniforme all'interno dell'autocaravan (vedi capitolo 3).
- ▶ Caricando l'autocaravan e durante le soste, quando ad es. si ricaricano bagagli o generi alimentari, è necessario rispettare il carico massimo tecnicamente ammesso e i carichi assiali ammessi.
- ▶ Prima della partenza chiudere tutti i rubinetti del gas. Se la stufa è in funzione può restare aperto il rubinetto della stufa.
- ▶ Durante il primo viaggio stringere i bulloni delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 13.
- ▶ Prima della partenza chiudere le porte dell'armadio, del bagno, i cassetti e gli sportelli. Il bloccaggio di sicurezza del frigorifero e quello della porta devono essere inseriti.
- ▶ Prima di ogni partenza chiudere gli sportelli esterni e bloccare le serrature.
- ▶ Prima della partenza rimuovere i piedini di stazionamento esterni e chiudere quelli integrati nell'autocaravan.
- ▶ Al momento della partenza, oppure dopo brevi soste, verificare che lo scalino di ingresso sia completamente rientrato.
- ▶ Prima della partenza, o ad intervalli di due settimane, controllare regolarmente la pressione dei pneumatici (vedi capitolo 13). Una pressione errata dei pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio dei pneumatici. L'autocaravan potrebbe perdere il controllo.
- ▶ I pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la miscela di gomma col tempo invecchia e si sbriciola (vedi capitolo 13).





- Se si montano le catene da neve, i pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti ad una ulteriore sollecitazione. Per evitare danni all'autocaravan, quando si montano catene da neve guidare l'autocaravan lentamente e solo su strade totalmente innevate. L'utilizzo delle catene da neve è soggetto alle disposizioni in vigore nei singoli paesi.
- Fissare sul pavimento il tavolo ribaltabile della dinette circolare di coda. Utilizzare allo scopo i fissaggi di serie predisposti sul pavimento del veicolo.
- Chiudere gli oblò del tetto e tenerlo chiuso durante la marcia.

## ● ● Istruzioni di sicurezza specifiche per modello



- Prima della partenza fissare il letto basculante al tetto tramite la cintura di sicurezza apposita.
- Ruotare tutti i sedili girevoli e fissarli nella direzione di marcia. Durante la guida devono restare bloccati, non è possibile ruotarli.
- Prima della partenza far rientrare il piede del tavolo soggiorno. Posizionare il tavolo soggiorno sul letto basculante o nella mansarda e fissarlo sui supporti appositi.
- Aprire e bloccare gli oscuranti a rullo del parabrezza anteriore e dei finestrini del guidatore e del posto accanto al guidatore.
- Prima della partenza abbassare il piano di appoggio girevole sopra il sideboard (B 544, C 544 GT).

## ● Rimorchio



- Prestare particolare attenzione durante le operazioni di aggancio e sgancio di un rimorchio.
- Durante le operazioni di aggancio e sgancio è vietato sostare tra l'autocaravan ed il rimorchio.

### • Impianto del gas



- ▶ Prima della partenza chiudere tutti i rubinetti del gas. Osservare le disposizioni nazionali.
- ▶ Eventuali lavori di riparazione o di modifica dell'impianto del gas devono essere eseguiti solo da un'officina autorizzata.
- ▶ Fare controllare l'impianto del gas secondo le disposizioni nazionali. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale della bombola del gas. Aprire finestre e porte. Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (avviamento, interruttore luci ecc.). Far riparare subito il guasto da un tecnico specializzato.
- ▶ Prima di mettere in funzione i punti di accensione (fornelli a gas), aprire le aperture di aerazione.
- ▶ Non utilizzare i fornelli a gas come riscaldamento.
- ▶ Nel caso in cui l'autocaravan o gli apparecchi a gas non vengano utilizzati, chiudere la valvola principale della bombola del gas.
- ▶ Nel caso siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di essi sia dotato di un rubinetto di chiusura del gas. Nel caso alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di chiusura del gas corrispondente.
- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllarne periodicamente la corretta funzione.
- ▶ Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando l'autocaravan è in garage non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a fiamma (fornello a gas, riscaldamento, boiler ecc.) causa rischio di esplosione.
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 o 5 kg. Le bombole da campeggio dotate di valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con un contenuto massimo di 2,5 o 3 kg) sono ammesse solo se dotate di valvola di sicurezza.
- ▶ Fissare le bombole nel vano portabombole in posizione verticale e in modo che non possano ruotare.
- ▶ Il gas propano gasifica fino a -42 °C, il gas butano invece solo fino a 0 °C. A partire da queste temperature il gas non è più in pressione. Il gas butano perciò non è indicato per il periodo invernale.
- ▶ Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo flessibile posto sul raccordo della bombola del gas. Non deve presentare né fessure né porosità. In caso di necessità far sostituire il tubo in una officina specializzata.



- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno e non è quindi protetto contro le infiltrazioni di umidità. Per poter deviare subito verso l'esterno il gas fuoriuscito, le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ La valvola principale della bombola del gas deve essere sempre, per motivi di sicurezza, accessibile.
- ▶ Chiudere il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate.
- ▶ Le bombole possono essere trasportate solo all'interno del vano portabombole.

## ● Impianto elettrico



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Prima di eseguire interventi all'impianto elettrico, spegnere tutti gli apparecchi e le luci, scollegare le batterie e staccare l'alimentazione di corrente a 230 V dalla rete.
- ▶ Utilizzare solo fusibili originali con i valori indicati nel manuale d'uso.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- ▶ Non riparare e non bypassare mai i fusibili.

## ● Impianto igienico-sanitario



- ▶ Se in caso di pericolo di gelo l'autocaravan non viene riscaldato, svuotare l'impianto igienico-sanitario (tubi flessibili, serbatoi ecc.), altrimenti non sarà sufficientemente protetto dai danni causati dal gelo.



- ▶ Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua potabile o nelle tubature diventa imbevibile. Prima di utilizzare l'autocaravan, perciò, sciacquare bene il serbatoio e i rubinetti con molta acqua potabile. A questo scopo aprire tutti i rubinetti.



## • La prima messa in funzione



- Durante il primo viaggio stringere i bulloni delle ruote dopo 50 km. Successivamente verificare il serraggio ad intervalli regolari. Coppia di serraggio vedi capitolo 13.

Insieme all'autocaravan vi verrà consegnata una serie di chiavi, che comprende la chiave per il telaio di base e la chiave per il vano abitazione. Conservare sempre all'esterno dell'autocaravan una chiave di scorta. Annotare il numero di chiave corrispondente. In caso di perdita potrete chiedere aiuto al concessionario **HYMER**. Per ulteriori informazioni vedi capitolo 12.

## • Carico utile



- Il carico utile non deve far superare il carico massimo tecnicamente ammesso (peso massimo ammissibile), indicato nel libretto del veicolo. Un carico eccessivo ed una pressione errata dei pneumatici possono causare lo scoppio dei pneumatici stessi. L'autocaravan potrebbe perdere il controllo.
- Il montaggio di accessori, le dotazioni speciali, il serbatoio di acqua potabile a pieno carico e le bombole del gas riducono il carico utile.
- Rispettare i carichi assiali indicati nel libretto del veicolo.

Per non modificare le caratteristiche di guida dell'autocaravan, fare attenzione durante il carico che il baricentro del carico utile si trovi direttamente sopra il pavimento del veicolo.



- Per la propria sicurezza consigliamo di far pesare il veicolo caricato su una pesa pubblica prima di iniziare il viaggio.

Il carico dell'autocaravan è costituito da:

### **Equipaggiamento di base**

con i serbatoi dell'acqua potabile, la bombola di gas, l'impianto di riscaldamento e l'impianto idraulico della toilette pieni al 90 %, ma con serbatoio vuoto delle acque grigie e di recupero. Calcolare in più 4 kg per il cavo di allacciamento 230 V.

### **Equipaggiamento opzionale**

Vi appartengono tutti gli oggetti e accessori opzionali che vengono offerti dal costruttore ad arricchimento dell'allestimento base dell'autocaravan come per es. il gancio di traino, i portapacchi sul tetto, la tendalina per veranda, portabici e portamoto, impianto tv satellitare, forno a microonde ecc.

I pesi dei diversi dotazioni a richiesta disponibili sono riportati nel capitolo 15.

### **Carico convenzionale**

Per il carico convenzionale come previsto dal costruttore, calcolare un peso di 75 kg per ogni posto a sedere dell'autocaravan meno il posto del guidatore.

### **Equipaggiamento personale**

Questo comprende tutti quegli oggetti portati a bordo che non sono compresi nelle descrizioni di cui sopra come per esempio: alimentari, stoviglie, televisore, radio, abbigliamento, biancheria da letto, giocattoli, libri, articoli da toeletta ecc. Inoltre biciclette, gommoni, tavole da surf, equipaggiamenti sportivi indipendente dal fatto che questi siano all'interno o che siano fissati all'esterno del veicolo.

Per l'equipaggiamento personale calcolare un peso minimo come da seguente formula empirica:

Peso minimo (kg) =  $10 \times N + 10 \times L$

N = numero max. di persone compreso il guidatore, come da libretto del costruttore

L = lunghezza totale dell'autocaravan in metri

#### ● ● Ricavo del carico utile

##### **Peso del veicolo con carrozzeria in ordine di marcia**

Peso a vuoto del veicolo compreso autista, liquido refrigerante, olio ecc.

##### **Carico massimo tecnicamente ammesso in stato caricato**

Carico massimo ammesso indicato dal costruttore come da libretto del veicolo.

##### **Carico utile**

Il carico utile è la differenza fra il carico massimo tecnicamente ammesso e il peso complessivo del veicolo con carrozzeria in ordine di marcia.

#### ● ● ● Esempio di calcolo del carico utile

Carico massimo tecnicamente ammesso	3500 kg
Peso del veicolo in ordine di marcia compreso allestimento base	- 3070 kg
Allestimento supplementare	- 40 kg
Carico convenzionale: per es. 3 persone a 75 kg	- 225 kg
Rimane per l'equipaggiamento personale	= 165 kg



- Assicurarsi che vengano calcolati i pesi di tutte le persone e di tutti gli oggetti: tutti i passeggeri e animali domestici, allestimento base, dotazioni opzionali ed equipaggiamento personale come vestiario, alimentari, biciclette, tavole da surf, equipaggiamento sportivo ecc.
- Una volta che l'autocaravan è stato caricato completamente, il suo peso a pieno carico non dovrà mai superare il carico massimo tecnicamente ammesso indicato nel libretto del costruttore.

#### ● ● Come caricare correttamente l'autocaravan



- Distribuire uniformemente il carico utile sul lato destro e sinistro del veicolo.
- Fissare bene gli oggetti pesanti (aste della veranda, scatolame ecc.), in modo che non possano scivolare, e stivarli
  - nei gavoni sotto il pavimento
  - nelle bauliere sottoscocca, le cui porte non si possono aprire nella direzione di marcia
  - sul pavimento.
- Riporre gli oggetti leggeri (biancheria) negli armadietti del tetto.
- Caricare il portabici solo con biciclette.
- Per sicurezza pesare il veicolo prima della partenza (passeggeri inclusi).

Nei telai di base Fiat la sospensione elastica posteriore è costituita da diversi strati. Quando il veicolo non è sollecitato, le foglie delle molle sono orizzontali. In caso di sollecitazione queste si piegano verso il basso, dando l'impressione che il veicolo sia sovraccarico. Questo comportamento corrisponde ad una caratteristica progressiva, allo stadio iniziale della sollecitazione cioè la molla reagisce "debolmente", e poi con crescente "durezza".

## ● ● Garage di coda/gavone di coda



- Se si carica il garage di coda/gavone di coda fare attenzione ai carichi assiali ammessi e al carico massimo tecnicamente ammesso.
- Il carico massimo consentito del garage di coda/del gavone posteriore è di 350 kg! In questo caso il peso massimo sull'asse posteriore consentito non deve essere superato!
- Ripartire uniformemente il carico utile. Carichi concentrati eccessivamente in un solo punto danneggiano il rivestimento del pavimento.
- Se si trasportano biciclette nel garage di coda utilizzare il sistema di supporto offerto da **HYMER**.

## ● ● Gavone estraibile sottoscocca



- Il gavone sottoscocca non deve superare i 40 kg.

## ● ● Carichi sul tetto



- Salire sul tetto della carrozzeria con cautela! Se il tetto è umido o ghiacciato c'è il pericolo di scivolare.



- Il carico massimo ammesso sul tetto è pari a 75 kg.
- Legare bene i carichi. Non utilizzare espansori in gomma.
- Salire sul tetto solo con ringhiera e scaletta di accesso montate ed usare esclusivamente il piano di calpestio di lamiera.
- Sulla galleria del tetto dotata di portapacchi, possono essere fissati solo carichi come tavole da surf, canotti, canoe leggere.
- I profilati portacarichi sul tetto (2,2) devono essere fissati esclusivamente internamente ai supporti del portapacchi (2,1).
- Quando si utilizza il portapacchi rispettare l'altezza massima da terra dell'autocaravan.

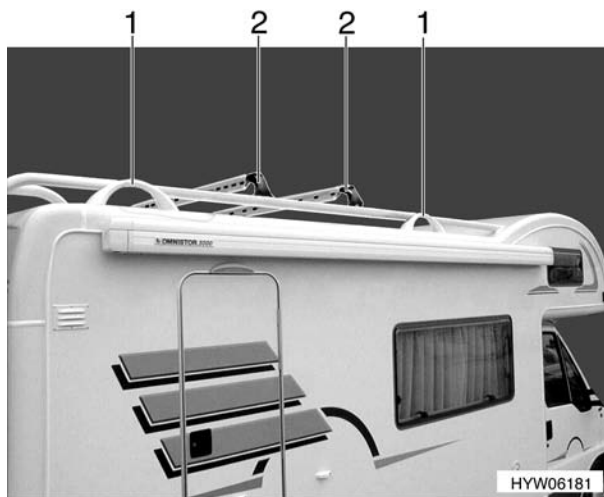


Fig. 2 Posizione dei profilati sul portapacchi

#### • Rimorchi



- ▶ Durante le operazioni di agganciamento e sganciamento è vietato sostare tra il veicolo trainante ed il rimorchio.



- ▶ Rimorchi con freno ad inerzia: non agganciare/sganciare i rimorchi con i freni inseriti.
- ▶ Gancio di traino con collo sferico: se il collo sferico è montato in modo errato, vi è il pericolo che il rimorchio si stacchi. Consultare il manuale di funzionamento del produttore del gancio di traino.
- ▶ Rispettare il peso assiale posteriore ammesso nonché il carico del timone del veicolo trainante. Questi valori non devono essere superati, e sono rilevabili dai documenti del veicolo trainante e da quelli del gancio di traino.

#### • Scalino di ingresso a comando elettrico



- ▶ Prima di ogni viaggio verificare che lo scalino sia completamente rientrato.
- ▶ Non sostare in prossimità dello scalino elettrico durante il movimento di uscita o di rientro.



- ▶ I supporti girevoli e gli snodi dello scalino non necessitano di lubrificazione (vedi capitolo 11).
- ▶ Azionare lo scalino di ingresso solo quando non si trova sopra nessun carico. Non utilizzare lo scalino per sollevare o abbassare carichi o persone.

#### • • Inserimento o estrazione

- Premere l'interruttore (3,1) posto nella zona di ingresso. Se lo scalino di ingresso non è rientrato, quando si avvia l'autocaravan risuona un segnale acustico di allarme. Questo si spegne non appena lo scalino viene fatto rientrare.



Fig. 3 Interruttore dello scalino di ingresso



I modelli con telaio di base Fiat sono dotati di un interruttore a pressione supplementare (4,1) sul cruscotto. In questo modo lo scalino di ingresso può essere represso dal posto del conducente.

I modelli con telaio di base Mercedes-Benz sono dotati di un interruttore a bilico supplementare (4,2) sul cruscotto. In questo modo lo scalino di ingresso può essere estratto o represso dal posto del conducente.

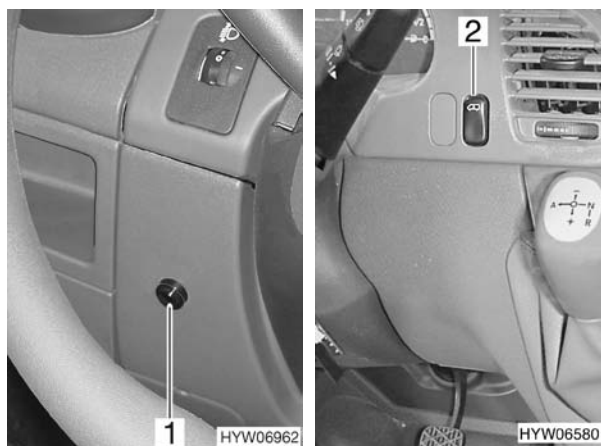




Fig. 4 Interruttore a pressione/Interruttore a bilico per scalino di ingresso

## • Sicurezza sulla strada

Prima della partenza esaminare la lista di controllo seguente:

Nr.		Controlli	Controllato
1	<b>Scocca</b>	Piedini di stazionamento esterni rimossi	
2		Piedini di stazionamento integrati chiusi ed agganciati	
3		Porta di ingresso posteriore chiusa	
4		Finestre apribili e oblò chiusi e bloccati	
5		Letto basculante fissato al tetto mediante cinghia di sicurezza	
6		Tutti i cassetti e gli sportelli chiusi	
7		Porta frigorifero bloccata	
8		Sedile del guidatore, sedile del passeggero e sedile del bar (sedili girevoli) bloccati	
9		Scalino di ingresso rientrato (fare attenzione al segnale acustico)	
10		Tetto libero da neve e ghiaccio (in inverno)	
11		Porte vano abitazione e porte scorrevoli bloccate	
12		Antenna televisore rientrata (se incorporata)	
13		Pezzi sfusi stivati o bloccati	
14		Vani portaoggetti aperti vuoti	
15		Coperchio del lavello cucina stivato nell'apposito supporto	
16		Tavolo soggiorno stivato sul letto basculante/in mansarda	
17		Oscurante a rullo della cabina guidatore anteriore fissato	
18		Televisore riposta e fissata nel mobiletto porta TV	
19		Televisore rimosso dalla base e stivato (Camp)	
20		Tendine oscuranti agganciate ai passanti di sostegno	
21		Ripiano girevole del sideboard in posizione abbassata (B 544, C 544 GT)	
22	<b>Veicolo di base</b>	Pneumatici in stato regolamentare	
23		Controllare funzione fanaleria, luci freni e faro retromarcia	
24		Livello olio motore, olio cambio e olio idroguida controllato	
25		Livello acqua raffreddamento motore e impianto lavaparabrezza rabbiccato	
26		Controllare che i freni funzionino	
27		Che i freni reagiscano in maniera uniforme	
28		In caso di frenata l'autocaravan non deve sbandare	
29	<b>Pressione dei pneumatici</b>	 <p>➤ Una pressione errata dei pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio dei pneumatici. L'autocaravan potrebbe perdere il controllo.</p>	
30		Prima della partenza, o ad intervalli di due settimane, controllare regolarmente la pressione dei pneumatici (vedi capitolo 13).	
31	<b>Impianto del gas</b>	Bombole del gas legate nel vano portabombole affinché non possano ruotare	
32		Valvola principale della bombola del gas chiusa	
33	<b>Batteria</b>	<p>Tensione della batteria di avviamento e di quella dell'abitacolo (vedi capitolo 8). Se il pannello comandi indica una tensione insufficiente, la batteria in questione deve essere ricaricata. Osservare le avvertenze del capitolo 8.</p>	
		 <p>➤ Iniziare il viaggio con la batteria di avviamento e dell'abitacolo completamente cariche.</p>	

## • Tavolo soggiorno



- Prima della partenza far rientrare il piede del tavolo soggiorno. Posizionare il tavolo soggiorno sul letto basculante o nella mansarda e fissarlo sui supporti appositi.

Data la sua funzione, il tavolo della dinette trasversale (5,2) non è fissato nel suo supporto, ma può essere spostato in direzione longitudinale. Vi è perciò il pericolo che in caso di frenata a fondo o di un incidente il tavolo possa fuoriuscire dal supporto, ferendo i passeggeri all'interno dell'autocaravan.

Per i modelli con alcove posizionare prima della partenza il tavolo soggiorno (5,2) e bloccarlo sul supporto apposito (5,1). Durante il viaggio dovrà essere bloccato col supporto nella mansarda.

Nel caso di modelli con letto basculante è necessario posizionare il tavolo soggiorno sul letto basculante.

Per il B 634 posizionare il tavolo soggiorno, prima della partenza, a sinistra del vano bagno ed al supporto appositamente predisposto (6,1).

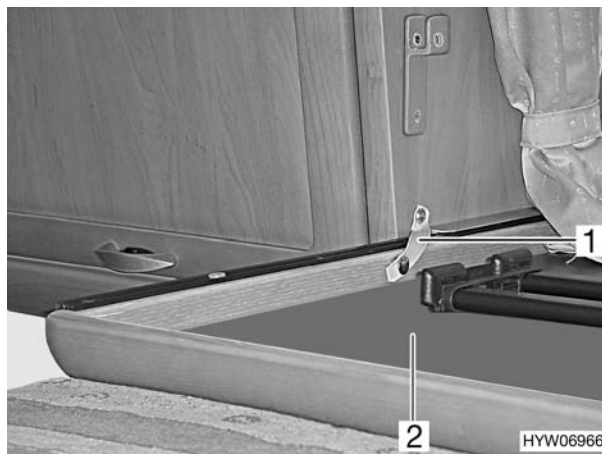


Fig. 5 Tavolo soggiorno nella mansarda

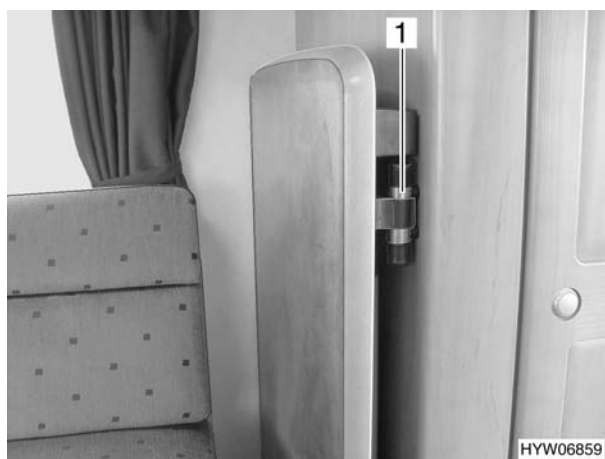


Fig. 6 Tavolo soggiorno fissato, B 634

#### • Base rotante sul sideboard (B 544, C 544 GT)



- Prima della partenza spingere verso il basso la base rotante.

A causa della sua funzione, la base rotante (7,1) non può essere arretrata sul tubo di sostegno. In questo modo sussiste il pericolo che questa durante la marcia oscilli. Per questo motivo è necessario che la base rotante, prima della partenza, sia completamente sgombrata e spinta in basso. Per questo è necessario premere con entrambi le mani la base rotante verso il basso fino a quando non è posizionata sotto il poggiatesta.

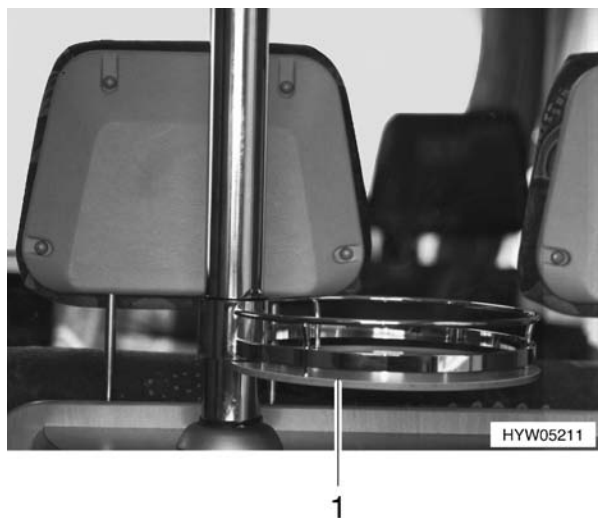


Fig. 7 Base rotante sul sideboard (B 544, C 544 GT)

#### • Coperchi per doppio lavello



- Prima della partenza è necessario stivare le coperchi del doppio lavello nel supporto della credenza inferiore.

- Inserire il coperchio del doppio lavello nelle guide di supporto (8,1) in alto ed in basso.

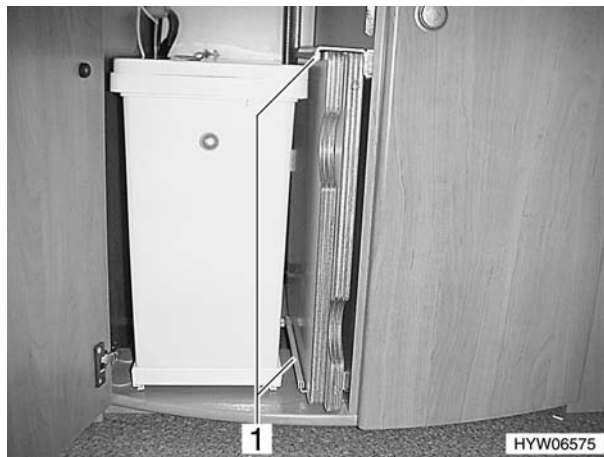


Fig. 8 Supporto per coperchi del doppio lavello

## ● Televisore



- Prima della partenza stivare il televisore nel mobiletto porta TV.

*Stivare il televisore:*

- Girare il televisore nella posizione iniziale (9).
- Spingere indietro mediante l'appiglio (9,1) la slitta.

Il fermo (9,2) scatta.

- Controllare che la cintura di fissaggio (9,3) sia ben tesa.
- Chiudere il mobiletto porta TV.



Fig. 9 Televisore

## ● Televisore (Camp)



- Prima della partenza rimuovere il televisore dalla base e stivarlo in modo sicuro.

*Stivare il televisore:*

- Svitare la cintura di arresto (10,1).
- Rimuovere il televisore (10,2) dalla base (10,3).
- Stivare il televisore in modo sicuro.



Fig. 10 Televisore (Camp)

#### ● Portabici

L'autocaravan è dotato di serie di staffe di supporto per l'aggancio di un portabici.



- Caricare esclusivamente biciclette (max. 3 pezzi).
- Il portabici "Multitalent" ha una portata massima di 50 kg il che corrisponde a due o tre biciclette.
- Non è permesso guidare con il portabici aperto e sprovvisto di biciclette.
- Prima di ogni partenza, controllare
  - se il portabici senza biciclette caricate è correttamente ribaltato in posizione di riposo,
  - se le biciclette caricate sono correttamente fissate al portabici tramite le apposite cinghie.
- Il carico massimo tecnicamente ammesso ed il carico assiale non devono essere superati con il carico di biciclette.

#### ● ● Come caricare le biciclette sul portabici

Quando si caricano le biciclette sul portabici si deve rispettare il baricentro. Il baricentro delle biciclette deve essere molto vicino alla parete di coda dell'autocaravan. Caricare sempre le biciclette dall'interno verso l'esterno.

Il portabici viene caricato correttamente in questo modo:

- La bicicletta più pesante poggia direttamente sulla parete di coda.
- Le biciclette più leggere sono poste al centro o sul lato esterno.
- Fissare la ruota anteriore e posteriore di ogni bicicletta tramite i passanti montati sul portabici, nonché alla staffa di supporto, o al braccio di supporto.

Nel caso in cui venga caricata una sola bicicletta, questa deve essere caricata quanto più vicino possibile sul lato interno.

#### ● ● Marcia con le biciclette caricate



- Controllare il corretto fissaggio delle biciclette sul portabici dopo i primi 10 km di viaggio e successivamente durante il viaggio in occasione di ogni sosta.

## ● Catene da neve

L'utilizzo delle catene da neve è soggetto alle disposizioni vigenti nei singoli paesi. Esse devono essere montate solo sulle ruote motrici. Controllare la tensione delle catene dopo alcuni minuti di marcia.



- ▷ Se si le montano le catene da neve, i pneumatici, le sospensioni delle ruote e lo sterzo sono sottoposti ad una ulteriore sollecitazione. Per evitare danni all'autocaravan, quando si montano le catene da neve, guidare l'autocaravan lentamente e solo su strade totalmente innevate.
- ▷ Osservare le istruzioni di montaggio del produttore delle catene da neve.
- ▷ Utilizzare solo catene da neve autorizzate dalla **HYMER AG**.





## • Guidare l'autocavaran



- Prima di ogni partenza e dopo brevi interruzioni di marcia controllare che lo scalino di ingresso sia completamente rientrato.

E responsabilità del guidatore che

- i passeggeri rimangano seduti ai loro posti,
- sia rispettato l'obbligo di allacciarsi le cinture,
- il bloccaggio delle porte non venga aperto,
- vengano rispettate le misure di sicurezza illustrate nel capitolo 2.

Evitare brusche frenate. Guidare lentamente su strade dissestate. Data la sporgenza relativamente lunga, in condizioni sfavorevoli i veicoli più grossi possono perdere la "rotta" e "incagliarsi". Guidare perciò con cautela durante le salite, attraversando eventuali asperità e nei percorsi in retromarcia. In questo modo si eviteranno danni al sottoscocca e alle parti in esso montate.

Durante la marcia il conducente ed i passeggeri devono tenere sempre allacciate la cintura di sicurezza. Durante la guida non aprire mai le cinture di sicurezza.



- Il telaio di base è costituito da un veicolo commerciale (camioncino). Adattare perciò la guida di conseguenza.

## • I freni



- Eventuali guasti dei freni devono essere immediatamente riparati da una officina specializzata autorizzata.

Prima di ogni partenza controllare i freni, per verificare che

- i freni funzionino,
- i freni reagiscano in modo uniforme e
- in caso di frenata l'autocaravan non sbandi.

### ● Le cinture di sicurezza

A seconda del modello, l'autocaravan è dotato nel vano abitazione di cinture di sicurezza automatiche, con attacco a tre punti o attacco ventrale.



- ▶ Prima della partenza è necessario allacciare le cinture di sicurezza e tenerle allacciate durante la guida.
- ▶ Non danneggiare o stringere le cinture. Le cinture danneggiate vanno riparate esclusivamente presso un'officina autorizzata.
- ▶ Non effettuare alcuna modifica sui fissaggi delle cinture, sull'automatismo di avvolgimento e sulle chiusure.
- ▶ Verificare di tanto in tanto il serraggio dei collegamenti a vite delle cinture di sicurezza.
- ▶ Utilizzare le cinture di sicurezza solo per gli adulti.
- ▶ Non allacciare nessun oggetto insieme alle persone.
- ▶ Le cinture di sicurezza non sono sufficienti per le persone con altezza inferiore a 150 cm. In questo caso utilizzare dispositivi di arresto aggiuntivi. Osservare il certificato di controllo.
- ▶ Nei modelli della classe B è possibile modificare in altezza il galoppino della cinto di sicurezza a tre punti. Lo spostamento del galoppino può essere eseguito soltanto da un'officina qualificata.

### ● ● Come mettere correttamente le cinture di sicurezza



- ▶ Durante la marcia lo schienale del sedile non deve essere troppo inclinato verso il basso, perché in questo modo non viene più garantito l'effetto delle cinture di sicurezza.

- Non ruotare la fascia della cintura. Deve appoggiare trovandosi piatta sul corpo.
- Per regolare la cintura di sicurezza assumere una posizione seduta corretta.
- La cintura di sicurezza non è regolata correttamente se tra il corpo e la cintura stessa rimane ancora uno spazio pari ad un pugno.

### ● Poggiatesta

Prima della partenza regolare i poggiatesta in modo che la testa poggi all'altezza delle orecchie.

## • Disposizione dei posti a sedere



- ▶ Durante la marcia i passeggeri devono restare seduti nei posti a sedere previsti. Consultare il libretto del veicolo per il numero omologato di posti a sedere.
- ▶ Nei posti a sedere dotati di cintura di sicurezza è obbligatorio allacciare le cinture.

## • Rifornimento di gasolio



- ▶ Pericolo di esplosione!  
Quando si fa rifornimento di carburante e quando il veicolo si trova su traghetti o in garage, tutti gli apparecchi a gas montati nell'abitacolo devono essere spenti.

Il bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante è situato all'esterno dell'autocaravan, nella parte anteriore a sinistra.

### *Apertura:*

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (11,1) e ruotarla in senso antiorario.
- Recuperare il coperchio.
- Dopo aver riempito il serbatoio del carburante con gasolio richiudere il bocchettone.

### *Chiusura:*

- Rimettere il coperchio sul bocchettone.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (11,1) e ruotarla in senso orario.
- Sfilare la chiave.
- Controllare la corretta chiusura del coperchio del bocchettone.



Fig. 11 Coperchio del bocchettone di riempimento per il rifornimento di carburante

### ● Cofano motore



- ▶ Quando il cofano motore è aperto c'è rischio di infortunio lavorando nel vano motore.
- ▶ Pericolo d'ustioni! Anche un motore spento da molto tempo può essere ancora caldo.
- ▶ Non intervenire sul vano motore con il motore in funzione.
- ▶ Durante la marcia il cofano motore deve essere ben chiuso e bloccato. Dopo averlo chiuso verificare che sia scattato il bloccaggio. A questo scopo fare pressione sul cofano motore.

### ● ● Classe B

#### *Apertura:*

- Tirare la levetta situata sotto il cruscotto a sinistra.
- Afferrare con entrambe le mani il bordo superiore ed inferiore del cofano motore (12,1) fuori dal centro.
- Ribaltare il cofano motore in alto.

#### *Chiusura:*

- Abbassare il cofano motore.
- Spingere il cofano motore al centro del bordo inferiore fino a che si sente scattare la chiusura centrale.
- Controllare l'avvenuto corretto bloccaggio tirando con forza il cofano motore verso l'alto.

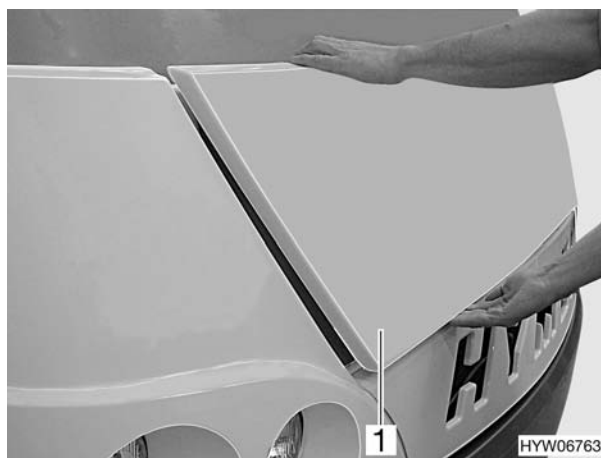


Fig. 12 Cofano motore

**● ● B-Classic***Apertura:*

- Tirare la levetta situata sotto il cruscotto a sinistra della zona pilota.
- Afferrare con entrambe le mani il bordo superiore ed inferiore del cofano motore (13,1).
- Abbassare il cofano motore verso l'alto.

*Chiusura:*

- Abbassare il cofano motore verso il basso.
- Spingere nel mezzo del cofano motore, sul bordo inferiore, fino a che si sente scattare la chiusura a scatto.
- Controllare l'avvenuto corretto bloccaggio, cofano motore tirando con forza, il cofano motore verso l'alto.



Fig. 13 Cofano motore

### • Alzacristalli elettrico



- ▶ La chiusura incontrollata delle finestre può determinare un pericolo di schiacciamento.
- ▶ Estrarre le chiavi dal piantone del volante ogni volta che si lascia il veicolo per breve tempo. I bambini possono altrimenti giocare con gli alzacristalli e causare infortuni.

L'autocaravan è dotato di un alzacristalli elettrico posto sul lato guida.

*Apertura e chiusura:*

- Premere l'interruttore (14,1).

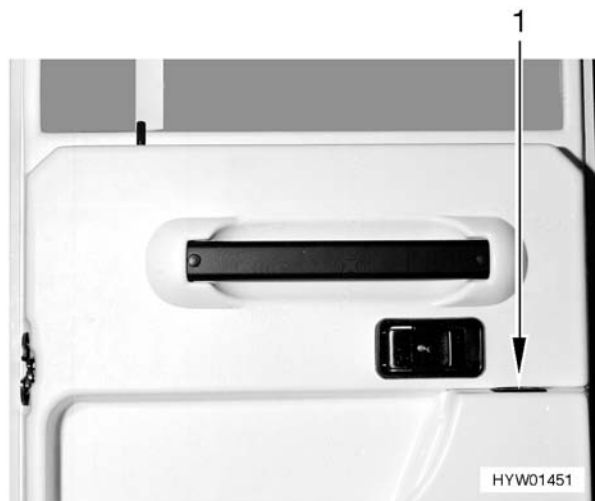


Fig. 14 Interruttore per alzacristalli elettrico sulla portiera lato guida

### • Oscurante a rullo del parabrezza anteriore, della finestra del lato guida e di quella del posto accanto al guidatore (Classe B)



- ▶ Durante la marcia questi oscuranti a rullo devono essere aperti, bloccati e fissati tramite il dispositivo di bloccaggio aggiuntivo (15,1).

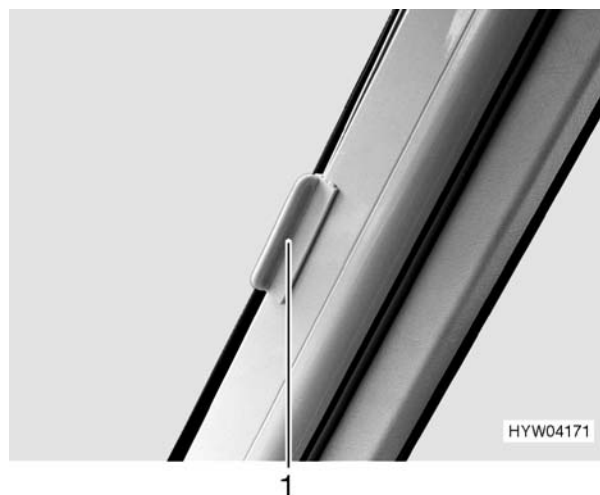


Fig. 15 Dispositivo di bloccaggio aggiuntivo dell'oscurante a rullo - parte anteriore

- **Freno di blocco**

Durante la sosta del veicolo tirare sempre il freno di blocco.

- **Cunei di arresto**

A partire da un carico massimo tecnicamente ammesso a 4 t, su salite o discese è necessario utilizzare i cunei di arresto previsti per l'autocaravan. Tali cunei sono previsti di serie nei veicoli superiori alle 4 t.

- **Scalino di ingresso**

Per scendere dal veicolo estrarre completamente lo scalino di ingresso.

- **Presa di corrente elettrica**

L'autocaravan può venire collegato ad una sorgente di alimentazione elettrica esterna da 230 V (vedi capitolo 8).

### ● Piedini di stazionamento



- I piedini di stazionamento integrati non devono essere utilizzati come martinetto di sollevamento. Essi hanno il solo scopo di stabilizzare l'autocaravan in sosta.
- Quando si mettono i piedini di stazionamento, verificare che tutti siano sollecitati in modo uniforme, e non che uno sia eccessivamente sollecitato rispetto agli altri.
- Prima di partire i piedini di stazionamento devono essere sollevati fino all'arresto e venire completamente ribaltati ed assicurati.



- In caso di terreno friabile o cedevole, porre una piastra di grandi dimensioni sotto i piedini di stazionamento, per evitare che affondino nel terreno.

Per garantire un perfetto funzionamento dei piedini di stazionamento, i tubi interni devono essere regolarmente puliti e ingrassati.

#### Apertura:

- Inserire la chiave a tubo nell'esagono (16,1) e ruotare con forza.
- Il piedino si piega verso il basso ed esce automaticamente.
- Ruotare facendo forza sull'esagono fino a quando il piedino non poggia completamente sul terreno e l'autocaravan è in posizione orizzontale.

I piedini di stazionamento sono regolabili in lunghezza.

- Estrarre la copiglia (16,4) dal prolungamento dell'estremità del piedino (16,5).
- Far uscire il prolungamento fino a raggiungere la lunghezza desiderata.
- Inserire nuovamente la copiglia nel piede del prolungamento.

#### Chiusura:

- Inserire la chiave a tubo nell'esagono (16,1) e ruotare fino a quando il piedino si stacca dal terreno.
- Spingere completamente all'interno il prolungamento dell'estremità del piedino (16,5) e inserire la copiglia (16,4) nel foro apposito.
- Ruotare la chiave a tubo nell'esagono (16,1), fino a quando il piedino è sollevato verso l'alto e la guida (16,3) è rientrata totalmente nell'intaglio (16,2).



- Accertarsi che tutti i piedini di stazionamento siano completamente chiusi, che tutti i prolungamenti siano totalmente rientrati e fissati con la copiglia (16,4), e che la guida (16,3) sia rientrata nell'intaglio (16,2).

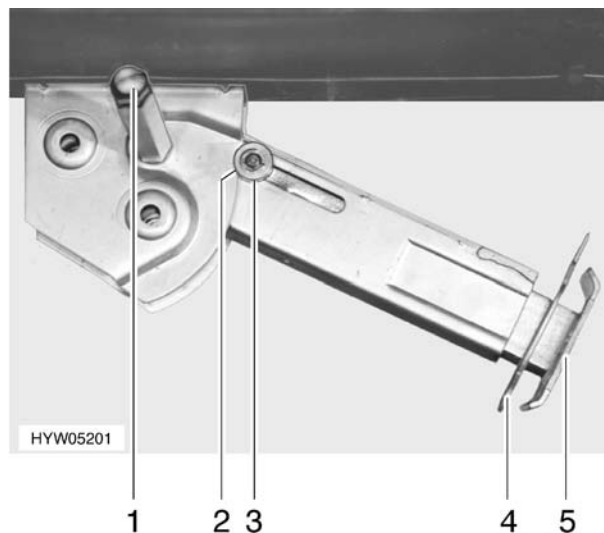


Fig. 16 Piedino di stazionamento



## ● Porta guidatore, porta di ingresso e sportelli esterni



- Quando si lascia l'autocaravan chiudere la porta guidatore, la porta di ingresso, tutti gli sportelli dei gavoni e le finestre.
- Ruotare sempre il cilindro della serratura nella posizione di partenza.

## ● ● Chiusura centralizzata



- Se la porta guidatore o la porta di ingresso sono aperte, è impossibile premere il pulsante di sicurezza, e la chiusura centralizzata non scatta.
- Prima di premere i pulsanti di sicurezza delle porte, accertarsi che la chiave del veicolo non sia rimasta all'interno.

L'autocaravan è dotato di una chiusura centralizzata. In questo modo è possibile chiudere in parte anche gli sportelli esterni. Aprendo e chiudendo la porta di ingresso o la porta guidatore vengono anche azionate le serrature degli sportelli esterni asserviti alla chiusura centralizzata.

Non sono asserviti alla chiusura centralizzata:

- lo sportello per il vano portabombole,
- gli sportelli per i gavoni sottopavimento,
- gli sportelli per i serbatoi e la presa di corrente esterna,
- lo sportello per la cassetta Thetford.

## ● ● ● Telecomando chiusura centralizzata

Il telecomando:





- : chiude e apre tutte le porte e gli sportelli situati sul lato destro del veicolo,
- : chiude e apre tutte le porte e gli sportelli situati sul lato sinistro del veicolo,
- : chiude tutte le porte e gli sportelli del veicolo,
- : senza funzione.



Fig. 17 Telecomando per chiusura centralizzata

### • • Porta guidatore, porta di ingresso con zanzariera



- Guidare solo con la porta di ingresso e la porta guidatore chiuse.



- Bloccando la porta di ingresso e la porta guidatore si impedisce che queste possano aprirsi in caso di incidente.
- Le porte bloccate impediscono inoltre che persone estranee possano penetrare dall'esterno, per esempio durante una sosta al semaforo. In caso di emergenza tuttavia si rende più difficile l'accesso ai soccorritori.

### • • • Porta guidatore, lato esterno (variante 1, B-Classic)

#### Apertura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (18,1) e ruotare in senso orario, fino a quando la serratura della porta si sblocca.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.
- Aprire la porta tirando la maniglia (18,2).

#### Chiusura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (18,1) e ruotare in senso antiorario, fino a quando la serratura della porta si blocca.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.

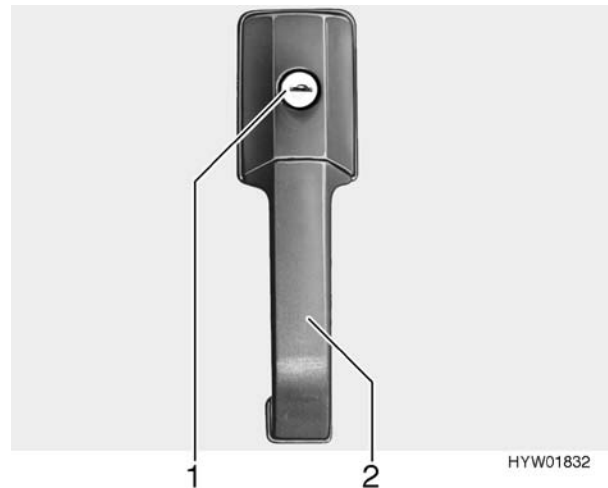


Fig. 18 Serratura della porta guidatore, lato esterno (variante 1)

● ● ● **Porta guidatore, lato interno  
(variante 1, B-Classic)**

*Apertura:*

- Ruotare la manopola (19,1) in senso antiorario.

*Per bloccare:*

- Ruotare la manopola di circa 45° in senso orario, e lasciarla in questa posizione (19,2).

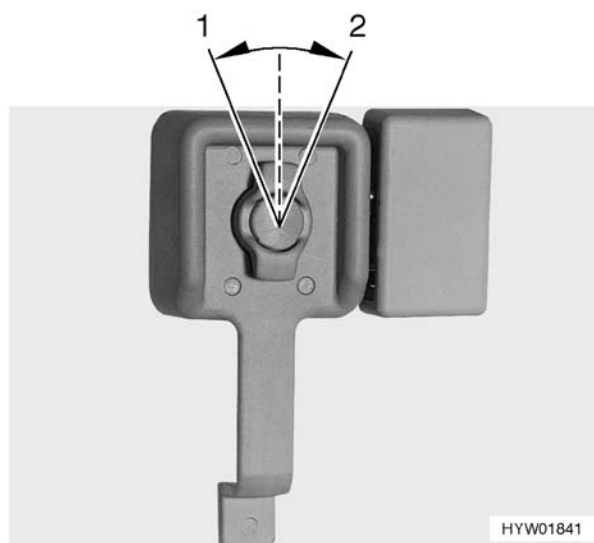


Fig. 19 Serratura della porta guidatore, lato interno, aperto (variante 1)



Fig. 20 Serratura della porta guidatore, lato interno, chiuso (variante 1)

### ● ● ● Porta di ingresso e porta guidatore (variante 2)

Indicazioni relative alla porta guidatore per B-Classic: in questo capitolo.

#### Apertura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (21,1) e ruotare in senso orario, fino a quando la serratura della porta si sblocca.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.
- Aprire la porta tirando la maniglia (21,2).

#### Chiusura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (21,1) e ruotare in senso antiorario, fino a quando la serratura della porta si blocca.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.

### ● ● ● Porta guidatore, lato interno (variante 2)

#### Apertura:

- Tirare la maniglia (22,2). La serratura della porta si sblocca.

#### Per bloccare:

- Spingere in basso il tasto di sicurezza (22,1).



- Per Camp e Camp GT attenersi alle istruzioni per l'uso del veicolo base.

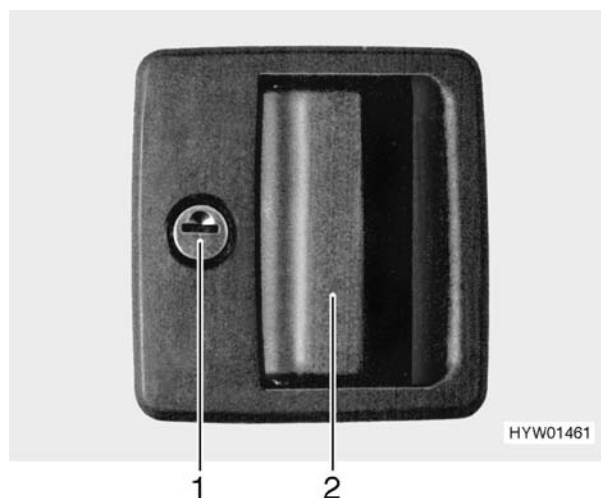


Fig. 21 Serratura della porta di ingresso/porta guidatore, lato esterno (variante 2)

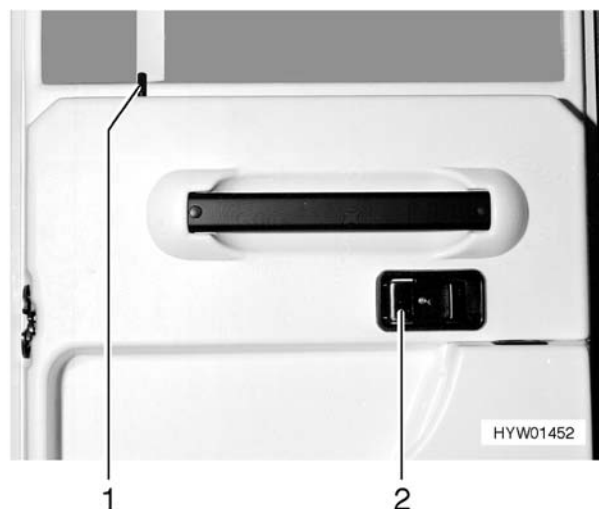


Fig. 22 Serratura della porta guidatore, lato interno (variante 2)

### ● ● ● Porta di ingresso, lato interno

#### Apertura:

- Tirare la maniglia (23,1). La serratura della porta si sblocca.

#### Per bloccare:

- Spingere in basso il tasto di sicurezza (23,2).

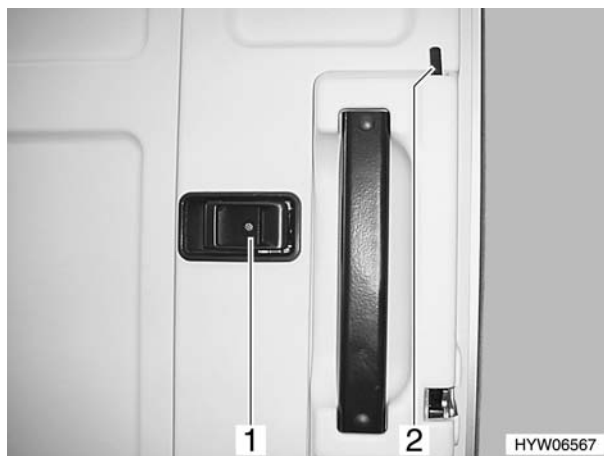


Fig. 23 Serratura della porta di ingresso, lato interno

### ● ● ● Zanzariera

Nella porta di ingresso è integrata una zanzariera che si può usare separatamente.

#### Apertura:

- Aprire completamente la porta di ingresso e fissarla alla parete esterna.
- Spingere la guida (24,1) in direzione della freccia.
- Aprire la zanzariera.
- Spingere la guida (25,1) in direzione della freccia per stabilizzarla.
- Adesso chiudere la zanzariera spingendo il fermo (25,3) in direzione della freccia.

#### Chiusura:

- Sbloccare la zanzariera.
- Spingere la guida (25,1) in direzione inversa alla freccia.
- Richiudere la zanzariera. Il fissaggio (25,2) scatta da solo.
- Spingere la guida (24,1) in direzione inversa alla freccia.



Fig. 24 Zanzariera, chiusa

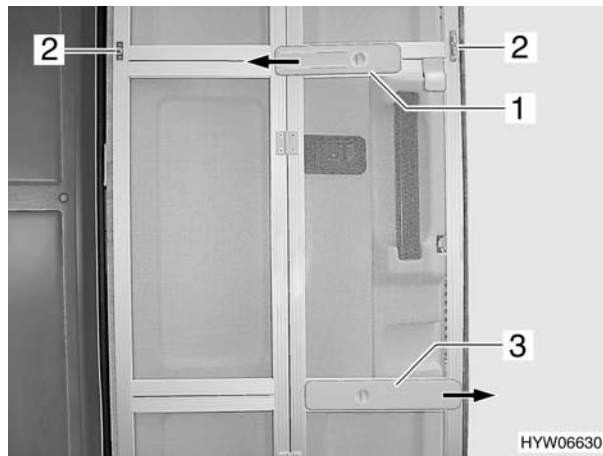


Fig. 25 Zanzariera, aperta

### • • Sportelli esterni



- Prima della partenza chiudere tutti gli sportelli esterni e bloccare le relative serrature.

Gli sportelli esterni montati sull'autocaravan sono dotati di serratura a chiave unica. Perciò possono essere aperti tutti con la stessa chiave.

### • • • Serratura degli sportelli esterni (variante 1)



- In caso di pioggia è possibile che l'acqua penetri nella serratura aperta degli sportelli. Chiudere perciò la maniglia (26,2) come illustrato in figura 26.

La serratura dello sportello non è asservita alla chiusura centralizzata.

#### Apertura:

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (26,1) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro. La maniglia (26,2) scatta all'infuori.
- Girare la maniglia della serratura in senso antiorario di un quarto di giro. La serratura dello sportello è aperta.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.
- Per aprire lo sportello esterno, aprire tutte le serrature montate nei relativi sportelli.

#### Chiusura:

- Girare la maniglia della serratura in senso orario (26,2) fino in posizione orizzontale. La serratura dello sportello è ora bloccata, ma non è chiusa.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (26,1).
- Premere la maniglia della serratura con la chiave inserita e girare in senso orario di un quarto di giro. La maniglia della serratura è bloccata.
- Estrarre la chiave dal cilindro della serratura.

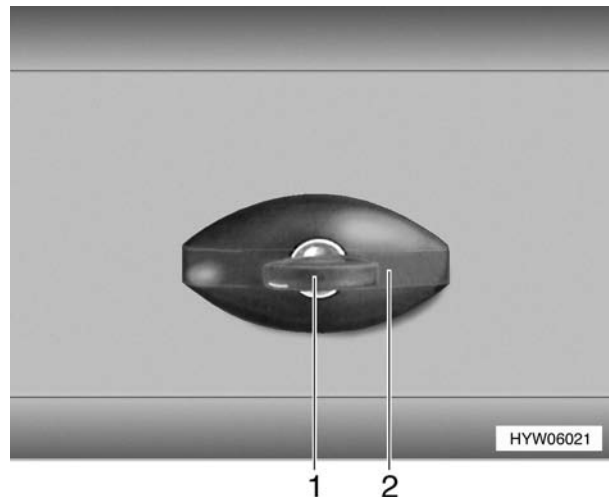


Fig. 26 Serratura dello sportello (variante 1), chiusa

● ● ● **Serratura degli sportelli esterni  
(variante 2)**

La serratura dello sportello non è asservita alla chiusura centralizzata.

*Apertura:*

- Inserire la chiave nella serratura (27,1).
- Sollevare lo sportello esterno sotto a destra (vedi freccia).
- Ruotare la chiave in senso antiorario di un quarto di giro. Lo sportello esterno non fa presa nella serratura.
- Girare lo sportello esterno verso l'alto.

*Chiusura:*

- Girare lo sportello esterno verso il basso nella posizione iniziale.
- Premere lo sportello esterno verso la chiusura e girare contemporaneamente la chiave in senso orario di un quarto di giro. La serratura dello sportello è chiusa.
- Spingere lo sportello esterno verso l'interno sotto a destra (vedi freccia).
- Estrarre la chiave dalla serratura.



Fig. 27 Serratura dello sportello (variante 2)

### ● ● ● Serratura degli sportelli esterni (variante 3)

Nei modelli con chiusura centralizzata la serratura degli sportelli esterni è asservita alla chiusura centralizzata.

#### *Apertura:*

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (28,1) e ruotare in senso antiorario di un quarto di giro. La serratura dello sportello è aperta.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.
- Tirare la maniglia della serratura (28,2). In questo modo si apre lo sportello esterno.

#### *Chiusura:*

- Chiudere completamente lo sportello esterno.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (28,1) e ruotare in senso orario di un quarto di giro. La serratura dello sportello è chiusa.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.

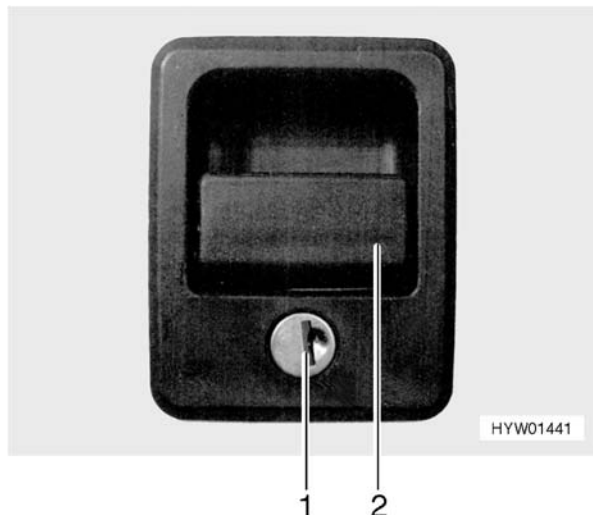


Fig. 28 Serratura dello sportello (variante 3)



### ● ● ● Serratura degli sportelli esterni (variante 4)

La serratura dello sportello nei modelli con chiusura centralizzata è collegata alla chiusura centralizzata.

#### *Apertura:*

- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (29,1) e girare in senso orario, fino a quando la serratura dello sportello si sblocca.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.
- Tirare la maniglia della serratura (29,2). In questo modo si apre lo sportello esterno.

#### *Chiusura:*

- Chiudere completamente lo sportello esterno.
- Inserire la chiave nel cilindro della serratura (29,1) e ruotare in senso antiorario. La serratura dello sportello è chiusa.
- Riportare la chiave in posizione centrale, ed estrarla.

### ● Gavone estraibile sottoscocca



- Il gavone sottoscocca non deve superare i 40 kg.

#### *Apertura:*

- Aprire la serratura dello sportello (30,2) come sopra descritto.
- Premere la sicurezza (30,1) verso il basso, tenerla premuta e tirare il gavone estraibile sottoscocca.

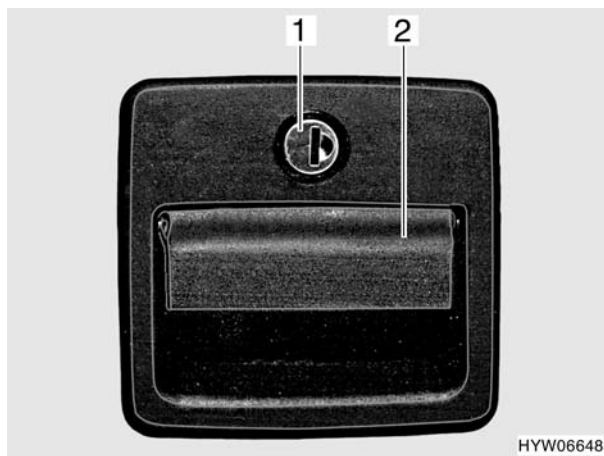


Fig. 29 Serratura dello sportello (variante 4)

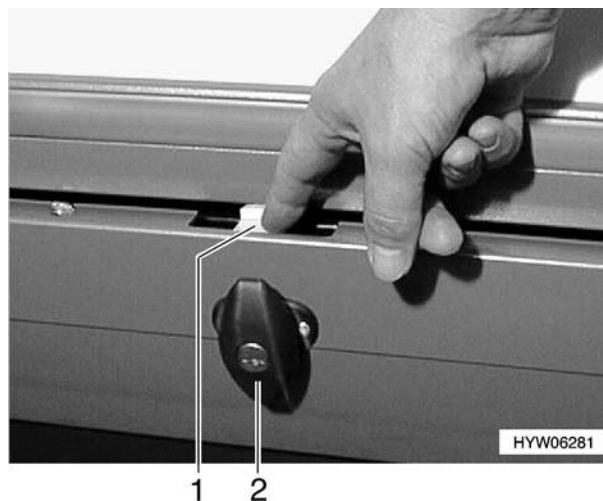


Fig. 30 Sicurezza della serratura gavone sottoscocca



## • Aerazione



- L'ossigeno presente all'interno del veicolo viene consumato dalla respirazione, dal funzionamento dei fornelli a gas, del riscaldamento ecc. e deve essere costantemente sostituito. Per questo motivo l'autocaravan è dotato di aperture di aerazione forzate (oblò e fino a tre aeratori a fungo). I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, ad esempio con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenerle libere da neve e foglie. Vi è infatti il pericolo di asfissia, dovuto all'aumento della percentuale di CO<sub>2</sub>.



- In determinate condizioni atmosferiche, nonostante una sufficiente aerazione è possibile che si formi condensa sugli oggetti metallici (per es. collegamento a vite scocca-autotelaio).
- In condizioni atmosferiche estremamente rigide, all'interno dei doppi vetri acrilici si può formare condensa. La lastra è costruita in modo che in caso di aumento delle temperature esterne la condensa possa essere diluita. Non si devono perciò temere danni dovuti alla formazione di condensa.
- Nelle aperture (per es. bordi degli oblò, prese, bocchettoni di carico, sportelli ecc.) possono formarsi vie di accesso al freddo.

Provvedere ad un continuo scambio d'aria tramite un'aerazione frequente e mirata. Solo in questo modo si evita la formazione di condensa in condizioni atmosferiche rigide. Con una potenza di riscaldamento, una distribuzione dell'aria ed un'aerazione e disaerazione concordati fra loro, durante i periodi freddi è possibile ottenere un clima piacevole all'interno del vano abitazione. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo base. Durante soste prolungate l'autocaravan dovrebbe essere ben aerato di tanto in tanto, soprattutto in estate, in quanto sono possibili ristagni di calore.

## • Finestra Scorrevole (Classe B)

### Apertura:

- Tirare in avanti il bloccaggio (31,1).
- Schiacciare la maniglia (31,2) e contemporaneamente spingerla in avanti.
- E' possibile aprire metà della finestra.

### Chiusura:

- Chiudere la finestra fino all'arresto.
- Premere il bloccaggio all'indietro.



- Prima di lasciare l'autocaravan chiudere la finestra scorrevole e bloccarla.

## • Finestra scorrevole (B-Classic)

### Apertura:

- Far scattare verso l'interno il bloccaggio (32,1).
- E' possibile aprire metà della finestra.

### Chiusura:

- Chiudere la finestra fino all'arresto.
- Spingere il bloccaggio (32,1) verso l'esterno.



- Prima di lasciare l'autocaravan chiudere la finestra scorrevole e bloccarla.

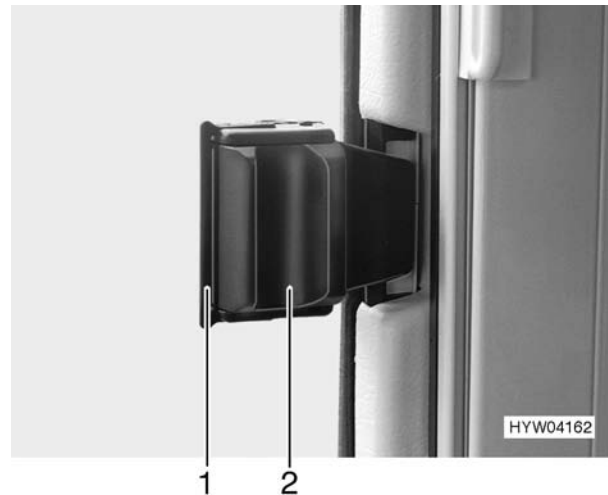


Fig. 31 Finestra scorrevole (Classe B)

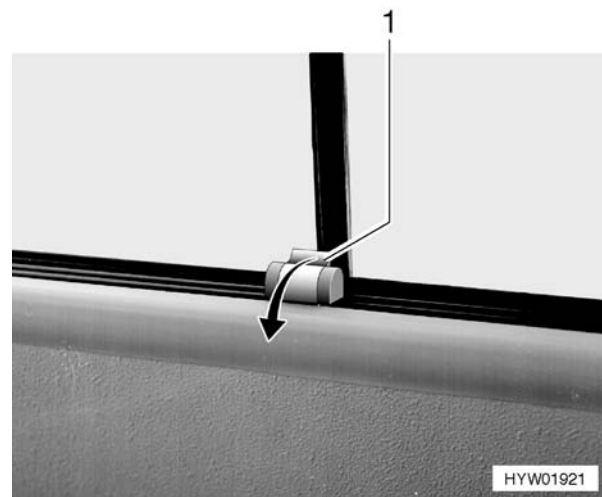


Fig. 32 Finestra scorrevole (B-Classic)

## ● Finestre apribili



- I finestre apribili e gli oblò sono dotati di zanzariera e d'oscurante a rullo. Queste ritornano autonomamente in posizione di partenza per reazione elastica, non appena viene allentato il dispositivo di bloccaggio. Per non danneggiare la meccanica di trazione, tenere la zanzariera/l'oscurante a rullo e riportarle lentamente nella posizione di partenza.
- Durante il viaggio gli oblò sul tetto devono essere chiusi. I finestre apribili devono essere o chiusi o aperti in posizione di aerazione continua.
- A seconda delle condizioni atmosferiche, chiudere i finestre apribili e gli oblò in modo che non possa penetrarvi umidità.



- Quando si lascia l'autocaravan chiudere sempre i finestre apribili e gli oblò.

## ● ● Finestra apribile (variante 1)



- Le finestre dotate di deflettori a scatto devono essere aperte completamente per sbloccare l'arresto. Se questo non viene sbloccato e tuttavia la finestra viene chiusa, vi è il pericolo che questa si rompa a causa della notevole contropressione esercitata.
- Nell'aprire le finestre apribili fare attenzione che non si creino tensioni. L'apertura e la chiusura devono avvenire uniformemente.
- Per azionare la maniglia è necessario premere il bottone rosso di sicurezza (33,1).



- In caso di forti sbalzi di temperatura l'interno dei finestrini doppi di metacrilato si può leggermente appannare in seguito alla formazione di condensa. Con l'aumento della temperatura esterna l'appannamento scompare da solo.

### Apertura:

- Premere il bottone di sicurezza (33,1).
- Per aprire la finestra apribile, girare in posizione verticale la maniglia (33,2).
- Aprire la finestra apribile fino al punto di arresto desiderato. La guida telescopica (34) scatta autonomamente.
- La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

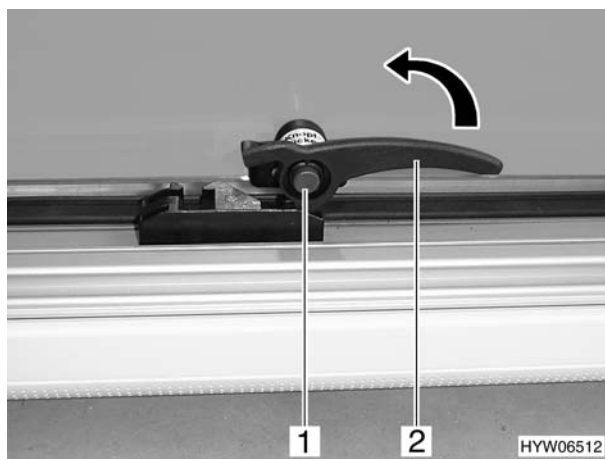


Fig. 33 Finestra apribile, maniglia chiusa

### Chiusura:

- Aprire la finestra apribile fino a sbloccare l'arresto.
- Ora è possibile chiudere la finestra apribile.
- Premere il bottone di sicurezza (35,2).
- Mettere la maniglia (35,3) in posizione orizzontale nel senso della freccia.

### ● ● ● Aerazione continua (variante 1)

Mediante la maniglia è possibile fissare la finestra apribile in due diverse posizioni:

- posizione di aerazione continua (36)
- oppure
- posizione completamente chiusa (33).

Per bloccare la finestra apribile in posizione di apertura per "aerazione continua" dell'abitacolo:

- Aprire il bloccaggio della finestra apribile.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Girare verso sinistra la maniglia della finestra apribile tenendo premuto il bottone di sicurezza. Il fermo deve entrare nell'apertura sinistra (35,1) del bloccaggio.

La posizione di "aerazione continua" può essere mantenuta durante la marcia. Verificare che la maniglia della finestra sia assicurata dal bottone di sicurezza.

In caso di pioggia, dalla finestra apribile in posizione di "aerazione continua" possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò la finestra apribile completamente.



Fig. 34 Finestra apribile, guida telescopica

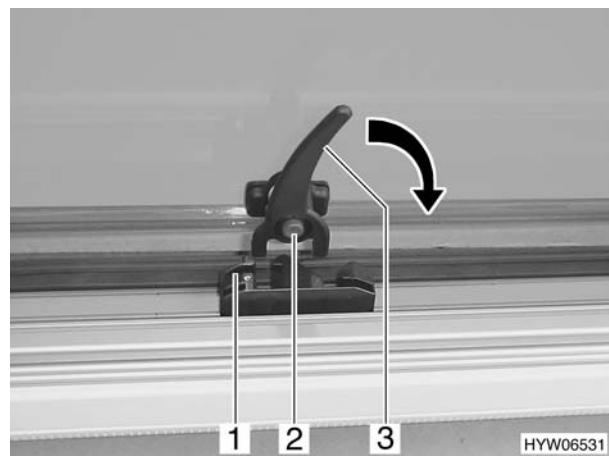


Fig. 35 Finestra apribile, maniglia aperta



Fig. 36 Finestra apribile in posizione di "aerazione continua"

## ● ● Finestra apribile (variante 2)

### Apertura:

- Premere il bottone di sicurezza (37,1).
- Mettere la maniglia della finestra apribile (37,2) in posizione verticale.
- Aprire la finestra apribile fino alla posizione desiderata e fissarla mediante il bottone zigrinato (38,1).
- La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

### Chiusura:

- Girare il bottone zigrinato (38,1) fino a che il bloccaggio viene liberato.
- Ora è possibile chiudere la finestra apribile.
- Premere il bottone di sicurezza (37,1).
- Mettere la maniglia della finestra apribile (37,2) in posizione orizzontale.

## ● ● ● Aerazione continua (variante 2)

Mediante la maniglia è possibile fissare la finestra apribile in due diverse posizioni:

- posizione di aerazione continua oppure
- posizione completamente chiusa.

Per bloccare la finestra apribile in posizione di apertura per "aerazione continua" dell'abitacolo:

- Aprire la maniglia della finestra apribile.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Richiudere la finestra apribile. Il dito della maniglia (39,2) deve entrare nell'apertura del telaio della finestra.

La posizione di "aerazione continua" può essere mantenuta durante la marcia. Verificare che la maniglia della finestra sia assicurata dal bottone di sicurezza.

In caso di pioggia, dalla finestra apribile in posizione di "aerazione continua" possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua, chiudere perciò la finestra apribile completamente.

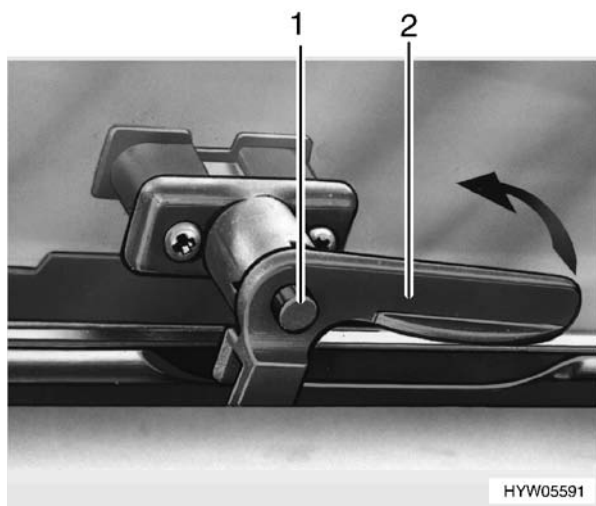


Fig. 37 Finestra apribile, maniglia chiusa

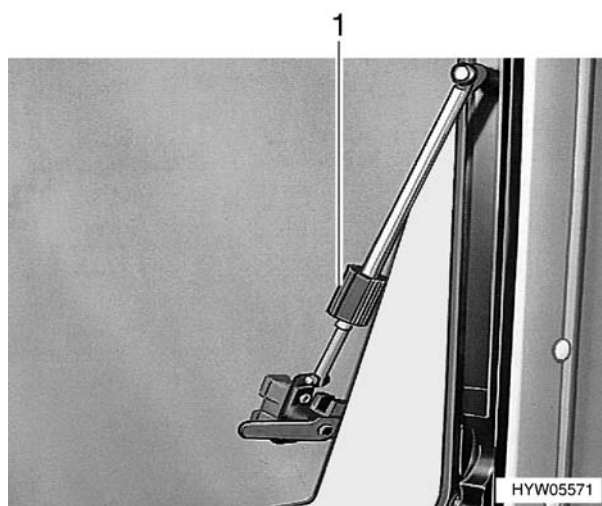


Fig. 38 Finestra apribile, aperto

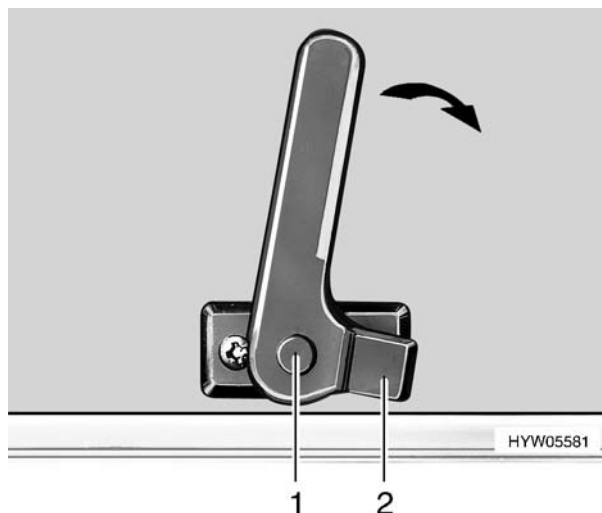


Fig. 39 Finestra apribile, maniglia aperta

## • • Finestra apribile (variante 3)

### Apertura:

- Girare in posizione verticale la maniglia (40,3).
- Aprire la finestra apribile fino alla posizione desiderata e fissarla mediante il pomello zigrinato (41,1).
- La finestra apribile rimane bloccata nella posizione desiderata.

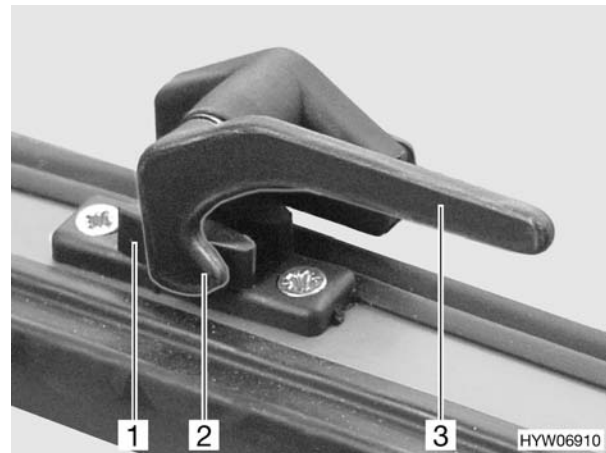


Fig. 40 Finestra apribile, maniglia chiusa

### Chiusura:

- Girare il pomello zigrinato (41,1) fino a che l'arresto viene sbloccato.
- Ora è possibile chiudere la finestra apribile.
- Girare in posizione orizzontale la maniglia (40,3). Il nasello di serraggio (40,2) si trova sul lato interno della serratura della finestra (40,1).



Fig. 41 Finestra apribile, aperta

## • • • Aerazione continua (variante 3)

Mediante la maniglia è possibile fissare la finestra apribile in due diverse posizioni:

- aerazione continua (42)
- oppure
- posizione completamente chiusa.

Per bloccare la finestra apribile in posizione di apertura per "aerazione continua" dell'abitacolo:

- Aprire la maniglia (42,3) della finestra apribile.
- Premere leggermente verso l'esterno la finestra apribile.
- Ruotare nuovamente la maniglia. Il nasello di serraggio (42,2) deve essere inserito nell'apposito incavo della serratura della finestra (42,1).

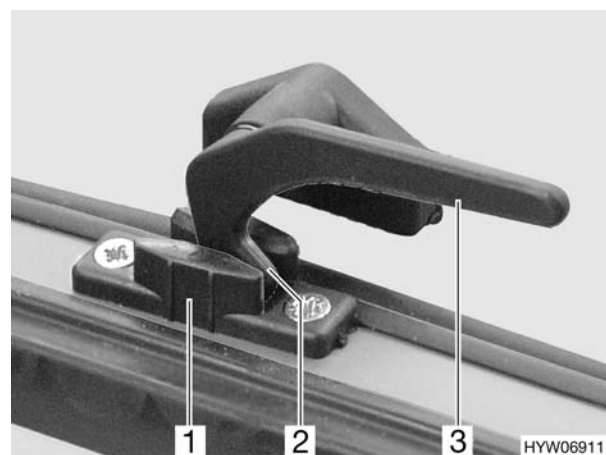


Fig. 42 Finestra apribile in posizione di "aerazione continua"

In caso di pioggia, dalla finestra apribile in posizione di "aerazione continua" possono penetrare alcuni spruzzi d'acqua. Chiudere perciò le finestre apribili completamente.



### ● ● **Oscurante a rullo e zanzariera sulla finestra apribile (variante 1)**

I finestre apribili dell'autocaravan sono dotati d'oscurante a rullo e di zanzariera, utilizzabili separatamente.

La zanzariera è sistemata nella parte superiore, l'oscurante nella parte inferiore.

#### ● ● ● **Oscurante a rullo**

*Chiusura:*

- Per regolare l'oscurante a rullo (43,2) ad una altezza desiderata, tirare dal basso verso l'alto e rilasciare alla posizione desiderata.

L'oscurante a rullo rimane in questa posizione.

*Apertura:*

- Tirare l'oscurante a rullo verso il basso.

#### ● ● ● **Zanzariera**

*Chiusura:*

- Tirare la zanzariera verso il basso (43,1) fino a quando si trova a contatto con l'oscurante a rullo (43,2).
- Bloccare la zanzariera con l'oscurante a rullo.

*Apertura:*

- Premere la maniglia della zanzariera (43,1).
- Ricondurre nella custodia la zanzariera accompagnandola con l'appiglio.

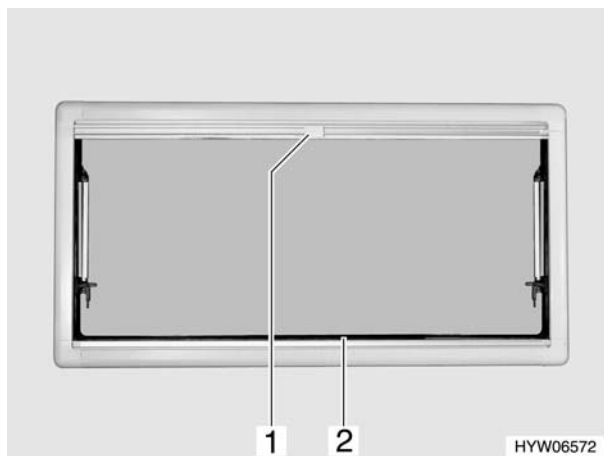


Fig. 43 Finestra apribile (variante 1)

## ● ● Oscurante a rullo e zanzariera sulla finestra apribile (variante 2)

I finestre apribili dell'autocaravan sono dotati d'oscurante a rullo e di zanzariera, utilizzabili separatamente.

L'oscurante a rullo e la zanzariera si trovano nella parte superiore.

### ● ● ● Oscurante a rullo

*Chiusura:*

- Per chiudere completamente l'oscurante a rullo premere verso il basso tramite la maniglia (44,2). Agganciare poi l'oscurante ai bloccaggi (44,3) posti su entrambi i lati del telaio della finestra.

*Apertura:*

- Oscurante a rullo completamente chiuso: premere verso il basso la maniglia (44,2) e ribaltarla poi leggermente in avanti. Sganciare l'oscurante a rullo dai bloccaggi (44,3) posti a destra e a sinistra del telaio della finestra.
- Quando l'oscurante a rullo si trova a media altezza, per sbloccarla tirarla prima leggermente verso il basso. Ricondurre nella custodia l'oscurante accompagnandola con l'appiglio.

### ● ● ● Zanzariera

*Chiusura:*

- Tirare verso il basso la zanzariera con la maniglia (44,1) e agganciarla ai bloccaggi posti su entrambi i lati del telaio della finestra (44,3).

*Apertura:*

- Premere verso il basso la maniglia (44,1) e ribaltarla poi leggermente in avanti. Sganciare la zanzariera dai bloccaggi posti a destra e a sinistra del telaio della finestra.
- Ricondurre nella custodia la zanzariera accompagnandola con l'appiglio.



- La reazione elastica della zanzariera può essere regolata secondo necessità (vedi capitolo 12).

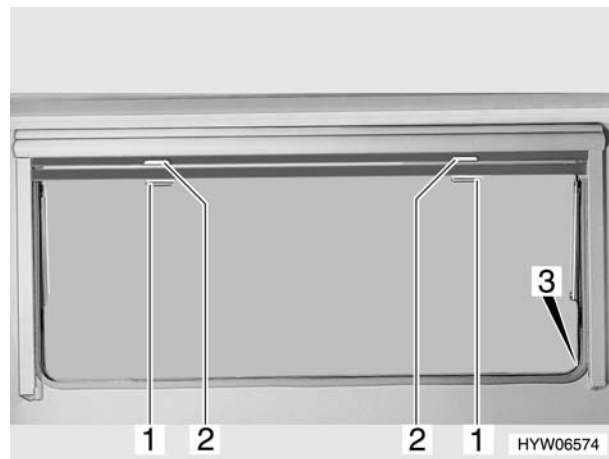


Fig. 44 Finestra apribile (variante 2)

### ● ● Oscurante a rullo e zanzariera sulla finestra apribile (variante 3)

I finestre apribili dell'autocaravan sono dotati d'oscurante a rullo e di zanzariera, utilizzabili separatamente.

La zanzariera è sistemata nella parte superiore, l'oscurante nella parte inferiore.

#### ● ● ● Oscurante a rullo

*Chiusura:*

- Premere la maniglia (45,4), tirare l'oscurante a rullo (45,5) dal basso verso l'alto fino alla posizione desiderata e mollare.

L'oscurante a rullo rimane bloccato nella posizione desiderata.

*Apertura:*

- Premere la maniglia (45,4), il fermo si apre.

#### ● ● ● Zanzariera

*Chiusura:*

- Tirare la zanzariera (45,2) verso il basso fino a toccare l'oscurante a rullo (45,5) e far scattare il fermo (45,1) nella chiusura (45,3).

*Apertura:*

- Aprire contemporaneamente (45,1) i due chiavistelli.

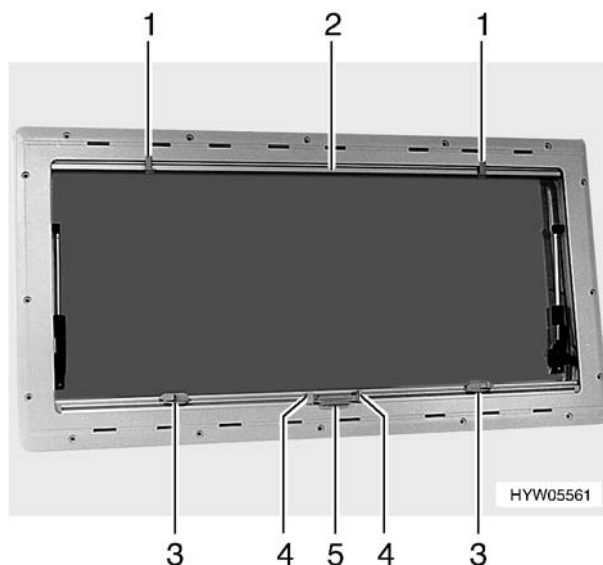


Fig. 45 Finestra apribile (variante 3)

### • • Oblò



- Le aperture di aerazione forzata devono rimanere sempre aperte. I dispositivi di aerazione forzata non devono mai essere coperti, ad esempio con una stuoia invernale, o essere chiusi. Tenerle libere da neve e foglie.

### • • • Oblò a manovella

A seconda della direzione di rotazione della manovella (46,2), l'oblò può essere sollevato (per aprirlo) oppure abbassato (per chiuderlo). Si può scegliere qualsiasi regolazione.

### • • • • Oscurante a rullo

L'oscurante a rullo può essere bloccato in posizioni diverse. Per chiudere l'oscurante a rullo con la zanzariera chiusa è possibile bloccare l'un con l'altra, anche la zanzariera viene chiusa.

*Chiusura:*

- Tirare l'oscurante a rullo (46,3) nella direzione della freccia fino alla posizione desiderata.

L'oscurante a rullo rimane bloccato nella posizione desiderata.

*Apertura:*

- Spingere l'oscurante a rullo nella sua sede.

### • • • • Zanzariera

*Chiusura:*

- Tirare la zanzariera (46,1) nella direzione della freccia fino a toccare l'oscurante a rullo (46,3).
- Bloccare la zanzariera con l'oscurante a rullo.

*Apertura:*

- Premere la maniglia della zanzariera (46,1).
- Ricondurre nella custodia la zanzariera accompagnandola con l'appiglio.

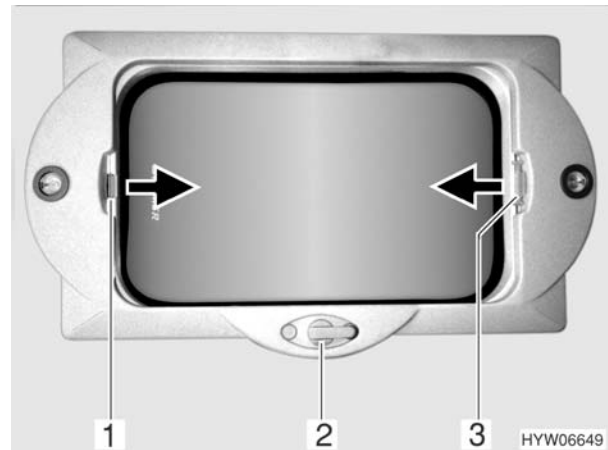


Fig. 46 Oblò a manovella

● ● ● **Oblò inclinabile**

L'oblò inclinabile sul tetto può venire aperto da un lato o dall'altro. Sono possibili tre diverse angolazioni ed una posizione di aerazione. Nell'armadio guardaroba si trova un gancio di prolunga.

Per posizionare l'oblò inclinabile girare la leva (47,3) in senso antiorario di un quarto di giro e spingere l'oblò inclinabile verso l'alto.

*Per bloccare in posizione di aerazione continua l'oblò inclinabile:*

- Tirare l'oblò inclinabile verso il basso, servendosi della leva.
- Girare la leva (47,3) in senso orario di un quarto di giro.

Il fermo deve entrare nell'apertura superiore.



- In caso di pioggia se l'oblò si trova in posizione di aerazione continua può penetrare dell'acqua nell'abitacolo. Consigliamo pertanto di chiudere completamente l'oblò inclinabile.

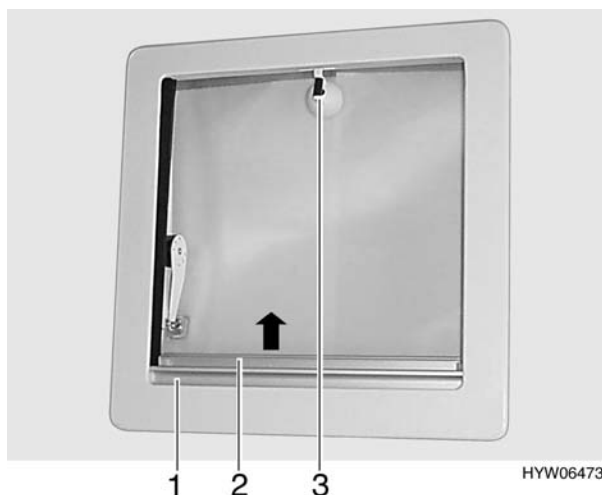


Fig. 47 Oblò inclinabile

● ● ● ● **Oscurante a rullo**

L'oscurante può essere posizionato a piacere sia ad bolo aperto che chiuso.



- In caso di forte irradiazione solare; posizionare l'oblò inclinabile sulla posizione di aerazione continua e chiudere l'oscurante a rullo di 2/3 circa. Così facendo si evita il formarsi di ristagno di aria calda.

*Chiusura:*

- Tirare l'oscurante a rullo (47,1) in direzione della freccia fino alla posizione desiderata e mollare. L'oscurante a rullo rimane bloccato nella posizione desiderata.

*Apertura:*

- Spingere l'oscurante a rullo nella posizione iniziale.

● ● ● ● **Zanzariera**

*Chiusura:*

- Tirare la zanzariera (47,2) nella direzione della freccia fino a che scatta il fermo dalla parte opposta.

*Apertura:*

- Premere leggermente verso il basso agendo sul listello della zanzariera. Il fermo si sblocca.
- Ricondurre la zanzariera nella custodia accompagnandola con l'appiglio.

### ● ● ● Oblò a scatto

#### Apertura:

- Premere la chiusura a scatto (48,4) verso l'interno dell'oblò. Premere contemporaneamente verso l'alto l'oblò con la maniglia (48,1).
- Premere la chiusura a scatto (48,4) verso l'interno dell'oblò. Premere contemporaneamente verso l'alto con la maniglia (48,1).
- L'oblò può essere sollevato su un lato o sui due lati.

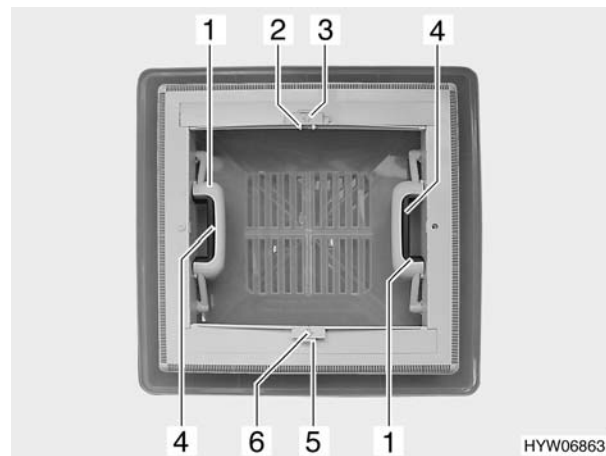


Fig. 48 Oblò a scatto

#### Chiusura:

- Tirare con forza verso il basso le due maniglie dell'oblò, fino a quando non scattano entrambe le chiusure.

### ● ● ● ● Oscurante a rullo

Per chiudere l'oscurante a rullo con la zanzariera chiusa, è possibile bloccare l'un con l'altra. Chiudendo l'oscurante a rullo anche la zanzariera viene chiusa.

#### Chiusura:

- Premere l'arresto (48,5) verso il lato esterno dell'oblò.
- Tirare l'oscurante a rullo all'apposita impugnatura (48,6) fino a che non scatta nella impugnatura della zanzariera (48,2).

#### Apertura:

- Premere sulla maniglia (48,2) fino ad allentare il dispositivo di bloccaggio.
- Ricondurre lentamente l'oscurante a rullo accompagnandolo con la maniglia (48,6).

### ● ● ● ● Zanzariera

#### Chiusura:

- Premere l'arresto (48,3) verso il lato esterno dell'oblò.
- Tirare la zanzariera all'apposita impugnatura (48,2) fino a che non scatta nella impugnatura dell'oscurante a rullo (48,6).

#### Apertura:

- Premere sulla maniglia (48,2) fino ad allentare il dispositivo di bloccaggio.
- Ricondurre lentamente la zanzariera accompagnandola con la maniglia (48,2).

### ● ● ● Oblò sollevabile e ribaltabile



- Non calpestare il vetro acrilico dell'oblò.
- Prima della partenza verificare il bloccaggio dell'oblò.
- Non aprire l'oblò sollevabile e ribaltabile a veicolo in marcia.

L'oblò sollevabile e ribaltabile può essere aperto a manovella o tramite il meccanismo orientabile.

*Per aprire a manovella:*

- Ruotare la manovella (49,3) fino a quando non si incontra resistenza (angolo max. di apertura 70°).

*Per chiudere a manovella:*

- Ruotare la manovella fino a quando l'oblò non è chiuso. Ruotando ancora due/tre volte l'oblò si blocca.
- Verificare che sia bloccato premendo con la mano contro il vetro acrilico.

*Per aprire con il meccanismo orientabile:*

- Tramite questo meccanismo è possibile aprire l'oblò in diverse posizioni.
- Prima di poter azionare il meccanismo l'oblò deve essere bloccato (vedi sezione "Per chiudere a manovella").
- L'oblò può essere manovrato a due mani tramite le maniglie (49,2). Prendere una maniglia con una mano.

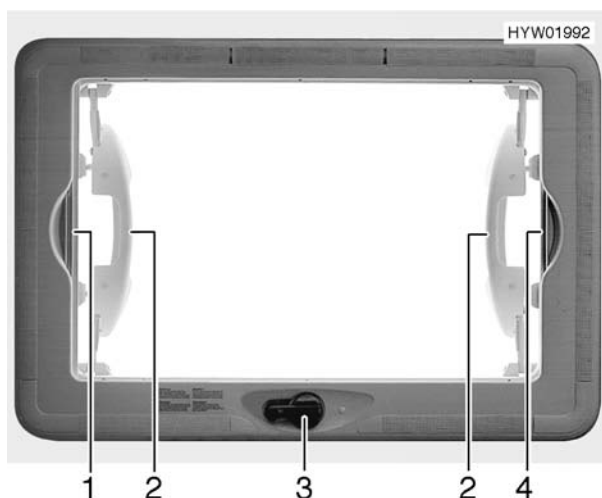


Fig. 49 Oblò sollevabile e ribaltabile

### ● ● ● ● Oscurante a rullo

*Chiusura:*

- Tirare l'oscurante a rullo (49,1) verso l'appiglio contrapposto della zanzariera (49,4) e far scattare.

*Apertura:*

- Sganciare l'appiglio dell'oscurante a rullo (49,1).
- Ricondurre nella custodia l'oscurante a rullo accompagnandola con l'appiglio.

### ● ● ● ● Zanzariera

#### Chiusura:

- Tirare la zanzariera (49,4) verso l'appiglio contrapposto dell'oscurante a rullo (49,1) e far scattare.

#### Apertura:

- Sganciare la zanzariera dall'appiglio dell'oscurante a rullo (49,1).
- Ricondurre nella custodia la zanzariera accompagnandola con l'appiglio (49,4).

### ● ● ● ● Possibilità di orientamento dell'oblò sollevabile e ribaltabile

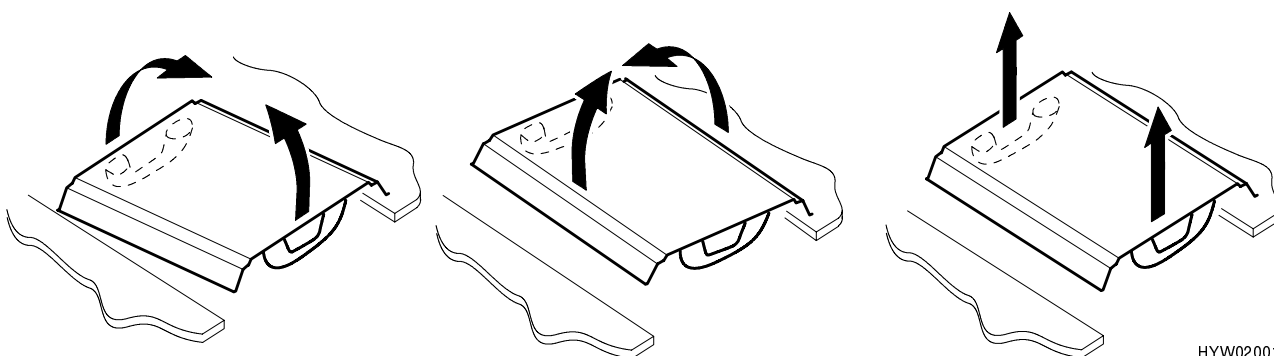


Fig. 50 Possibilità di orientamento



## ● Sedile del guidatore, sedile del passeggero e sedile del bar

### ● ● Come ruotare il sedile del guidatore, del passeggero o del bar



- ▶ Prima del viaggio orientare il sedile del guidatore, il sedile del passeggero e il sedile del bar in direzione di marcia e bloccarli.
- ▶ Durante la marcia tutti i sedili devono rimanere bloccati in direzione di marcia e non possono essere ruotati.



- ▶ Prima di ruotare il sedile del guidatore o del passeggero, premere verso il basso la frusta della cintura, per non danneggiarne la chiusura.

Posizionare in alto entrambi i braccioli e spingere completamente all'indietro o in posizione intermedia i sedili guidatore e passeggero. Il sedile del bar può essere ruotato senza modificare la posizione dei braccioli. A seconda del tipo di veicolo, la leva per ruotare il sedile è posizionata in basso al centro, oppure a sinistra o destra del sedile. Tirare tale leva. In questo modo la sedia viene sganciata dall'arresto e può essere girata. Si può scegliere qualsiasi direzione. E' possibile arrestare il sedile solo in senso di marcia.

### ● ● Regolazione dei braccioli

L'altezza dei braccioli può essere regolata a diversi livelli.

- Ruotare verso destra o sinistra la maniglia (51,2).

Il bracciolo può essere spostato verso l'alto o verso il basso.

### ● ● Come regolare correttamente la posizione del sedile

E' possibile regolare l'altezza e la posizione del sedile del guidatore, del sedile del passeggero e del sedile del bar. Le maniglie apposite sono posizionate a sinistra o a destra del sedile.

#### ● ● ● Sedile del guidatore e del passeggero

- Tirando la maniglia (51,3) il sedile si solleva in avanti.
- Tirando la maniglia (51,4) il sedile si solleva all'indietro.
- Tirando la maniglia (51,1) il sedile può essere spostato in avanti o all'indietro.
- Tirando la maniglia (51,5) è possibile regolare l'inclinazione dello schienale.

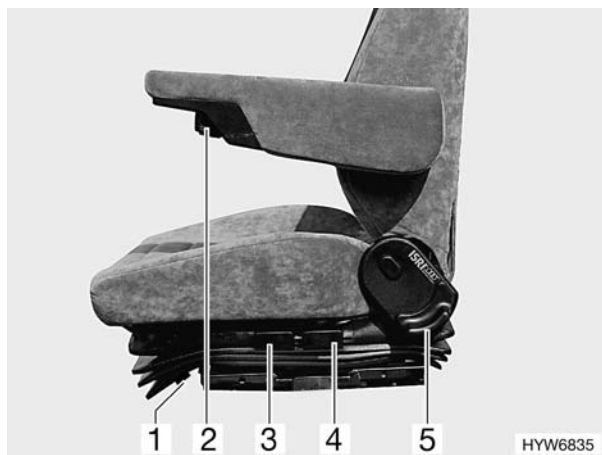


Fig. 51 Sedile del guidatore e del passeggero

### ● ● ● Sedile del bar

Il sedile del bar é dotato di una cintura di sicurezza a tre punti integrata.

- Tirando la maniglia (52,1) è possibile regolare il sedile in altezza.
- Tirando la maniglia (52,2) è possibile ruotare il sedile.
- Tirando la maniglia (52,3) è possibile regolare lo schienale.



Fig. 52 Sedile del bar

- **Tavolo bar**

E' possibile aumentare la superficie di appoggio del tavolo bar estraendo il piano (53,1).



Fig. 53 Tavolo bar con piano rientrato

- ● **Come estrarre il piano del tavolo**

- Estrarre il piano (53,1) tramite la maniglia fino all'arresto, e premere uniformemente dal basso verso l'alto.
- Spingere indietro il piano del tavolo.



Fig. 54 Tavolo bar con piano estratto

- ● **Come spingere all'interno il piano del tavolo**

- Estrarre il piano (55) fino all'arresto, premere uniformemente verso il basso e spingerlo completamente all'interno.



Fig. 55 Tavolo bar con piano totalmente allungato

## • Tavolo soggiorno

### *Chiusura:*

- Premendo il supporto (56,1) nella direzione della freccia, è possibile chiudere il piede del tavolo.

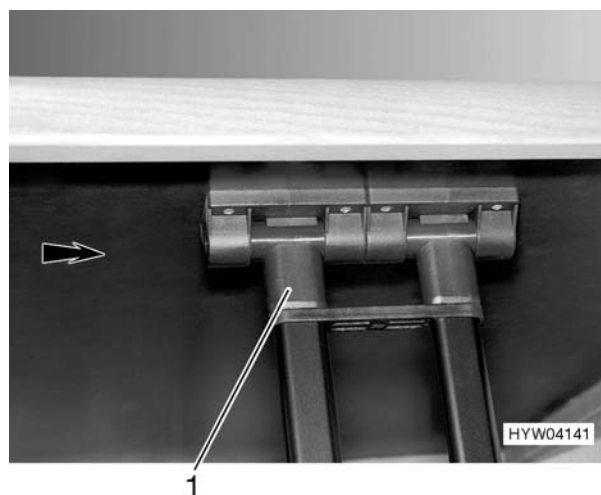


Fig. 56 Piede del tavolo soggiorno

## • Tavolo soggiorno (Camp)

### *Estrarre il supporto:*

- Spingere il supporto (57,1) in direzione della freccia. A questo punto è possibile estrarre il supporto.

### *Inserire il piede del tavolo:*

- Spingere il piede del tavolo (57,2) in direzione della freccia. A questo punto è possibile estrarre il piede del tavolo.

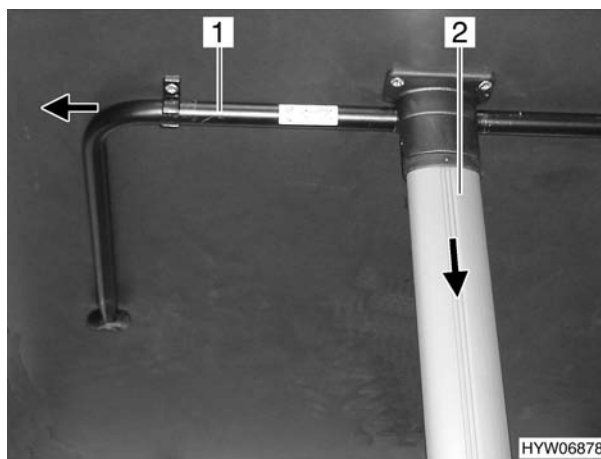


Fig. 57 Piede del tavolo soggiorno (Camp)

## ● Mobiletto porta TV

*Per tirare il televisore in avanti:*

- Spingere verso l'alto il fermo (58,1) ed estrarre la slitta portatelevisore tirandola per il frontalino (58,2).

*Per orientare il televisore:*

- Estrarre in avanti la slitta portatelevisore fino all'arresto.
- Orientare il piano di appoggio (58,3) nell'angolazione desiderata.



- Ricordarsi di assicurare sempre il televisore con la cintura di ritenuto (58,4).



Fig. 58 Mobiletto porta TV

## ● Televisore (Camp)



- Prima della partenza rimuovere il televisore dalla base e stivarlo in modo sicuro.

*Montare il televisore:*

- Inserire gli oggetti (59,2) della base (59,4) nel supporto (59,1).
- Posizionare il televisore sulla base e fissarlo in modo sicuro con la cintura di arresto (59,3).
- Orientarlo nella posizione desiderata.

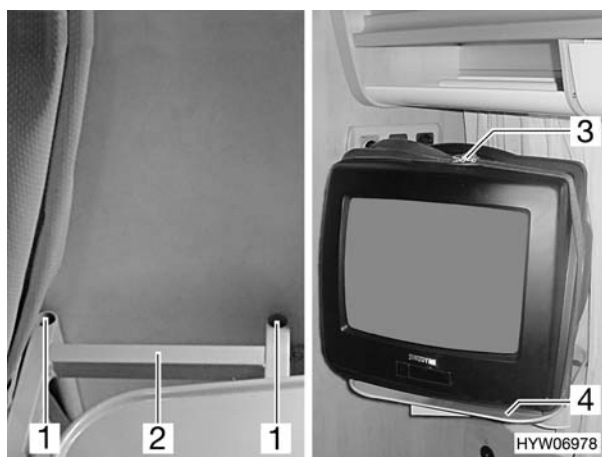


Fig. 59 Televisore (Camp)

## • Letti

### • • Letto basculante



- ▶ Il letto basculante non deve essere utilizzato come portabagagli. Se non si utilizza il letto basculante, riporvi solo le lenzuola necessarie per due persone ed il tavolo soggiorno.
- ▶ Prima della partenza verificare che il letto basculante sia assicurato al soffitto mediante la cintura di ritegno.
- ▶ Usare il letto basculante solo con la rete di sicurezza e le cinghie di sostegno.
- ▶ Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi nel letto basculante.
- ▶ I particolare per i bambini al disotto di tre anni fare attenzione che non possano cadere dal letto basculante.
- ▶ Utilizzare per i bambini piccoli lettini da viaggio separati più idonei allo scopo.

#### Apertura:

- Ruotare il sedile del guidatore e del passeggero in direzione di marcia, bloccarli, spingerli all'indietro e abbassare completamente all'indietro gli schienali.
- Chiudere le tendine oscuranti pieghevoli nella cabina di guida.
- Staccare la cintura di ritegno (60,3).
- Tirare il letto verso il basso con entrambe le mani.
- Attaccare le cinture di sicurezza:
- Agganciare le cinture di ritegno (60,1) ai ganci (60,4) del soffitto.

Le cinture di ritegno sono collocate sotto il materasso del letto basculante.

#### Chiusura:

- Staccare le cinture di ritegno (60,1) e sistemarle sotto il materasso.
- Spingere il letto verso l'alto con ambedue le mani.
- Assicurare il letto al soffitto (60,3) mediante la cintura di ritegno (60,2).

### • • • Scaletta di accesso

Per accedere al letto basculante utilizzare sempre la scaletta montata di serie. Questa si aggancia al letto tramite due staffe incorporate.

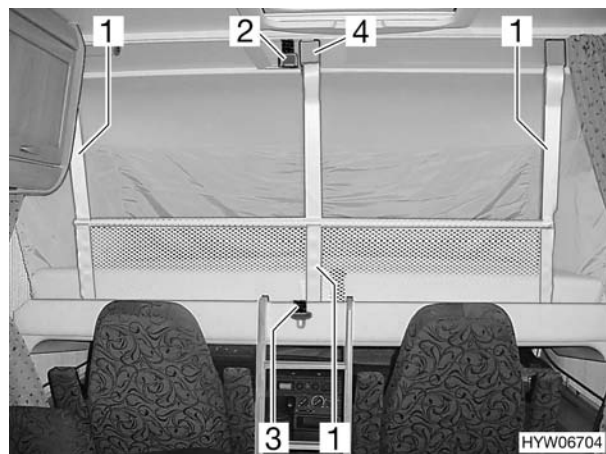


Fig. 60 Letto basculante con rete protettiva montata

## • • Letto a castello



- ▶ Usare il letto a castello sempre con rete di sicurezza montata.
- ▶ Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi nel letto a castello.
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di tre anni fare attenzione che non possano cadere dal letto a castello.
- ▶ Utilizzare per i bambini piccoli lettini da viaggio separati più idonei allo scopo.

A seconda del modello la zona di coda è allestita con un letto a castello. Il letto a castello può essere subito usato senza la necessità di trasformazioni.

## • • Letto mansarda



- ▶ Usare il letto mansarda sempre con rete di sicurezza montata.
- ▶ Non lasciare mai bambini piccoli incustoditi nel letto mansarda
- ▶ In particolare per i bambini al di sotto di tre anni fare attenzione che non possano cadere dal letto mansarda.
- ▶ Utilizzare per i bambini piccoli lettini da viaggio separati più idonei allo scopo.



- ▶ Il letto mansarda non può essere utilizzato senza materasso (c'è il pericolo che si rompa il componente in plastica)!

## • • • Scaletta di accesso

Per accedere al letto mansarda utilizzare sempre la scaletta (61,3) montata di serie. Questa viene agganciata al pannello della mansarda (61,5) tramite le due staffe (61,4) incorporate.

## • • • Rete protettiva

La rete protettiva (61,2) è montata di serie tra il materasso ed il pannello della mansarda (61,5). Bloccare la rete protettiva solo quando vi sono persone all'interno della mansarda. Per tenderla è necessario agganciare il tubo in acciaio (61,6) sul lato interno a destra ed a sinistra degli appositi supporti della mansarda (61,1).

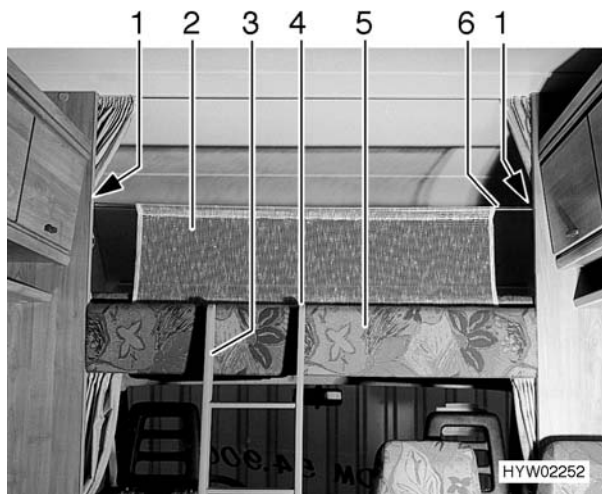


Fig. 61 Mansarda con scaletta di accesso e rete protettiva bloccata

## ● ● Preparazione della zona notte

### ● ● ● Dinette centrale

- Sollevare leggermente in avanti il piano del tavolo (62,3).
- Sganciare il bloccaggio sul piede del tavolo e piegare il piede del tavolo sul lato inferiore del tavolo.
- Alzare il piano del tavolo di circa 45°, sollevarlo dalla guida di sostegno e riporlo da parte.
- Togliere entrambi i cuscini del divano (62,2).
- Riporre il tavolo (63,3) tra i due cassoni del letto (63,5).
- Estrarre il prolungamento dei cassoni del letto (63,6).

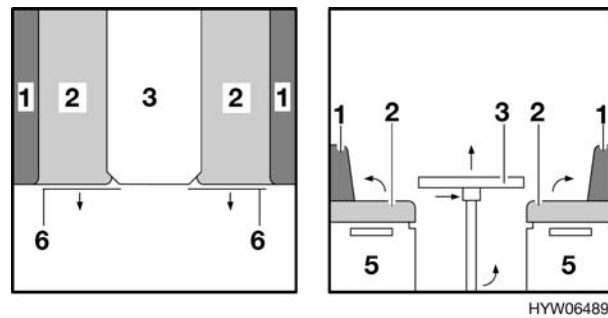


Fig. 62 Prima della trasformazione in zona notte

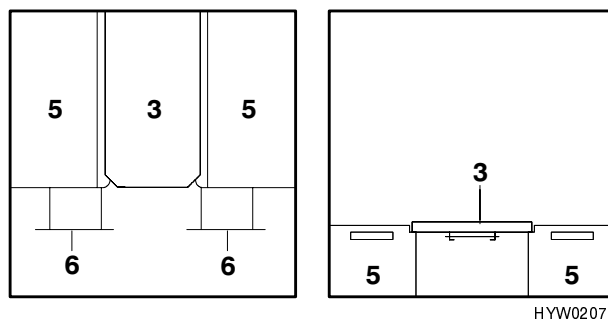


Fig. 63 Durante la trasformazione in zona notte

- Mettere i due cuscini del divano (64,2) al centro.
- Appoggiare di lato il cuscino dello schienale destro (62,1).
- Spingere il cuscino dello schienale sinistro (64,1) fra cuscino del divano e la parete.
- Spingere il cuscino aggiuntivo (64,7) fra cuscino del divano e la parete.
- Porre il cuscino aggiuntivo (64,4) sul prolungamento dei cassoni del letto.

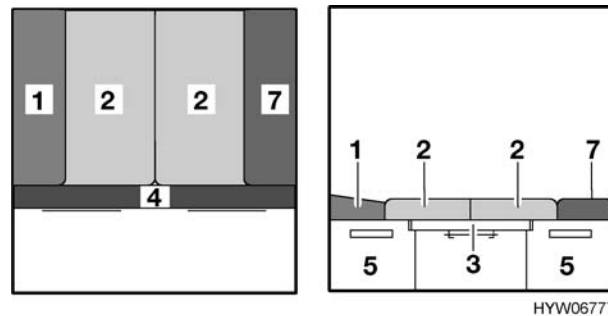


Fig. 64 Dopo la trasformazione in zona notte

- 1 Cuscino dello schienale
- 2 Cuscino del divano
- 3 Piano tavolo
- 4 Cuscino aggiuntivo, lungo
- 5 Cassone letto
- 6 Prolungamento cassone letto
- 7 Cuscino aggiuntivo, corto



### ● ● ● Dinette centrale (Camp)

- Sollevare leggermente il piano del tavolo in avanti (65,3).
- Sganciare il bloccaggio sul piede del tavolo e piegare il piede del tavolo sul lato inferiore del tavolo.
- Estrarre il supporto della parte inferiore del tavolo.
- Sollevare il piano del tavolo di circa 45°, sollevarla dalla guida di supporto e girarla verso l'interno della guida di supporto inferiore.
- Estrarre il prolungamento dei cassoni del letto (66,6).

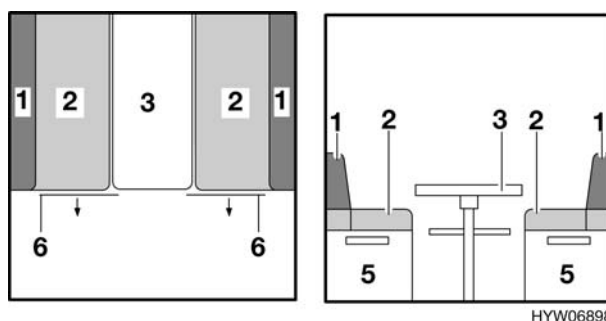


Fig. 65 Prima della trasformazione

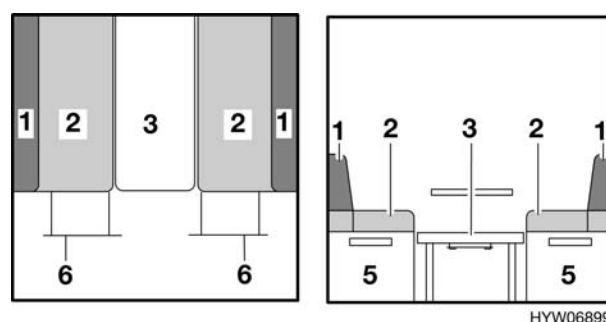


Fig. 66 Durante la trasformazione

- Posizionare i due cuscini dello schienale (67,1) al centro.
- Posizionare i cuscini aggiuntivi (67,4 e 7) sul prolungamento dei cassoni del letto.



- In base al modello è necessario impiegare al posto del cuscino dello schienale (67,1) un cuscino aggiuntivo compreso nella fornitura.

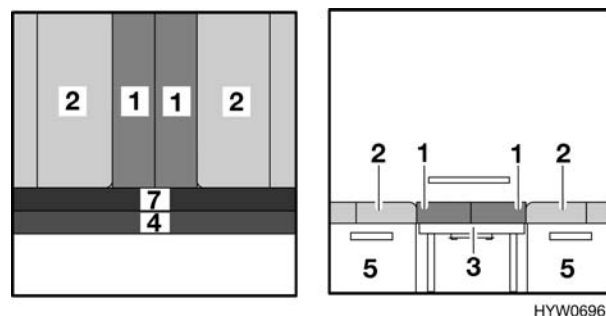


Fig. 67 Dopo la trasformazione

- 1 Cuscino dello schienale
- 2 Cuscino del divano
- 3 Piano del tavolo
- 4 Cuscino aggiuntivo, lungo
- 5 Cassone letto
- 6 Prolungamento del cassone letto
- 7 Cuscino aggiuntivo, lungo

### • • • Dinette centrale con divano



► Non stare in piedi sul divano estratto! In questo modo è possibile danneggiare il divano.

- Trasformare in zona notte la dinette centrale (vedi paragrafo dinette centrale).

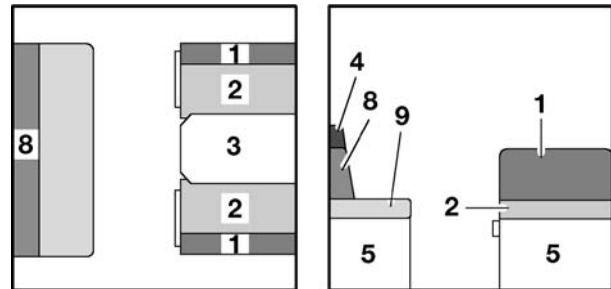


Fig. 68 Prima della trasformazione in zona notte

- Estrarre fino all'arresto il prolungamento (69,6) di entrambi i cassoni del letto della dinette centrale.
- Sollevare leggermente il divano (69,9) ed estrarlo fino all'arresto.

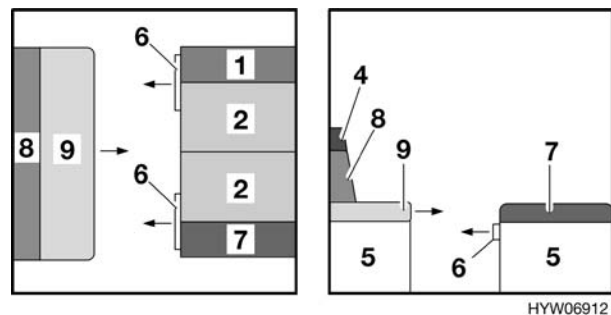


Fig. 69 Durante la trasformazione in zona notte

- Togliere il cuscino aggiuntivo (69,4) dal cuscino dello schienale (69,8). Il cuscino aggiuntivo è fissato a quello dello schienale tramite un nastro in velcro e può essere staccato con facilità.
- Inserire il cuscino aggiuntivo tra il cuscino del divano (70,9) e la parete esterna.
- Posizionare il cuscino dello schienale (70,8) sui due prolungamenti dei cassoni del letto.

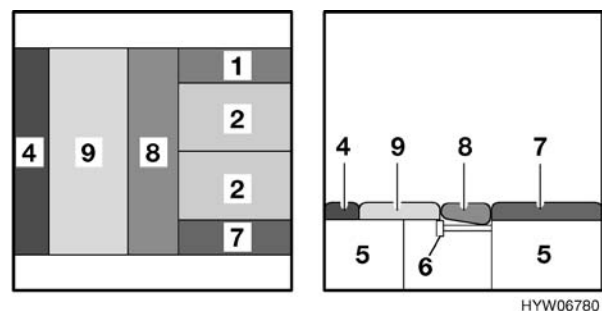


Fig. 70 Dopo la trasformazione in zona notte

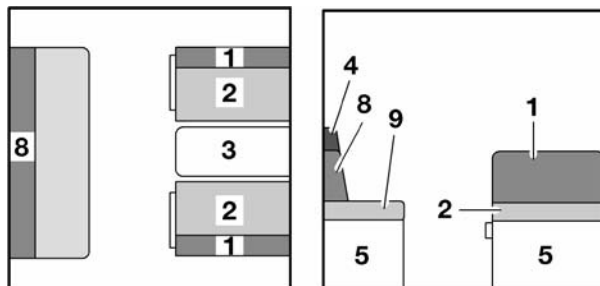
- 1 Cuscino dello schienale, corto
- 2 Cuscino del divano, corto
- 3 Piano tavolo
- 4 Cuscino aggiuntivo, lungo
- 5 Cassone letto
- 6 Prolungamento cassone letto
- 7 Cuscino aggiuntivo, corto
- 8 Cuscino dello schienale, lungo
- 9 Cuscino del divano, lungo

● ● ● **Dinette centrale con divano (Camp)**



➤ Non stare in piedi sul divano estratto! In questo modo è possibile danneggiare il divano.

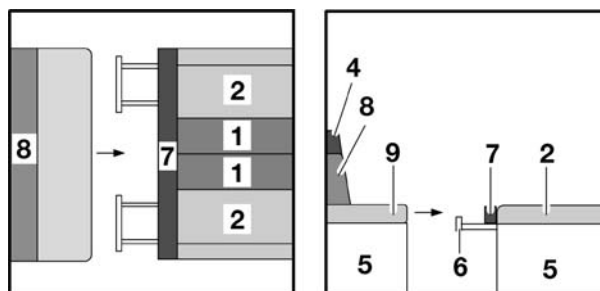
- Trasformazione in zona notte della dinette centrale (vedi dinette centrale).



HYW06901

Fig. 71 Prima della trasformazione

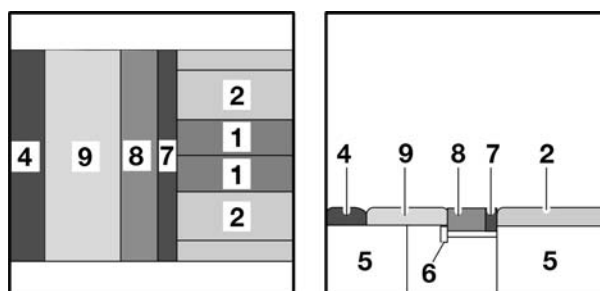
- Estrarre fino all'arresto su entrambi i cassoni letto della dinette centrale il prolungamento dei cassoni del letto (72,6).
- Sollevare leggermente il divano (72,9) ed estrarlo fino all'arresto.



HYW06902

Fig. 72 Durante la trasformazione

- Togliere il cuscino aggiuntivo (72,4) dal cuscino dello schienale (72,8). Il cuscino aggiuntivo è fissato a quello dello schienale tramite un nastro in velcro e può essere staccato con facilità.
- Piazzare il cuscino aggiuntivo tra il cuscino del divano (73,9) e la parete esterna.
- Sistemare il cuscino dello schienale (73,8) ed il cuscino aggiuntivo (73,7) sui due prolungamenti dei cassoni del letto.



HYW06903

Fig. 73 Dopo la trasformazione

- 1 Cuscino dello schienale, corto
- 2 Cuscino del divano, corto
- 3 Piano tavolo
- 4 Cuscino aggiuntivo, lungo
- 5 Cassone letto
- 6 Prolungamento del cassone letto
- 7 Cuscino aggiuntivo, lungo
- 8 Cuscino dello schienale, lungo
- 9 Cuscino del divano, lungo

### ● ● ● Dinette contrapposta nella coda

- Sollevare leggermente il piano del tavolo in avanti (74,3).
- Sganciare il bloccaggio sul piede del tavolo e piegare il piede del tavolo sul lato inferiore del tavolo.
- Estrarre il supporto della parte inferiore del tavolo.
- Sollevare il piano del tavolo di circa 45°, sollevarla dalla guida di supporto e girarla verso l'interno della guida di supporto inferiore.
- Posizionare i due cuscini dello schienale (75,1) al centro.

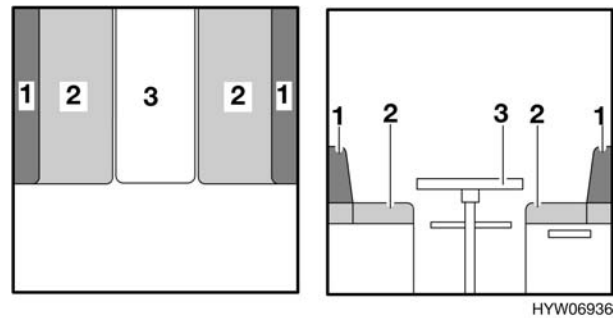


Fig. 74 Prima della trasformazione

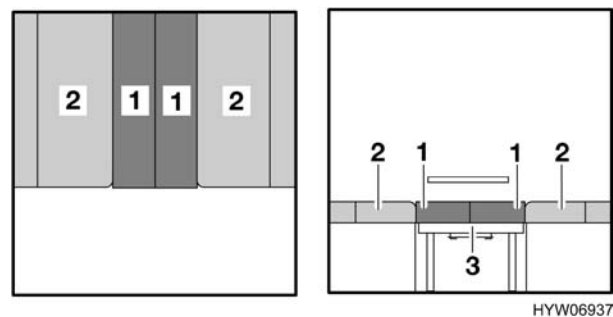


Fig. 75 Dopo la trasformazione

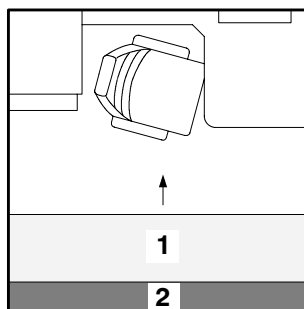
- 1 Cuscino schienale
- 2 Cuscino del divano
- 3 Piano tavolo

● ● ● **Versione bar con divano**



➤ Non stare in piedi sul divano lungo estratto! In questo modo è possibile danneggiare il divano.

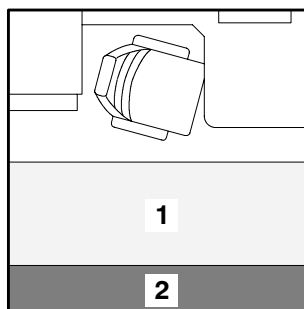
- Sollevare leggermente la divano (76,1) ed estrarla fino all'arresto.
- Il cuscino (76,2) è fissato al cuscino dello schienale tramite un nastro in velcro e può essere staccato con facilità.
- Sfilare il cuscino (76,2) dal cuscino dello schienale.



HYW02200

Fig. 76 Prima della trasformazione in zona notte

- Riporre il cuscino dello schienale (77,2) tra il cuscino della divano e la parete esterna.



HYW02210

Fig. 77 Dopo la trasformazione in zona notte

- 1 Divano
- 2 Cuscino sul cuscino dello schienale

### ● ● ● Dinette a U

- Allentare la vite di fissaggio (78,7) sulla parte inferiore del tavolo e sollevare il piano del tavolo.
- Allentare la vite di fissaggio (78,8) del piede del tavolo, estrarre il piede del tavolo sollevandolo dal supporto.
- Mettere da parte tutti i cuscini del divano e dello schienale.

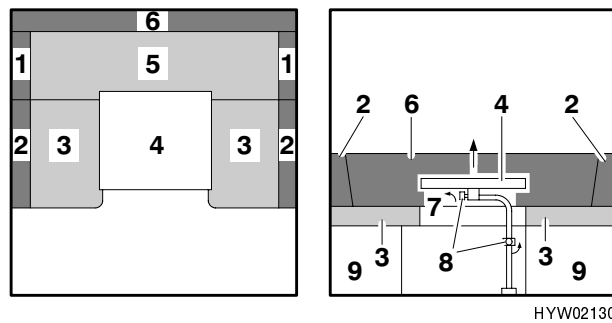


Fig. 78 Prima della trasformazione in zona notte

- Prendere le aste del letto dall'armadio guardaroba.
- Sollevare entrambi i coperchi dei cassoni del letto e mettere entrambe le aste (79,10) tra i due cassoni nelle apposite scanalature, in posizione trasversale.
- Appoggiare il piano del tavolo (79,4) sopra i due cassoni del letto.

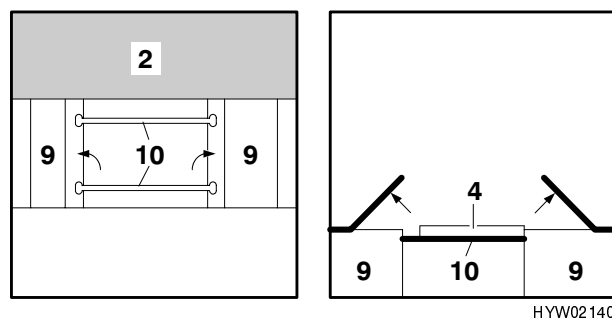


Fig. 79 Durante la trasformazione in zona notte

- Mettere al centro entrambi i cuscini del divano (80,3).
- Spingere il cuscino dello schienale (80,2) tra i cuscini del divano e la parete esterna.

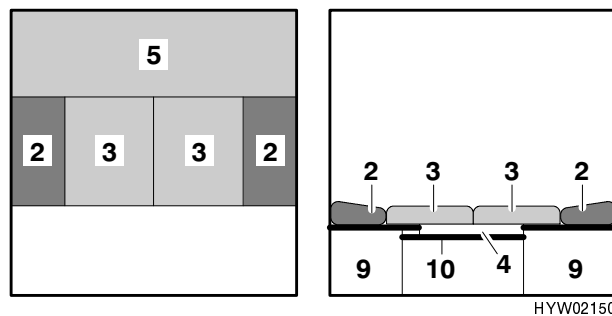


Fig. 80 Dopo la trasformazione in zona notte

- 1 Cuscino dello schienale, corto
- 2 Cuscino dello schienale, lungo
- 3 Cuscino del divano, corto
- 4 Tavolo
- 5 Cuscino del divano, lungo
- 6 Cuscino schienale o prolungamento del letto della dinette centrale
- 7 Vite di fissaggio
- 8 Vite di fissaggio
- 9 Cassone del letto
- 10 Aste del letto

● ● ● **Dinette di coda B 634**



- Non stare in piedi sul telaio portamaterasso! In questo modo è possibile danneggiare il telaio portamaterasso.

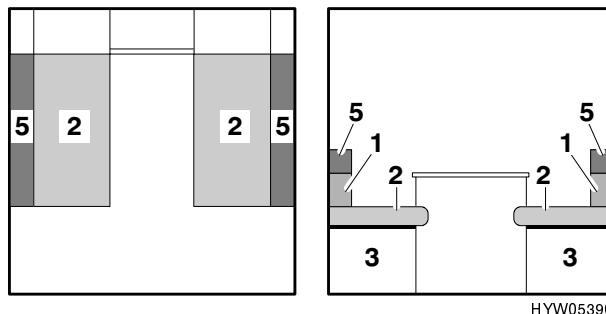


Fig. 81 Prima della trasformazione

*Trasformazione in due letti singoli:*

- Estrarre il telaio portamaterasso (82,4) per l'allargamento del letto sul lato sinistro e destro del cassone del letto.
- Togliere il cuscino aggiuntivo (81,5) dal cuscino dello schienale (81,1). Il cuscino aggiuntivo è fissato a quello dello schienale tramite un nastro in velcro e può essere staccato con facilità.
- Posizionare i cuscini aggiuntivi (82,5) tra i cuscini del divano (82,2) e la parete esterna.

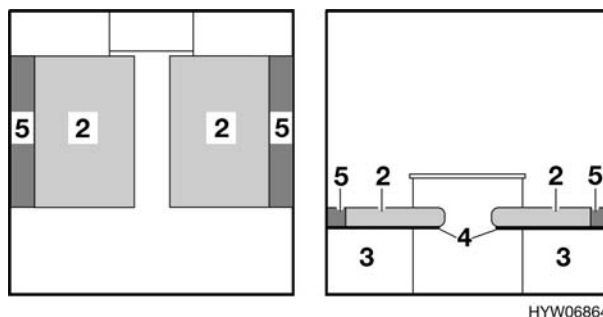


Fig. 82 Dopo la trasformazione in due letti singoli

*Trasformazione in un letto grande:*

- Estrarre il telaio portamaterasso (83,4).
- Estrarre i piedini del telaio portamaterasso (83,6).
- Posizionare i cuscini dello schienale (83,1) ed i cuscini aggiuntivi (83,5) tra i cuscini del divano (83,2) e la parete esterna.

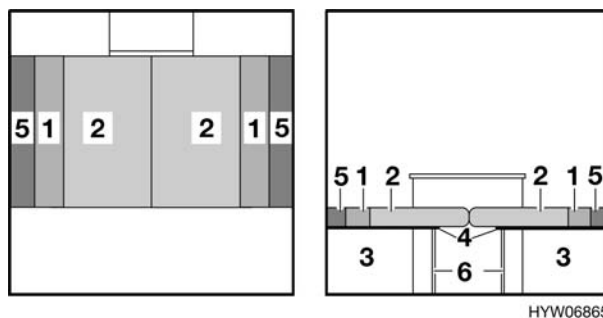


Fig. 83 Dopo la trasformazione in un letto grande

- 1 Cuscino dello schienale
- 2 Cuscino del divano
- 3 Cassone letto
- 4 Telaio portamaterasso
- 5 Cuscino aggiuntivo
- 6 Piedino





## • Note generali



- ▶ Prima della messa in funzione e secondo le disposizioni nazionali è necessario fare controllare l'impianto del gas da una officina specializzata autorizzata. Ciò vale anche per i veicoli che non sono immatricolati. Lavori di modifica dell'impianto del gas devono essere immediatamente controllati da una officina specializzata.
- ▶ Eventuali riparazioni o modifiche devono essere effettuate solo da un'officina specializzata autorizzata.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale della bombola del gas. Aprire finestre e porte. Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (avviamento, interruttore luci ecc.). Far riparare subito il guasto da un tecnico specializzato.
- ▶ Prima di mettere in funzione i punti di accensione (fornelli a gas), aprire le aperture di aerazione.
- ▶ Non utilizzare i fornelli a gas come riscaldamento.
- ▶ Nel caso in cui l'autocaravan o gli apparecchi a gas non vengano utilizzati, chiudere la valvola principale della bombola. Nel caso in cui siano presenti diversi apparecchi a gas, è necessario che ognuno di esse sia dotato di un rubinetto di chiusura del gas. Nel caso in cui alcuni singoli apparecchi non vengano utilizzati, chiudere il rubinetto di chiusura del gas corrispondente.
- ▶ Durante la marcia, se il riscaldamento non è acceso, chiudere il rubinetto di chiusura del gas corrispondente.
- ▶ I dispositivi di sicurezza antigas devono chiudere entro un minuto dallo spegnimento della fiamma. Alla chiusura si sente un leggero clic. Controllarne periodicamente la corretta funzione.
- ▶ Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando l'autocaravan è in garage non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a fiamma (fornello a gas, riscaldamento, boiler ecc.) causa rischio di esplosione.
- ▶ Gli impianti installati sono progettati per funzionare con gas propano o butano o con una miscela di entrambi i gas. La valvola di regolazione della pressione del gas cosiccome tutti gli apparecchi a gas installati sono progettati per una pressione di esercizio di 30 mbar.
- ▶ Il gas propano gasifica fino a  $-42^{\circ}\text{C}$ , il gas butano invece fino a  $0^{\circ}\text{C}$ . A partire da queste temperature il gas non è più in pressione. Il gas butano perciò non è indicato per il periodo invernale.
- ▶ Verificare a intervalli regolari la tenuta del tubo flessibile posto sul raccordo della bombola. Non deve presentare né fessure né porosità. In caso di necessità far sostituire il tubo in una officina specializzata.
- ▶ Data la sua funzione e struttura, il vano portabombole è un ambiente accessibile dall'esterno e non è quindi protetto contro le infiltrazioni di umidità. Per poter deviare subito verso l'esterno il gas fuoriuscito, le aperture di aerazione forzata previste di serie non devono essere mai coperte o chiuse.
- ▶ Non utilizzare il vano portabombole come gavone.
- ▶ Chiudere il vano portabombole affinché non vi possano accedere persone non autorizzate.



- ▶ La valvola principale della bombola del gas deve essere sempre accessibile.
- ▶ Non allacciare solo apparecchi a gas (per es. griglia a gas) che sono predisposti per una pressione di funzionamento di 30 mbar.

### • Bombole del gas



- ▶ Le bombole possono essere trasportate solo all'interno del vano portabombole.
- ▶ Fissare le bombole nel vano portabombole in posizione verticale e in modo che non possano ruotare.
- ▶ Prima di rimuovere il dispositivo di regolazione della pressione o il tubo flessibile dalla bombola, chiudere la valvola principale.
- ▶ Collegare il regolatore di pressione alle bombole manualmente (non utilizzare utensili).
- ▶ Utilizzare solamente bombole del gas da 11 o 5 kg. Le bombole da campeggio dotate di valvola di non ritorno incorporata (bombole blu con un contenuto massimo di 2,5 o 3 kg) sono ammesse solo se dotate di valvola di sicurezza.
- ▶ Per bombole di gas esterne usare tubi flessibili il più corti possibile (max. 150 cm).
- ▶ Verificare a intervalli regolari che il tubo flessibile non sia usurato o presenti fessure. Osservare la data di scadenza.



- ▶ In alcuni modelli il vano portabombole si trova subito vicino alla porta di ingresso. In questi modelli aprire il vano portabombole solo quando la porta di ingresso è chiusa. In caso contrario esiste rischio di danneggiamento.



- ▶ I collegamenti a vite del regolatore di pressione hanno la filettatura sinistrorsa.
- ▶ Per apparecchi a gas la pressione di alimentazione deve venire ridotta a 30 mbar.
- ▶ Allacciare direttamente alla valvola della bombola un riduttore di pressione fisso con valvola di sicurezza.

Il riduttore di pressione riduce la pressione del gas contenuto nella bombola alla pressione di funzionamento degli apparecchi a gas.

Se si utilizzano due bombole di gas contemporaneamente:

- Allacciare un riduttore di pressione con commutazione automatica.



- ▶ Informatevi presso il centro servizi **HYMER**.

## • Come sostituire la bombola del gas



- Dopo aver cambiato le bombole di gas controllare se dagli attacchi fuoriesce del gas. Allo scopo spruzzare sugli attacchi lo speciale spray rileva-perdite (disponibile come accessorio **HYMER**).

- Chiudere la valvola principale (84,3) della bombola del gas (84,5). Osservare la direzione della freccia.
- Svitare a mano (84,2) il regolatore di pressione del gas (filettatura sinistra).
- Liberare la bombola dalla cinghia di fermo (84,4) ed estrarla.
- Posizionare la bombola piena nel vano portabombole.
- Fissarla con la cinghia.
- Avvitare a mano il regolatore di pressione alla bombola (filettatura sinistra).
- Collegare il tubo flessibile (84,1) alla bombola del gas.

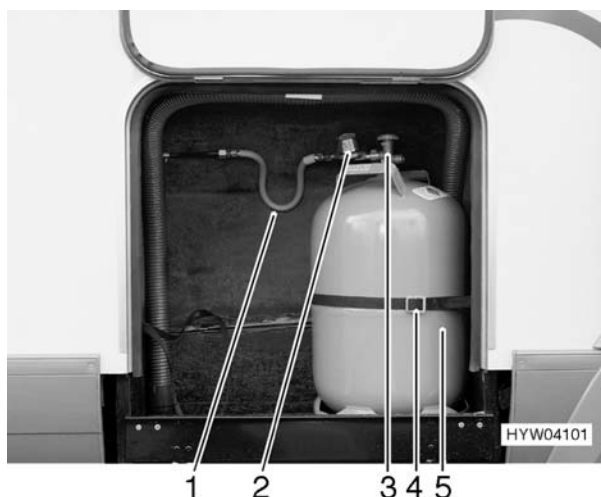


Fig. 84 Vano portabombole

## • Rubinetti di chiusura del gas

Tutti gli apparecchi a gas dell'autocaravan sono dotati di un rubinetto di chiusura del gas (85), posto sotto l'area cottura. I simboli indicati sopra i rubinetti di chiusura del gas (86) corrispondono al relativo apparecchio.

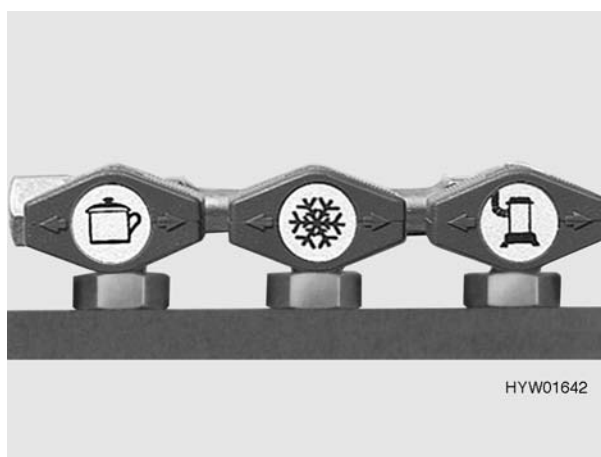


Fig. 85 Rubinetti di chiusura del gas in posizione chiusa



Frigorifero



Area cottura



Riscaldamento/boiler



Forno

HYW06632

Fig. 86 Simboli dei rubinetti di chiusura del gas

### • Attacco gas esterno



- ▶ Quando l'attacco esterno per il gas non viene utilizzato, chiudere sempre il rubinetto di intercettazione (87,2).
- ▶ All'attacco gas esterno vanno collegati solo utilizzatori dotati di un apposito adattatore.
- ▶ Collegare esclusivamente utenze gas esterne progettate per una pressione di esercizio da 30 mbar.
- ▶ Fare attenzione che dopo aver collegato l'impianto a gas e aver aperto il rubinetto non fuoriesca del gas dalla presa esterna (87,1). Se l'attacco gas esterno perde, il gas si disperde nell'atmosfera. Chiudere immediatamente il rubinetto e la valvola principale della bombola del gas. Fare controllare la presa esterna del gas da un'officina autorizzata.
- ▶ Durante il collegamento ad un utilizzatore esterno di gas fare attenzione che nelle immediate vicinanze non ci siano fonti di scintille in prossimità dell'attacco.

L'attacco gas esterno (87) si trova sul lato anteriore destro vicino al vano portabombole.

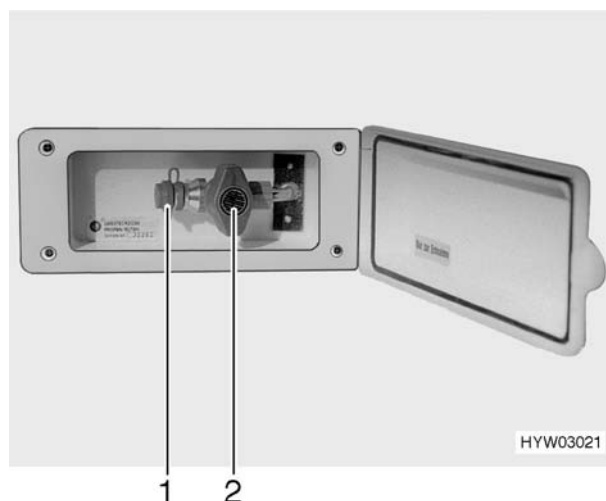


Fig. 87 Attacco gas esterno con rubinetto di intercettazione chiuso

- **Note generali**



- Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.

- **Definizioni**

**Tensione di riposo**

La tensione di riposo é la tensione che la batteria possiede in stato di riposo, vale a dire che non viene usata corrente e che la batteria non viene caricata.

**Corrente di riposo**

Alcune utenze elettriche, come per esempio l'orologio e le spie luminose, hanno bisogno di un'alimentazione elettrica permanente. Questa corrente di riposo scorre anche quando l'interruttore principale é spento.

**Scaricamento totale della batteria**

- Lo scaricamento completo della batteria é dannoso.

Lo scaricamento totale della batteria può avvenire quando, a causa di utenze lasciate accese e a causa della corrente di riposo, la batteria si scarica del tutto.

## • Rete di bordo a 12 V

### • • Batteria di avviamento

La batteria di avviamento é montata nel vano motore. Essa serve ad accendere il motore e ad alimentare le utenze elettriche del telaio di base così come apparecchi supplementari quali la radio, il navigatore satellitare e la chiusura centralizzata.

### • • • Scaricamento della batteria di avviamento



- ▷ Lo scaricamento completo della batteria é dannoso.
- ▷ Ricaricare per tempo la batteria.

Una batteria di avviamento da 90 Ah completamente carica può essere scaricata completamente dalla corrente di riposo

- ad impianto di allarme spento dopo ca. 2,5 mesi,
- ad impianto di allarme acceso in meno di 2 mesi.

In caso di temperature esterne molto basse, la capacità della batteria di avviamento diminuisce.



- ▷ Quando il motore é spento, gli apparecchi supplementari quali radio, navigatore satellitare e chiusura centralizzata possono scaricare la batteria di avviamento.

### • • • Caricamento della batteria di avviamento




- ▷ L'acido contenuto nella batteria é velenoso e corrosivo. Evitare qualsiasi contatto con la pelle o con gli occhi.
- ▷ Durante la carica con un caricabatterie esterno, vi é il pericolo di esplosioni. Caricare la batteria solo in ambienti ben ventilati e lontano da fiamme vive o da possibili scintille.
- ▷ Prima di preparare il veicolo ad una lunga pausa, la batteria di avviamento deve essere **completamente** caricata.



- ▷ I cavi non devono mai essere collegati a poli inversi.
- ▷ Non lasciare acceso il motore del veicolo con la batteria dell'abitacolo o di avviamento scollegate, per pericolo di corto circuito.
- ▷ Prima di staccare i morsetti dei poli, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione elettrica di 230 V e di 12 V. Quando si staccano i morsetti vi é infatti pericolo di corto circuito.
- ▷ Osservare quanto contenuto nelle istruzioni d'uso del veicolo di base e del caricabatteria.

Il ricaricamento completo della batteria di avviamento é possibile solamente con un caricabatteria esterno. Con alimentazione a 230 V, la batteria di avviamento ottiene dalla centralina solamente una carica di mantenimento. Anche durante la marcia non é possibile caricare completamente la batteria di avviamento mediante la dinamo del veicolo.

Quando si carica la batteria di avviamento con un caricabatterie esterno, procedere come segue:

- Spegnerne il motore.
- Disinserire l'interruttore principale 12 V sulla centralina di controllo (premere ). La spia verde si spegne.
- Mettere l'interruttore staccabatterie della centralina in posizione "Batteria Aus/Off".
- Spegnerne tutte le utenze a gas, chiudere tutte le valvole di arresto e la valvola di arresto principale della bombola del gas.
- Staccando i poli della batteria vi é il pericolo di corto circuito. Per questo motivo, staccare prima il polo negativo e poi il polo positivo della batteria di avviamento.
- Verificare che il caricabatterie esterno sia spento.
- Collegare il caricabatterie esterno alla batteria di avviamento. Rispettare la polarizzazione: Collegare dapprima il morsetto "+" al polo positivo della batteria di avviamento, poi il morsetto "-" al polo negativo della batteria di avviamento.
- Accendere il caricabatterie esterno.
- Per informazioni sulla durata di carica delle batterie, consultare le indicazioni d'uso del carica-batterie utilizzato.
- Staccare i morsetti del caricabatteria in sequenza inversa.

## ● ● Batteria dell'abitacolo



- La batteria al piombo-gel non deve essere aperta.
- Iniziare il viaggio solamente con la batteria dell'abitacolo completamente carica. A tale scopo, provvedere a caricare la batteria per almeno 20 ore prima di iniziare il viaggio.
- Durante il viaggio sfruttare ogni occasione per caricare la batteria dell'abitacolo.
- Dopo il viaggio, ricaricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore.
- Prima di ogni periodo di fermo, ricaricare la batteria dell'abitacolo per almeno 20 ore.
- Per ricaricare la batteria dell'abitacolo utilizzare esclusivamente la centralina elettrica integrata.
- Durante la sostituzione della batteria dell'abitacolo usare batterie dello stesso tipo di quella montata. Per sostituire a.e. una batteria al piombo-gel, usare esclusivamente una nuova batteria al piombo-gel.
- Prima di staccare e di attaccare i morsetti per la batteria dell'abitacolo, spegnere il motore del veicolo e staccare l'alimentazione elettrica di 230 V e di 12 V.
- Per pericolo di corto circuito, non lasciare funzionare il motore del veicolo con la batteria dell'abitacolo staccata.
- Osservare le istruzioni di manutenzione e d'uso del produttore della batteria.



- La batteria al gel non richiede manutenzione. Questo significa che per tutta la durata della batteria non si deve controllare il livello degli acidi, non si devono ingrassare i poli della batteria e non si deve aggiungere acqua distillata. Anche la batteria al gel però deve essere costantemente ricaricata.

Se l'alimentazione a 230 V non é collegata, la parte soggiorno viene alimentata con tensione a 12 V dalla batteria dell'abitacolo. La riserva di energia della batteria dell'abitacolo ha infatti un tempo limitato. Per questo motivo, non bisogna lasciare accese a lungo le utenze elettriche senza l'alimentazione a 230 V.

### ● ● ● Luogo di montaggio della batteria dell'abitacolo

Camp GT:	Sotto al sedile del conducente.
Camp:	Sotto al sedile del passeggero.
B-Classic:	Sotto al sedile del passeggero.
Classe B (telaio di base Fiat):	Sotto al sedile del passeggero.
Star-Line (telaio di base Mercedes-Benz):	A seconda del modello, dietro oppure accanto al sedile del conducente o del passeggero, nell'apposita vasca di fondo.

### ● ● ● Scaricamento della batteria dell'abitacolo



- Caricare regolarmente la batteria dell'abitacolo.
- Lo scaricamento completo della batteria dell'abitacolo ne provoca il danneggiamento. Dopo uno scaricamento completo, caricare la batteria almeno per 48 ore.

La corrente di riposo che scorre per alimentare continuamente alcune utenze elettriche provoca lo scaricamento della batteria dell'abitacolo.

Una batteria d'abitacolo da 90 Ah completamente carica può essere scaricata completamente dalla corrente di riposo

- a valvola antigelo spenta, dopo ca. 9 mesi,
- a valvola antigelo accesa, dopo ca. 1,5 mesi.

L'autoscaricamento della batteria dipende dalla temperatura. Ad una temperatura fra 20 e 25 °C la velocità di autoscaricamento é di ca. 3 % della sua capacità/mese. A temperature più elevate, tale velocità aumenta: ad una temperatura di 35 °C la velocità di autoscaricamento é di ca. 20 % della sua capacità/mese.

Anche in caso di temperature esterne molto basse, la capacità della batteria dell'abitacolo diminuisce.

Una batteria vecchia non dispone più della sua piena capacità.

Più utenze sono accese e più rapidamente la riserva di energia della batteria dell'abitacolo viene consumata.



- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato della batteria dell'abitacolo.

### ● ● ● Caricamento della batteria dell'abitacolo

- Caricare la batteria dell'abitacolo solamente tramite la centralina elettrica. A tale scopo, collegare il più possibile l'autocaravan ad una presa a 230 V.



- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato della batteria dell'abitacolo.



• • **Centralina elettrica**

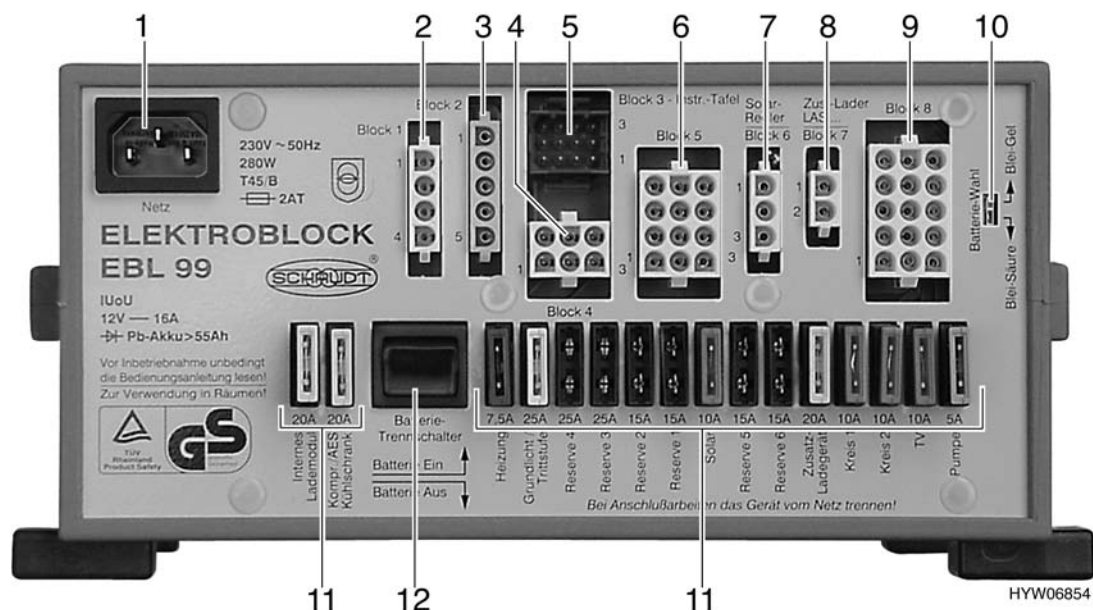


Fig. 88 Centralina elettrica EBL 99

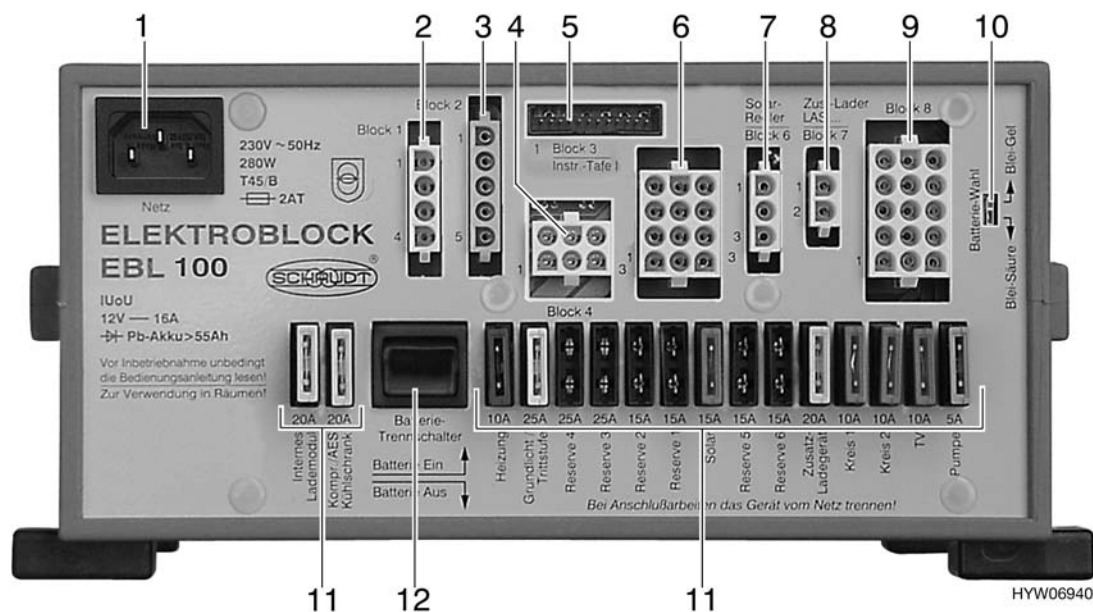


Fig. 89 Centralina elettrica EBL 100 (Camp)

- 1 Presa 230 V~
- 2 Uscita: Gruppo 1 - Frigorifero
- 3 Uscita: Gruppo 2 - Dinamo D+
- 4 Uscita: Gruppo 4 - Riscaldamento, valvola di sicurezza e di scarico riscaldamento, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino di ingresso
- 5 Uscita: Gruppo 3 - Pannello di controllo
- 6 Uscita: Gruppo 5 - Pannello solare (qualora montato), riserva 2, riserva 3, riserva 4

- 7 Uscita: Gruppo 6 - Regolatore di carica del pannello solare (qualora montato)
- 8 Uscita: Gruppo 7 - Caricabatterie supplementare
- 9 Uscita: Gruppo 8 - Circuito utenze 1, circuito utenze 2, TV, pompa dell'acqua, riserva 1, riserva 5, riserva 6
- 10 Selettore batteria: Piombo-acido/piombo-gel
- 11 Fusibili (vedere la tabella "Abbinamento dei fusibili")
- 12 Interruttore staccabatteria, batteria "Ein/Aus" (on/off)

Compiti della centralina elettrica:

- La centralina elettrica carica la batteria dell'abitacolo. La batteria di avviamento riceve solamente una carica di mantenimento.
- La centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.
- La centralina elettrica distribuisce la corrente ai circuiti di corrente a 12 V e li protegge.
- La centralina elettrica contiene collegamenti per un regolatore per pannelli solari e un caricabatterie supplementare così come altre funzioni di controllo e di sorveglianza.
- La centralina elettrica separa elettricamente, a motore del veicolo acceso, la batteria di avviamento dalla batteria dell'abitacolo. In questo modo è escluso uno scarico della batteria di avviamento dalle utenze da 12 V dell'abitacolo.

La centralina elettrica funziona solo in collegamento con il centralina di controllo (90 oppure 91).

Se la centralina viene sollecitata troppo, per esempio a causa del caricamento di una batteria dell'abitacolo scarica, di altre utenze accese e di alte temperature ambiente, il caricabatterie integrato riduce la corrente di caricamento al fine di proteggere l'apparecchio da surriscaldamento.

### ● ● ● Luogo di montaggio della centralina elettrica



- Non coprire mai le feritoie di aerazione. Pericolo di surriscaldamento.

La centralina elettrica (88 oppure 89), nei modelli

Camp/Camp GT:	si trova sotto al sedile del passeggero nella consolle,
Star-Line:	si trova sotto al sedile del conducente, nella consolle,
Classe B/B-Classic:	si trova nell'armadietto supplementare sotto alla finestra del passeggero.

### ● ● ● Interruttore staccabatteria

L'interruttore staccabatterie (88, 12 oppure 89, 12) serve a disinserire tutte le utenze a 12 V dell'abitacolo, anche la valvola di sicurezza/di scarico del riscaldamento. In tal modo si evita uno scaricamento eccessivo della batteria dell'abitacolo nei lunghi periodi di fermo del veicolo (per esempio durante l'inverno in occasione di brevi fermate).

Anche ad interruttore staccabatteria disinserito, le batterie possono essere caricate tramite la centralina elettrica.



- Quando l'interruttore staccabatteria viene disinserito, si apre la valvola di sicurezza/di scarico del riscaldamento. L'acqua fuoriesce dal boiler.
- Dopo che l'interruttore staccabatteria è stato reinserito oppure dopo aver staccato e riattaccato i morsetti della batteria dell'abitacolo, è necessario inserire brevemente l'interruttore principale 12 V per rimettere in funzione la luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), lo scalino di ingresso, il riscaldamento e la riserva 4.

- Interruttore staccabatteria premuto in alto: batteria inserita.
- Interruttore staccabatteria premuto in basso: batteria disinserita.

### ● ● ● Controllo batteria

Il controllo della batteria nella centralina elettrica controlla la tensione della batteria dell'abitacolo.

Con una tensione della batteria inferiore a 10,5 V, tutte le utenze a 12 V vengono disinserite a eccezione della valvola di sicurezza/di scarico.

Un frigorifero AES commuta automaticamente su funzionamento a gas.

- Disinserire tutte le utenze non assolutamente necessarie agendo sul relativo interruttore.
- Se dovesse rendersi necessario, con l'interruttore principale a 12 V (90,4) è possibile reinserire l'alimentazione a 12 V, per permettere un breve periodo di funzionamento. Ciò è possibile solamente se la tensione della batteria è maggiore di 11 V. Se la tensione è minore di tale valore, l'alimentazione a 12 V può essere riaccesa solamente dopo che la batteria dell'abitacolo è stata ricaricata.



- Quando la batteria dell'abitacolo è scarica, provvedere quanto prima a ricaricarla.

### ● ● ● Caricamento della batteria

Con alimentazione a 230 V, la centralina elettrica carica la batteria dell'abitacolo. La batteria di avviamento riceve dalla centralina elettrica solamente una carica di mantenimento.

### ● ● ● Selettore batteria



- Fare attenzione a impostare correttamente il tipo di batteria montato pena il rischio di esplosione provocata dallo sviluppo di miscela di gas tonante.



- In caso di errata posizione del selettore batteria, la batteria dell'abitacolo può venire danneggiata.
- L'impostazione di stabilimento del selettore batteria (88,10 oppure 89,10) ("Piombo-Gel") non deve essere modificata.

## • Pannello di controllo

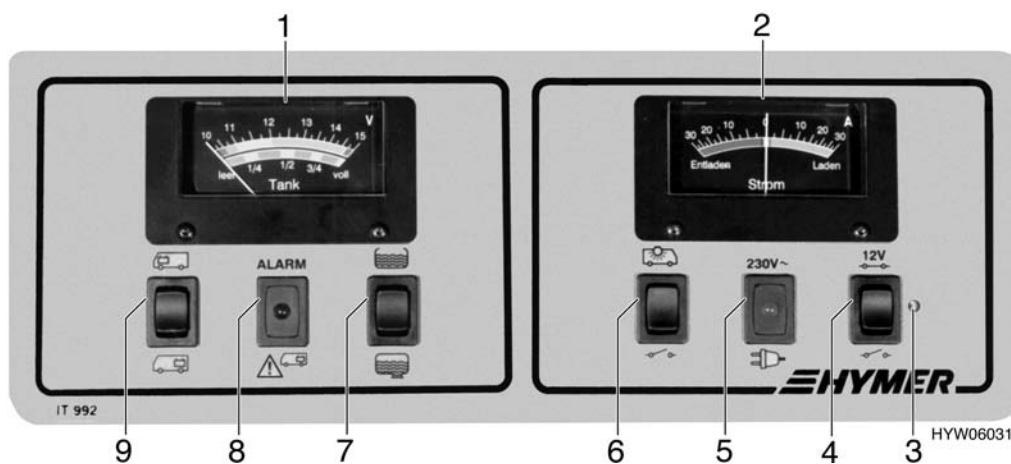




Fig. 90 Pannello di controllo

- 1 Indicatore V/livelli serbatoi
- 2 Indicatore di corrente
- 3 Luce spia per alimentazione 12 V zona soggiorno
- 4 Interruttore principale 12 V
- 5 Luce spia di controllo rete 230 V~
- 6 Interruttore per luce tenda veranda
- 7 Interruttore a bilico per lettura livelli serbatoio dell'acqua potabile e serbatoio delle acque grigie
- 8 Luce spia ALLARME per batteria dell'abitacolo
- 9 Interruttore a bilico per lettura livello di tensione della batteria di avviamento e dell'abitacolo

● ● **Indicatore volt/serbatoio per la tensione delle batterie e livelli serbatoi acqua potabile e acque grigie**

● ● ● **Indicazione della tensione della batteria di avviamento o dell'abitacolo**

Per l'indicatore volt/serbatoio (90,1) leggere la scala superiore. Premendo l'interruttore nella posizione desiderata, lo strumento si illumina automaticamente.

- Premere in alto l'interruttore a bilico (90,9) : viene indicata la tensione della batteria di avviamento.
- Premere in basso l'interruttore a bilico (90,9) : viene indicata la tensione della batteria dell'abitacolo.

La tabella che segue permette di interpretare correttamente lo stato di tensione della batteria.

Tensione della batteria (valori per esercizio normale, non per corrente di riposo)	Funzionamento batteria veicolo fermo, nessun collegamento a 230 V	Veicolo in marcia veicolo in marcia, nessun collegamento a 230 V	Colleg. a 230 V veicolo fermo, collegamento a 230 V												
11 V o minore	<ul style="list-style-type: none"><li>- utenze disinserite: batteria scarica scaricamento totale! ⇒ caricare completa- mente la batteria</li><li>- utenze inserite: batteria sovraccarica ⇒ spegnere le utenze</li></ul>	<p>rete di bordo a 12 V sovraccarica scaricamento totale! ⇒ spegnere le utenze, caricare completamente la batteria</p> <table><tr><td><ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul></td><td><ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul></td></tr></table>		<ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>										
<ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>														
da 11,1 V a 13,2 V	<table><tr><td colspan="2">valori durante l'esercizio nor- male: settore normale</td></tr><tr><td>valori per tensione di riposo</td><td>stato di ca- rica della batteria</td></tr><tr><td>12,3 V</td><td>50 %</td></tr><tr><td>12,5 V</td><td>75 %</td></tr><tr><td>&gt;12,8 V</td><td>100 %</td></tr></table>	valori durante l'esercizio nor- male: settore normale		valori per tensione di riposo	stato di ca- rica della batteria	12,3 V	50 %	12,5 V	75 %	>12,8 V	100 %	<p>Se la tensione non sale oltre tale valore neanche dopo più ore di ricarica: rete di bordo a 12 V sovraccarica ⇒ spegnere le utenze</p> <table><tr><td><ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul></td><td><ul style="list-style-type: none"><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul></td></tr></table>		<ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>
valori durante l'esercizio nor- male: settore normale															
valori per tensione di riposo	stato di ca- rica della batteria														
12,3 V	50 %														
12,5 V	75 %														
>12,8 V	100 %														
<ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>														
da 13,3 V a 13,7 V	appare solo per breve tempo dopo che la batteria si é rica- ricata a veicolo in marcia o mediante allacciamento alla rete a 230 V	la batteria viene caricata													
da 13,8 V a 14,4 V	-	la batteria viene caricata													
sup. a 14,4 V	-	<p>la batteria viene sovraccaricata</p> <table><tr><td><ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul></td><td><ul style="list-style-type: none"><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul></td></tr></table>		<ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>										
<ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>														



▷ Lo scaricamento completo della batteria é dannoso.

### ● ● ● Allarme batteria per la batteria dell'abitacolo

La luce spia rossa di ALLARME (90,8) inizia a lampeggiare non appena la tensione della batteria dell'abitacolo scende al di sotto di 11 V (misurazione durante il normale esercizio) con conseguente rischio che la batteria si scarichi troppo.



- In caso di allarme batteria, spegnere tutte le utenze e ricaricare la batteria dell'abitacolo facendo viaggiare il veicolo o collegandosi ad una rete a 230 V.
- Non far scaricare mai troppo la batteria pena il rischio di danneggiarla.




- Quando la tensione della batteria dell'abitacolo scende sotto i 10,5 V, il controllore della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V.

### ● ● ● Indicazione del livello acqua potabile o del livello acque grigie

Per l'indicatore V/Serbatoio (90,1) leggere la scala inferiore. Premendo l'interruttore nella posizione desiderata, lo strumento si illumina automaticamente.

- Premere in alto l'interruttore a bilico (90,7) : viene indicato il livello del serbatoio dell'acqua potabile.

- Premere in basso l'interruttore a bilico (90,7) : viene indicato il livello del serbatoio delle acque grigie.



- Leggere i livelli dei serbatoi solo per un breve tempo. Se l'interruttore rimane premuto per lungo tempo i sensori di misura si possono danneggiare.



### ● ● Indicatore di carica/scarica della batteria dell'abitacolo

Sullo strumento indicatore corrente (90,2) appare in permanenza la corrente erogata dalla batteria. Premendo l'interruttore nella posizione desiderata, lo strumento si illumina automaticamente.

- Settore rosso "Scarica": la batteria eroga una corrente di scarica fra 0 e 30 A.
- Indicatore "0": La batteria non eroga corrente e non viene caricata.
- Settore verde "Carica": La batteria viene caricata con la corrente di carica indicata compresa fra 0 e 30 A.

### ● ● ● Interruttore principale 12 V

L'interruttore principale 12 V (90,4) inserisce o interrompe l'alimentazione di corrente 12 V dell'abitacolo. Eccezione: riscaldamento, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino elettrico e riserva 4 nella centralina elettrica sono sempre funzionanti.

- Premere in alto l'interruttore a bilico (90,4) : l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. La luce spia (90,3) diventa verde.
- Premere in basso l'interruttore a bilico (90,4) : l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. La luce spia (90,3) si spegne.



- Per evitare di scaricare inutilmente la batteria dell'abitacolo, spegnere sempre l'interruttore principale di alimentazione 12 V prima di lasciare il veicolo.
- Quando l'interruttore principale 12 V è disinserito, se lo staccabatterie non è posizionato su "Batteria Aus/Off", vengono ancora assorbiti dalla batteria da 20 a 65 mA di corrente da diverse utenze come la valvola protezione antigelo, il caricabatterie, il regolatore corrente del pannello solare, il pannello di controllo ecc.



### ● ● Luce spia per alimentazione 12 V

La luce spia (90,3) si accende non appena l'interruttore principale a 12 V (90,4) per l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo viene acceso.

### ● ● Luce spia di controllo rete 230 V~

La luce spia di controllo 230 V ~ (90,5) si accende di colore giallo quando all'ingresso della centralina elettrica è applicata corrente a 230 V.

### ● ● Interruttore per luce tenda veranda

- Premere in alto l'interruttore a bilico (90,6) : la luce tenda veranda è accesa.
- Premere in basso l'interruttore a bilico (90,6) : la luce tenda veranda è spenta.

## ● Pannello di controllo (Camp)

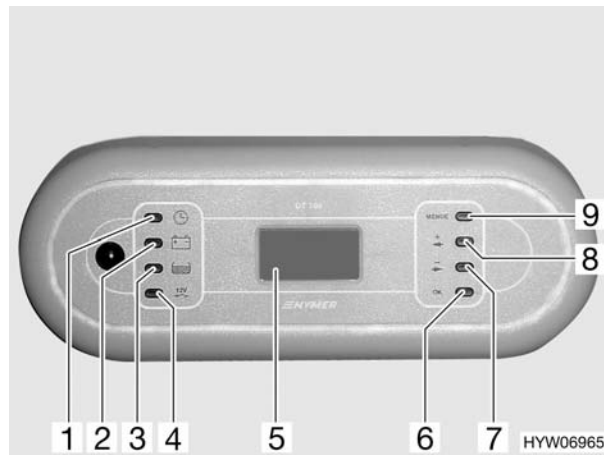


Fig. 91 Pannello di controllo

- 1 Tasto menu base
- 2 Tasto menu batteria
- 3 Tasto menu serbatoio
- 4 Tasto interruttore principale da 12 V
- 5 Indicatore LCD
- 6 Tasto per selezionare un punto di menu e per azionare le impostazioni
- 7 Tasto per spostare un punto di menu lampeggiante verso il basso o per abbassare un valore selezionato
- 8 Tasto per spostare un punto di menu lampeggiante verso l'alto o per aumentare un valore selezionato
- 9 Tasto menu impostazione

## ● ● Interruttore principale 12 V

L'interruttore principale 12 V (91,4) inserisce o interrompe il pannello di controllo e l'alimentazione di corrente 12 V dell'abitacolo.

Eccezione: Riscaldamento, luce di fondo (illuminazione della zona di ingresso), scalino di ingresso e riserva 4 nella centralina elettrica sono sempre funzionanti.

- Premere il tasto (91,4): l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è inserita. L'indicatore LCD (91,5) visualizza il menu base ed è acceso per 20 secondi.
- Premere il tasto (91,4): l'alimentazione a 12 V dell'abitacolo è disinserita. Il visualizzatore LCD si spegne.



- Per evitare di scaricare inutilmente la batteria dell'abitacolo, spegnere sempre l'interruttore principale di alimentazione 12 V prima di lasciare il veicolo.
- Quando l'interruttore principale 12 V è disinserito, se lo staccabatterie non è posizionato su "Batteria Off", vengono ancora assorbiti dalla batteria da 20 a 65 mA di corrente da diverse utenze come la valvola protezione antigelo, il caricabatterie, il regolatore corrente del pannello solare, il pannello di controllo ecc.



## ● ● Indicatore LCD

### ● ● ● Menu base

Il menu base (92) è visualizzato sempre dopo l'accensione con l'interruttore principale da 12 V (91,4). Premendo il tasto si accende automaticamente il visualizzatore LCD.

- Premere il tasto (91,1): viene visualizzato il menu base

Il menu base visualizza le seguenti informazioni:

- Spia di controllo (92,1): il simbolo appare quando l'autocaravan è collegato ad un'alimentazione da 230 V.
- Data (92,2)
- Ora (92,3)
- Temperatura esterna (92,4) in °C
- Temperatura interna (92,5) in °C



- 20 secondi dopo l'ultimo azionamento di un tasto è visualizzato sempre il menu base senza illuminazione.

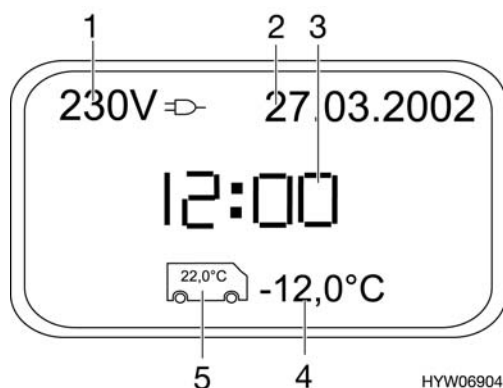


Fig. 92 Menu base

### ● ● ● Menu batteria

Premendo il tasto si accende automaticamente il visualizzatore LCD.

- Premere il tasto (91,2): è visualizzato il menu batteria (93).

Il menu batteria visualizza le seguenti informazioni:

- Tensione (V), corrente di carica (+A) e corrente di scarica (-A) della batteria dell'abitacolo (93,1)
- Tensione (V) della batteria di avviamento (93,2)  
Il valore visualizzato è valido soltanto quando la batteria non è attiva.

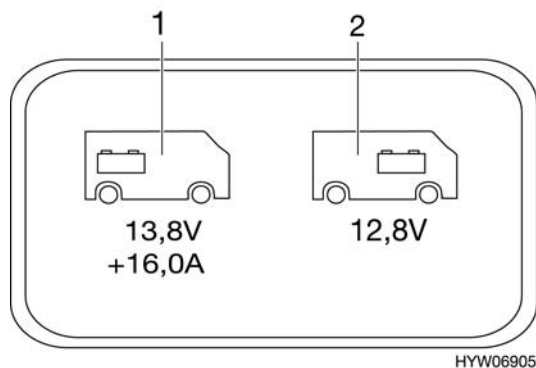


Fig. 93 Menu batteria

La seguente tabella permette di interpretare correttamente lo stato di tensione della batteria dell'abitacolo.

Tensione della batteria (valori per esercizio normale, non per corrente di riposo)	Funzionamento batteria veicolo fermo, nessun colle- gamento a 230 V	Veicolo in marcia veicolo in marcia, nessun collegamento a 230 V	Colleg. a 230 V veicolo fermo, collegamento a 230 V							
10,5 V o minore	<ul style="list-style-type: none"><li>- utenze disinserite: batteria scarica scaricamento totale! ⇒ caricare completa- mente la batteria</li><li>- utenze inserite: batteria sovraccarica ⇒ spegnere le utenze</li></ul>	<p>rete di bordo a 12 V sovraccarica scaricamento totale! ⇒ spegnere le utenze, caricare completamente la batteria</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- nessuna carica regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li><li>- nessuna carica centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>								
da 12 V a 12,8 V	<p>valori durante l'esercizio nor- male: settore normale</p> <table><tr><td>valori per tensione di riposo</td><td>stato di ca- rica della batteria</td></tr><tr><td>12,3 V</td><td>50 %</td></tr><tr><td>12,5 V</td><td>75 %</td></tr><tr><td>&gt;12,8 V</td><td>100 %</td></tr></table>	valori per tensione di riposo	stato di ca- rica della batteria	12,3 V	50 %	12,5 V	75 %	>12,8 V	100 %	<p>Se la tensione non sale oltre tale valore neanche dopo più ore di ricarica: rete di bordo a 12 V sovraccarica ⇒ spegnere le utenze</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>
valori per tensione di riposo	stato di ca- rica della batteria									
12,3 V	50 %									
12,5 V	75 %									
>12,8 V	100 %									
da 12,8 V a 13,2 V	appare solo per breve tempo dopo che la batteria si è rica- ricata a veicolo in marcia o mediante allacciamento alla rete a 230 V	la batteria viene caricata								
da 13,2 V fino 14,3 V	-	la batteria viene caricata								
sup. a 14,3 V	-	<p>la batteria viene sovraccaricata</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- regolatore della dinamo guasto ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li><li>- centralina elettrica difet- tosa ⇒ lasciare riparare da officina autorizzata</li></ul>								



► Lo scaricamento completo della batteria è dannoso.

### ● ● ● Menu serbatoio

Premendo il tasto si accende automaticamente il visualizzatore LCD.

- Premere il tasto (91,3): è visualizzato il menu serbatoio (94).

Il menu serbatoio visualizza le seguenti informazioni:

- Livello del serbatoio di acqua potabile (94,1)
- Livello del serbatoio delle acque grigie (94,2)

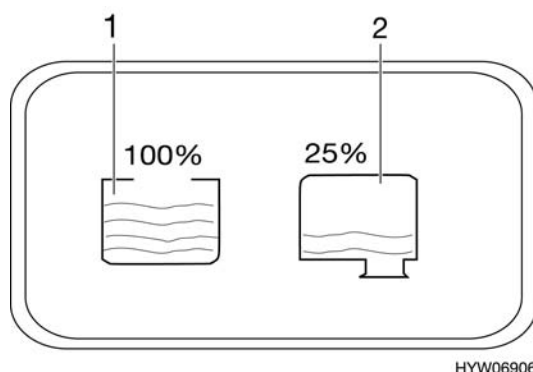


Fig. 94 Menu serbatoio

### ● ● ● Menu impostazione

Premendo il tasto si accende automaticamente il visualizzatore LCD.

- Premere il tasto (91,9): è visualizzato il menu impostazione (95).

Il menu impostazione visualizza le seguenti informazioni:

- Ora (95,3)
- Data (95,2)
- Allarme (95,1):  
"ON": Le funzioni di allarme sono attivate  
"OFF": Le funzioni di allarme sono disattivate

E possibile regolare ora e data.

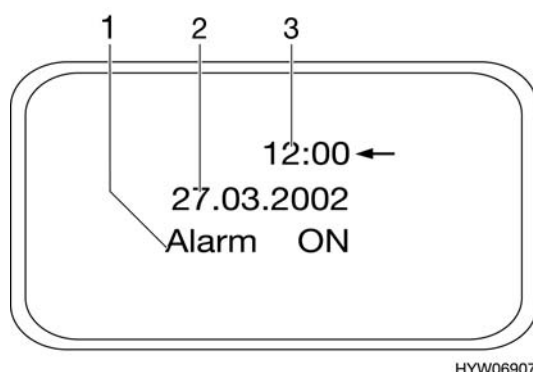


Fig. 95 Menu impostazione

#### *Regolazione dell'ora:*

- Selezionare con i tasti (91,7 e 8) l'ora e selezionare il tasto (91,6) per la modifica.
- Selezionare con i tasti (91,7 e 8) i minuti o le ore ed attendere fino a quando questi iniziano a lampeggiare.
- Modificare con i tasti (91,7 e 8) i relativi numeri e confermare con il tasto (91,6). A questo punto è possibile selezionare una nuova modifica.
- Confermare con il tasto (91,6) l'ora impostata.

#### *Regolazione della data:*

- Selezionare con i tasti (91,7 e 8) la data e selezionare il tasto (91,6) per la modifica.
- Selezionare con i tasti (91,7 e 8) il giorno, mese o anno ed attendere fino a quando questi iniziano a lampeggiare.
- Modificare con i tasti (91,7 e 8) i relativi numeri e confermare con il tasto (91,6). A questo punto è possibile selezionare una nuova modifica.
- Confermare con il tasto (91,6) la data impostata.

### ● ● ● Allarme batteria per la batteria dell'abitacolo

Si accende il menu batteria ed il simbolo (93,1) inizia a lampeggiare non appena la tensione della batteria dell'abitacolo scende al di sotto di 11 V (misurazione durante il normale esercizio) con conseguente rischio che la batteria si scarichi troppo.



- In caso di allarme batteria, spegnere tutte le utenze e ricaricare la batteria dell'abitacolo facendo viaggiare il veicolo o collegandosi ad una rete a 230 V.
- Non far scaricare mai troppo la batteria pena il rischio di danneggiarla.



- Quando la tensione della batteria dell'abitacolo scende sotto i 10,5 V, il controllore della batteria disinserisce nella centralina elettrica tutte le utenze a 12 V.

### ● ● ● Allarme tanica

Si accende il menu serbatoio ed il relativo simbolo (94,1 o 2) lampeggia quando il serbatoio per l'acqua potabile è vuoto o il serbatoio delle acque grigie è pieno.

- Riempire il serbatoio per l'acqua potabile o svuotare il serbatoio per le acque grigie (vedi capitolo 10).

### ● Fusibili 12 V



- Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.
- Non bypassare o riparare mai i fusibili di sicurezza.

Le utenze dell'abitacolo allacciate all'alimentazione elettrica a 12 V sono protette da propri fusibili. I fusibili sono accessibili in differenti punti del veicolo (vedere le tabelle).

Prima di sostituire i fusibili, dedurne la funzione e il valore/colore dalla seguente tabella. In caso di sostituzione di un fusibile, utilizzare solo fusibili piatti con i valori prescritti in tabella.

## ● ● Abbinamento dei fusibili

SiNr	Telaio di base	Funzione	Posizione	Valore/Colore
–	<b>Tutti i veicoli</b>	Cavo dalla batteria dell'abitacolo alla centralina elettrica	Batteria dell'abitacolo	50 A/maxi/rosso
–		Cavo dalla batteria dell'abitacolo alla batteria di avviamento	Batteria dell'abitacolo	3 A/viola
–		Cavo dalla batteria di avviamento alla centralina elettrica	Batteria di avviamento nel vano motore	50 A/maxi/rosso
F1	<b>Fiat</b>	Alzacristalli elettrico	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	20 A/giallo
F2		Riscaldamento supplementare	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	15 A/blu
F3		Riscaldamento specchietti retrovisori	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	7,5 A/marrone
F4		Illuminazione degli interruttori per fari antinebbia e riscaldamento per specchietti retrovisori	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	2 A/grigio
F5		Regolazione elettrica degli specchietti retrovisori	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	2 A/grigio
F6		Navigatore satellitare, sistema video della retromarcia	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	7,5 A/marrone
F7		Fanale fendinebbia	Sopra la cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	10 A/rosso
F36		Fusibile principale per contatto di commutazione Relé di carico R1	Cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	30 A/verde
F51		Linea di comando per relé di carico R1	Cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	5 A/beige
F62		Prefusibile	Cassetta portafusibili telaio di base, lato guida	30 A/verde
–	<b>Mercedes-Benz</b>	Chiusura centralizzata	Batteria di avviamento nel vano motore, B Star-Line	15 A/blu
–		Fanale fendinebbia/fanale retronebbia	Sotto al sedile del conducente, B Star-Line	15 A/blu
–		Alzacristalli elettrici, specchietti esterni elettrici e riscaldabili	Sotto al sedile del conducente, B Star-Line	20 A/giallo
–		Controllo frigorifero tramite dinamo	Batteria di avviamento nel vano motore, B Star-Line	3 A/viola
–		Controllo frigorifero tramite dinamo	Batteria di avviamento nel vano motore, Camp Star-Line	3 A/viola
–		Alimentazione di tensione frigorifero con esercizio a 12 V	Sotto al sedile del conducente, B Star-Line	30 A/verde
–		Alimentazione di tensione frigorifero con esercizio a 12 V	Batteria di avviamento nel vano motore, Camp Star-Line	30 A/verde
8		Navigatore satellitare	Cassetta portafusibili telaio di base	20 A/giallo
8		Impianto antifurto	Cassetta portafusibili telaio di base	20 A/giallo
13		Fanale fendinebbia	Cassetta portafusibili telaio di base, B Star-Line	10 A/rosso
14		Fanale fendinebbia	Cassetta portafusibili telaio di base, Camp Star-Line	15 A/blu
17		Sistema video per retromarcia	Cassetta portafusibili telaio di base	2 A/grigio

## ● ● Abbinamento dei fusibili nella centralina elettrica

SiNr	Funzione	Posizione	Valore/Colore
–	Modulo caricabatterie interno	Centralina elettrica	20 A/giallo
–	Frigorifero a compressore/AES	Centralina elettrica	20 A/giallo
–	Riscaldamento	Centralina elettrica	7,5 A/marrone
–	Riscaldamento (Camp)	Centralina elettrica	10 A/rosso
–	Luce di fondo/Scalino elettrico di ingresso	Centralina elettrica	25 A/bianco
–	Riserva 4 (antenna satellitare, Triomatic, oblò Fan-Tastic-Vent M 6000, luce tenda veranda con sensore di movimento)	Centralina elettrica	25 A/bianco
–	Riserva 3 (prese supplementari, illuminazione supplementare)	Centralina elettrica	25 A/bianco
–	Riserva 2 (climatizzatore a 12 V)	Centralina elettrica	15 A/blu
–	Riserva 1 (oblò Omnivent, oblò Fan-Tastic-Vent M 5000)	Centralina elettrica	15 A/blu
–	Fotovoltaico	Centralina elettrica	10 A/rosso
–	Riserva 5 (motore tendalino veranda)	Centralina elettrica	15 A/blu
–	Riserva 6	Centralina elettrica	15 A/blu
–	Caricabatteria supplementare	Centralina elettrica	20 A/giallo
–	Circuito 1	Centralina elettrica	10 A/rosso
–	Circuito 2	Centralina elettrica	10 A/rosso
–	TV	Centralina elettrica	10 A/rosso
–	Pompa per acqua potabile	Centralina elettrica	5 A/beige

## ● ● Fusibile per cassetta Thetford

Il fusibile è situato nel telaio di sinistra della cassetta Thetford (96,1). Tipo di fusibile: fusibile piatto 3 A/viola. Per sostituire il fusibile aprire dall'esterno lo sportello della cassetta Thetford ed estrarre quest'ultima completamente.

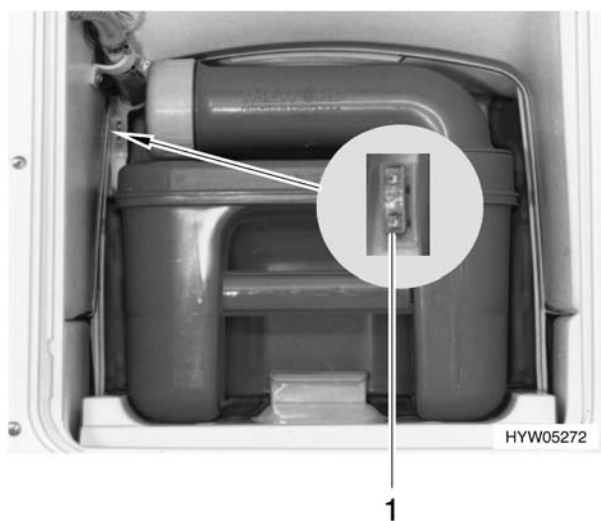


Fig. 96 Fusibile per cassetta Thetford

## ● Rete di bordo a 230 V



- ▶ Eventuali interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da personale specializzato.
- ▶ Sostituire i fusibili difettosi solo dopo aver identificato e rimosso la causa del guasto.

La rete di bordo a 230 V alimenta:

- le prese con contatto di terra,
- il frigorifero,
- la centralina elettrica.

Le utenze elettriche collegate alla rete di bordo a 12 V dell'abitacolo, vengono alimentate con tensione dalla batteria dell'abitacolo.


Collegare il più possibile l'autocaravan ad una presa esterna a 230 V. In questo modo la batteria dell'abitacolo viene caricata automaticamente tramite la centralina elettrica.

## • • Collegamento a 230 V



- L'alimentazione esterna a 230 V deve essere protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore automatico FI, 30 mA).

L'autocaravan può essere collegato ad un'alimentazione esterna a 230 V. Il cavo non deve essere lungo più di 25 m.

Lo sportello per il collegamento 230 V è contrassegnato dal simbolo :

- Aprire la serratura dello sportello e ribaltare verso l'alto il coperchietto (vedere al capitolo 5).
- Ribaltare in alto la copertura (97).
- Inserire la spina.



- Per le prese di corrente nei campeggi (prese di alimentazione) è prescritto usare interruttori automatici di sicurezza ad alta sensibilità per una corrente di guasto non superiore ai 30 mA.

## • • • Cavo di collegamento per il collegamento esterno a 230 V



- In caso di tamburi portacavo, il cavo deve essere completamente srotolato.

Cavo di collegamento:

- cavo flessibile in gomma a tre fili (3 x 2,5 mm<sup>2</sup>)
- lunghezza massima 25 m
- 1 spina con contatto di terra
- 1 giunto di collegamento con contatto di terra

Per essere equipaggiati per tutte le varianti di allacciamento, la **HYMER AG** consiglia la seguente combinazione:

- Cavo adattatore:  
giunto di collegamento CEE 17 con contatto di terra (97,1) - spina con contatto di terra (97,2).
- Tamburo portacavo:  
presa con contatto di terra (97,3) - spina con contatto di terra (97,4).
- Cavo adattatore:  
giunto di collegamento con contatto di terra (97,5) - spina CEE 17 con contatto di terra (97,6).

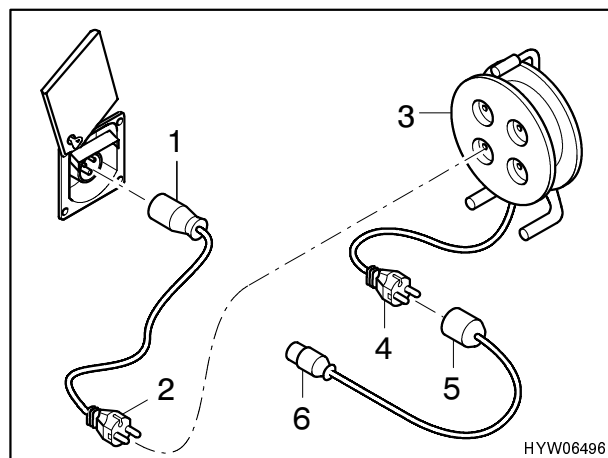


Fig. 97 Possibilità di collegamento a 230 V



## ● ● Fusibile 230 V

La rete di bordo a 230 V è protetta mediante un interruttore di sicurezza bipolare (98). La cassetta portafusibili si trova in base al modello:

- nell'armadio guardaroba
- a destra accanto all'armadio guardaroba
- nei sedili posteriori



Fig. 98 Cassetta portafusibili 230 V con interruttore di sicurezza

## ● Schema elettrico

Lo schema elettrico non fa parte delle presenti istruzioni d'uso ma viene fornito separatamente insieme all'autocaravan.



## • Note generali



- E necessario sostituire gli scambiatori di calore del riscaldamento a gas ogni 10 anni. Tale sostituzione deve essere eseguita soltanto dal produttore del riscaldamento a gas o da una officina specializzata. La responsabilità della sostituzione è delegata a chi utilizza il riscaldamento a gas.
- Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi di riscaldamento devono essere conformi alle indicazioni del produttore e da esso certificati come pezzi di ricambio. I pezzi di ricambio devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina autorizzata.



- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato del relativo apparecchio montato.

A seconda della versione, l'autocaravan è dotato di impianti quali il riscaldamento/boiler, l'area cottura e il frigorifero. Nel manuale d'istruzione per l'autocaravan sono descritte solo il sistema d'uso e le informazioni generali.

Prima di mettere in funzione un impianto è necessario aprire la valvola di principale della bombola del gas ed il corrispondente rubinetto di chiusura del gas.



Frigorifero



Area cottura



Riscaldamento/boiler



Forno a gas

HYW06632

Fig. 99 Simboli dei rubinetti di chiusura del gas

## • Riscaldamento



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando l'autocaravan è in garage non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a fiamma. Vi è pericolo di esplosione.



- Quando la stufa è accesa, la ventola di ricircolo dell'aria viene attivata automaticamente, ed è costantemente in funzione. In questo modo, se l'alimentazione di corrente a 230 V non è inserita, la batteria dell'abitacolo viene estremamente sollecitata. Fare attenzione, perché la riserva di energia della batteria dell'abitacolo è limitata.

Quando il riscaldamento viene acceso per la prima volta, si sviluppa brevemente fumo ed odore. Mettere subito il riscaldamento al massimo e provvedere ad una adeguata aerazione dell'abitacolo, aprendo tutte le porte e le finestre. Il fenomeno termina dopo breve tempo.

### • • Modello con camino di scarico a destra del lato guida



- Montando la veranda con la stufa accesa, è possibile che i gas di scarico della stufa si condensino nel vano veranda. Vi è il pericolo d'asfissia. Provvedere ad un'aerazione adeguata.

### • • Come riscaldare correttamente

#### • • • Distribuzione dell'aria calda

Nell'autocaravan sono montate diverse bocchette di uscita dell'aria (100). L'aria calda prodotta viene condotta alle bocchette di uscita dell'aria tramite dei tubi. Le bocchette ruotano in modo che l'aria calda fuoriesca nella direzione desiderata. Per evitare correnti d'aria, chiudere le bocchette di uscita dell'aria sul cruscotto e posizionare su ricircolo la distribuzione dell'aria del veicolo base.

#### • • • Regolazione delle bocchette di uscita dell'aria

- Completamente aperte: il flusso di aria calda è al massimo.
- Parzialmente aperte o aperte a metà: il flusso di aria calda è ridotto.

Aprendo per esempio tutte e cinque le bocchette da esse fuoriuscirà una quantità di aria calda ridotta. Aprendo invece solo tre bocchette, l'aria calda si concentra in esse; aprendo un'unica bocchetta si otterrà il massimo flusso di aria.

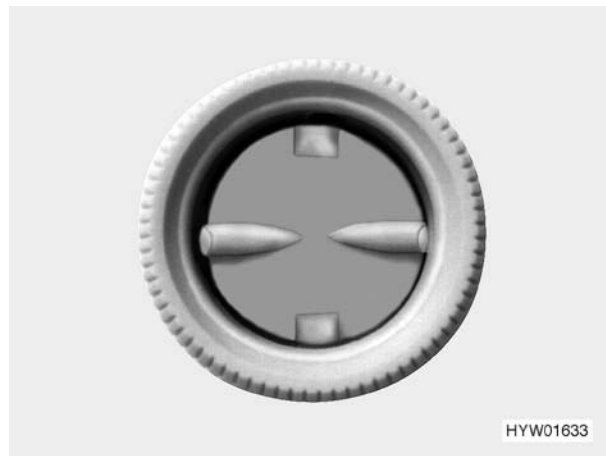


Fig. 100 Bocchetta di uscita dell'aria

## ● ● Riscaldamento Trumatic C



- A riscaldamento spento e in caso di pericolo di gelo, l'acqua eventualmente contenuta deve essere scaricata.
- Non usare lo spazio disponibile dietro e sopra il riscaldamento Trumatic C come ripostiglio.

Il sistema di riscaldamento ha due modalità di funzionamento:

- Funzionamento invernale
- Funzionamento estivo

La funzione di riscaldamento può essere ottenuta solo con la modalità "Funzionamento invernale". Nel funzionamento "estivo" il boiler provvede unicamente a scaldare l'acqua. Non è possibile riscaldare l'ambiente.

- Impostare la modalità di funzionamento tramite l'interruttore girevole (101,3).

- Funzionamento estivo "40 °C" oppure "60 °C" (101,2)
- Funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler" (101,5)
- Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler" (101,6)
- Spento (101,4)

Il riscaldamento non può essere spento tramite l'interruttore principale 12 V.

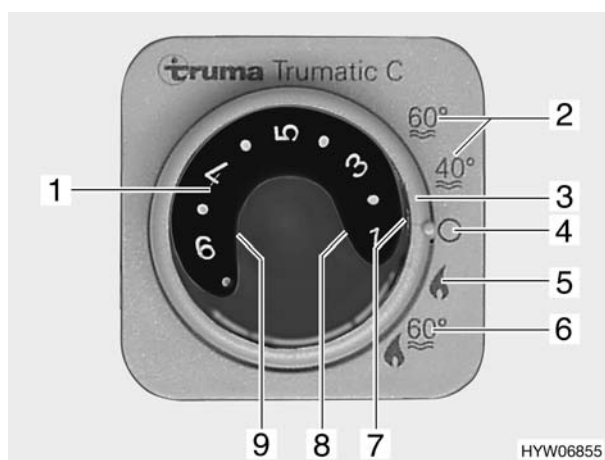


Fig. 101 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

- 1 Manopola temperatura
- 2 Funzionamento estivo temperatura acqua 40 °C oppure 60 °C
- 3 Interruttore girevole
- 4 Spento
- 5 Funzionamento invernale "Riscaldamento senza boiler"
- 6 Funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler"
- 7 Luce spia verde "Funzionamento stufa"
- 8 Luce spia gialla "Fase riscaldamento boiler"
- 9 Luce spia rossa "Guasto"

### ● ● ● Funzionamento invernale

A seconda della temperatura ambiente desiderata, il riscaldamento seleziona automaticamente il livello necessario di bruciatura. Al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, il bruciatore si spegne. Durante il funzionamento in modalità "Riscaldamento e boiler" (101,6) è riscaldata anche l'acqua di consumo. Nel funzionamento "Riscaldamento e boiler" (101,5) è possibile far funzionare il riscaldamento con il boiler vuoto.

Accensione:

- Aprire la valvola principale della bombola del gas ed il rubinetto di chiusura del gas "Riscaldamento/boiler".
- Impostare la manopola della temperatura (101,1) della centralina di controllo sulla temperatura desiderata.
- Posizionare l'interruttore girevole (101,3) sul funzionamento invernale desiderato.

Si accende la luce spia (101,7) verde.

Quando il riscaldamento è in funzione viene azionata automaticamente la ventola di ricircolo dell'aria.

*Spegnimento:*

- Posizionare l'interruttore girevole (101,3) su "Spento" (101,4).
- In caso di inattività prolungata, chiudere la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Riscaldamento/boiler".

Dopo che il riscaldamento si è spento, la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.

### ● ● ● Funzionamento estivo



- ▷ Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato "Riscaldamento".
- ▷ Per ulteriori informazioni sul funzionamento del boiler vedere il paragrafo "Boiler".

## ● ● Riscaldamento cabina di guida Trumatic E



- Prima di mettere in funzione il riscaldamento Trumatic E è necessario togliere il tappo (coperchio) del camino.

### Accensione:

- Levare il coperchio del camino.
- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Riscaldamento".
- Impostare la manopola della temperatura (102,7) sulla temperatura ambiente desiderata.
- Posizionare l'interruttore girevole (102,6) sulla potenza desiderata:
  - Potenza piena (102,5)
  - Potenza minima (102,4)

La luce spia verde si accende. Durante la fase di riscaldamento la sua intensità raddoppia.

Se la temperatura esterna è molto rigida accendere il riscaldamento al massimo.

In caso di guasto si accende la luce spia rossa.

### Spegnimento:

- Posizionare l'interruttore girevole (102,6) su "Spento" (102,3).
- In caso di inattività prolungata, chiudere la valvola principale del gas ed il rubinetto di chiusura del gas per "Riscaldamento".
- Dopo che il riscaldamento si è spento, la ventola di ricircolo dell'aria può continuare a funzionare sfruttando il calore restante.
- Applicare il coperchio del camino.

## ● ● ● Ventola di ricircolo dell'aria

### Accensione:

- Posizionare l'interruttore girevole (102,3) sulla potenza desiderata:
  - Potenza piena (102,1)
  - Potenza minima (102,2)



- Quando il riscaldamento è in funzione posizionare sul cruscotto la distribuzione dell'aria del veicolo base in posizione di ricircolo di aria. In questo modo l'autocaravan si riscalda in maniera ottimale.

### Spegnimento:

- Posizionare l'interruttore girevole (102,6) su "Spento" (102,3).

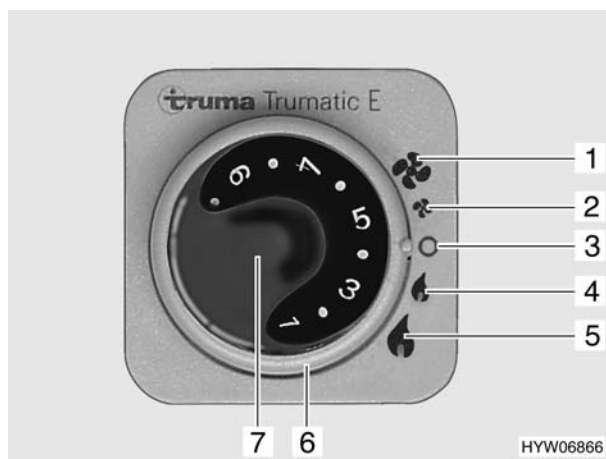


Fig. 102 Centralina di controllo per Trumatic E

- 1 Ventilatore di ricircolo a pieno carico
- 2 Ventilatore di ricircolo a carico parziale
- 3 Spento
- 4 Riscaldamento a carico parziale
- 5 Riscaldamento a pieno carico
- 6 Interruttore girevole
- 7 Manopola temperatura

### • Boiler



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Durante il rifornimento del serbatoio carburante, durante il trasporto su traghetti e quando l'autocaravan è in garage non deve funzionare al suo interno nessun apparecchio a fiamma. Vi è pericolo di esplosione.
- Modello con camino di scarico a destra del lato guida: utilizzando la veranda con boiler acceso, è possibile che i gas di scarico del boiler si condensino nella veranda. Vi è il pericolo d'asfissia. Provvedere ad un'aerazione adeguata.



- Non far mai funzionare il boiler senza acqua nel serbatoio.
- Se il boiler è spento e in caso di pericolo di gelo, l'acqua eventualmente contenuta deve essere scaricata (aprire la valvola di scarico, vedi anche capitolo 11).
- Proteggere il boiler da depositi di calcare facendolo funzionare alla massima temperatura solamente se si ha bisogno di una grande quantità di acqua calda.

Il boiler è integrato nel riscaldamento e funziona a gas. Si accende dalla centralina di controllo (103) con l'interruttore girevole (103,2).

Durante il funzionamento invernale "Riscaldamento e boiler" (103,3) accendendo il riscaldamento è riscaldata automaticamente anche l'acqua di consumo. Quando il riscaldamento si spegne, al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata, il boiler continua a riscaldare l'acqua, fino a quando questa raggiunge la temperatura desiderata impostata.

Durante il funzionamento estivo (103,1) l'acqua di consumo è riscaldata soltanto fino a 40 °C o 60 °C. Essa viene scaldata a 60 °C in ca. 1 ora. La luce spia gialla (103,4) si accende durante la fase di riscaldamento del boiler.



## ● ● Funzionamento invernale

Durante il funzionamento invernale, accendendo il riscaldamento si accende automaticamente anche il boiler.

## ● ● Funzionamento estivo

### *Accensione:*

- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Riscaldamento/boiler".
- Sulla centralina di controllo (103) posizionare l'interruttore girevole (103,2) su "Funzionamento estivo" (103,1).

La luce spia gialla (103,4) si accende durante la fase di riscaldamento. Al raggiungimento della temperatura dell'acqua desiderata, la fase di riscaldamento termina e la luce spia gialla si spegne.

### *Spegnimento:*

- Sulla centralina di controllo (103) posizionare l'interruttore girevole (103,2) su "Spento".
- Chiudere la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Riscaldamento/boiler".

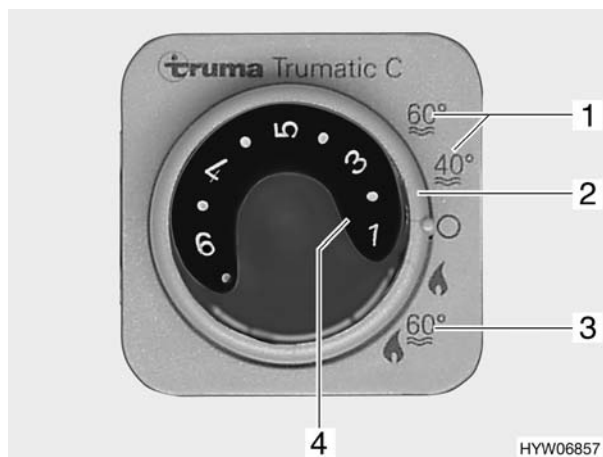


Fig. 103 Centralina di controllo per riscaldamento/boiler

## ● ● Valvola di sicurezza/di scarico boiler

Il boiler è dotato di una valvola di sicurezza/di scarico (104) che permette di svuotare l'acqua, evitando così che essa congeli in presenza di basse temperature esterne, quando il riscaldamento dell'autocaravan non è acceso. Luogo di montaggio vedi capitolo 10, "Posizione delle valvole di scarico".



- La chiusura della valvola di sicurezza/di scarico comporta un ulteriore consumo di corrente per la batteria dell'abitacolo. Verificare perciò quotidianamente la tensione della batteria sul pannello di controllo. Se la tensione della batteria è al di sotto di 10,8 V, il funzionamento della valvola di sicurezza/di scarico non è più garantito.

- Staccare la valvola di sicurezza/scarico quando l'autocaravan non viene utilizzato per lungo tempo.
- Con temperature inferiori agli 8 °C si apre automaticamente la valvola di sicurezza/di scarico. Per questo è necessario attivare il riscaldamento prima di riempire il boiler ed aspettare che la temperatura interna salga sopra gli 8 °C.
- La valvola di sicurezza/di scarico (104) non protegge dal gelo la pompa dell'acqua e le raccorderie dell'acqua.



- Il bocchettone di scarico della valvola di sicurezza/di scarico deve essere sempre pulito (a.e. senza ghiaccio, foglie).
- Per ulteriori informazioni sulla batteria dell'abitacolo consultare il capitolo 8.

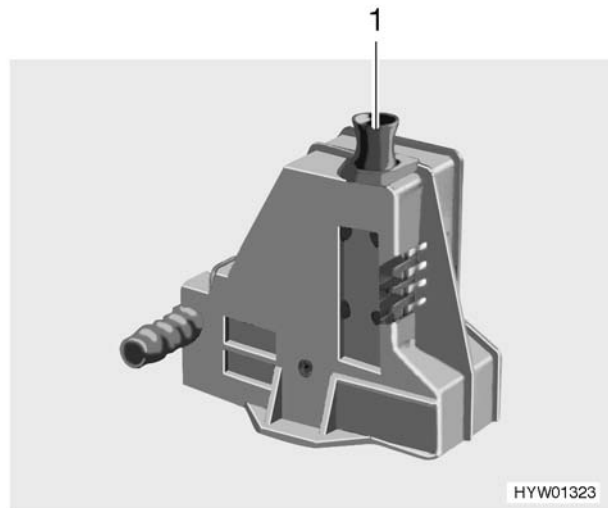


Fig. 104 Valvola di sicurezza/di scarico boiler

L'alimentazione di tensione per il riscaldamento/boiler e la valvola di sicurezza/di scarico (104) non può essere interrotta dall'interruttore principale a 12 V. In caso di guasto si accende la luce spia rossa (101,9) sulla centralina di controllo per il riscaldamento/boiler Trumatic C.

## ● ● Rifornimento d'acqua

- Chiudere la valvola di sicurezza/di scarico (104). A tal fine tirare verso l'alto la presa dell'interruttore a scatto (104,1).
- Inserire l'interruttore principale di alimentazione a 12 V.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e impostare su "Calda". La pompa dell'acqua pompa acqua al boiler.
- Lasciare aperti i rubinetti dell'acqua fino a quando l'acqua scorre senza bolle d'aria. Il boiler è pieno d'acqua.
- Chiudere i rubinetti dell'acqua.

## ● ● Svuotamento del boiler

- Sulla centralina di controllo (103) posizionare l'interruttore girevole (103,2) su "Spento".
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico (104). A tal fine premere verso il basso l'interruttore a scatto (104,1). Il boiler viene svuotato verso l'esterno tramite la valvola di sicurezza/di scarico.
- Verificare che tutta l'acqua contenuta nel boiler sia fuoriuscita (circa 12,5 litri).



- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato "Boiler".

## ● Area cottura



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.
- Prima di mettere in funzione l'area cottura, provvedere ad una aerazione adeguata. Aprire gli oblò del tetto o le finestre apribili.
- All'accensione dei fornelli a gas e a fiamma viva, non avvicinare mai oggetti infiammabili ai fornelli.
- Non utilizzare mai il fornello e il forno come riscaldamento.
- L'intera procedura di accensione deve essere visibile dall'alto: non appoggiare mai pentole sui fornelli durante l'accensione.
- Quando si utilizza l'area cottura installare sempre il deflettore parafiamma.
- La copertura dei fornelli è chiusa per mezzo di molle. Prestare attenzione alla chiusura poiché sussiste il pericolo di ferirsi.



- La copertura di vetro dei fornelli non deve essere usata come piano di cottura.
- Non chiudere la copertura dei fornelli mentre questi sono accesi.
- Non appoggiare carichi o oggetti sulla copertura dei fornelli.
- Non appoggiare le pentole calde sulla copertura dei fornelli.

### ● ● Fornelli a gas

#### Accensione:

Il fornello a gas è dotato d'accensione elettronica.

- Aprire la copertura dei fornelli.
- Aprire il deflettore parafiamma e arrestarlo.
- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Area cottura".
- Premere la manopola di regolazione (105,2) e ruotarla in posizione "Max.". In questo modo si apre l'alimentazione di gas.
- Premere l'interruttore a bilico (105,1). Sul bruciatore vengono prodotte scintille.
- Premere e tenere premuto il pomello di regolazione. Adesso il gas alimenta il bruciatore.
- Quando la fiamma si accende, tenere premuto il pomello di regolazione per altri 10 - 15 secondi, poi rilasciarlo.

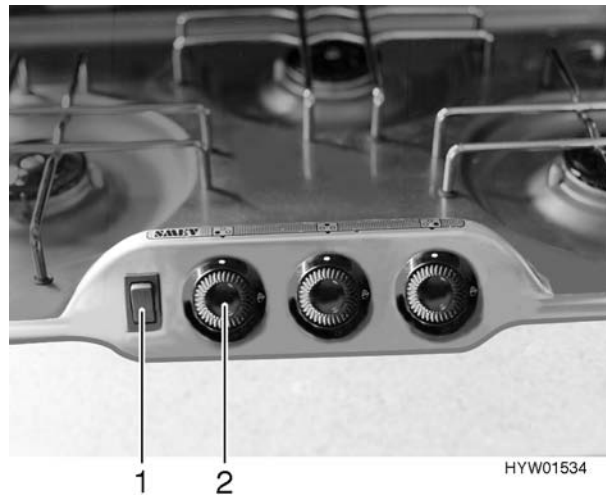


Fig. 105 Comandi dei fornelli a gas

#### Spegnimento:

- Ruotare su 0 la manopola di regolazione. La fiamma si spegne.
- Chiudere la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Area cottura".



- Quando la fiamma si spegne, la valvola di sicurezza chiude autonomamente l'alimentazione di gas.
- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato "Fornelli a gas liquido".

## • • Forno a gas





- ▶ Prima di usare il forno a gas togliere il coperchio del camino.
- ▶ Provvedere sempre ad un'aerazione adeguata.
- ▶ Non avvicinare oggetti infiammabili durante il funzionamento del forno a gas.
- ▶ Lo sportello del forno a gas, deve rimanere aperto durante la fase d'accensione.



- ▶ Lasciare funzionare il forno a gas, alla massima temperatura per una durata di 30 minuti, durante la prima accensione del forno a gas.

Il forno a gas è dotato d'accensione elettronica.

### *Accensione:*

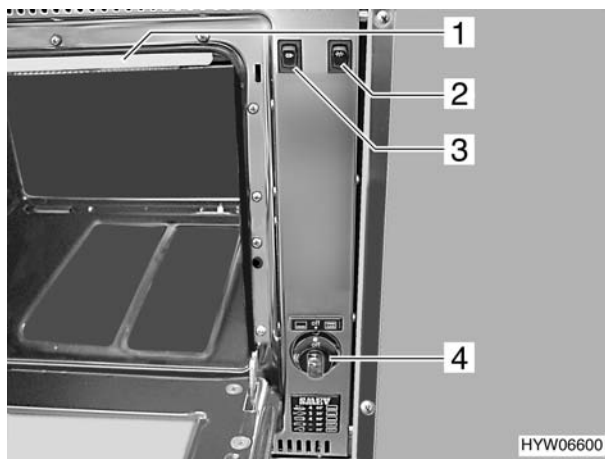
- Levare il coperchio del camino.
- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Forno a gas".
- Aprire lo sportello del forno a gas.
- Posizionare il pomello girevole (106,4) sulla posizione forno  o girarrosto .
- Premere e tenere premuto il pomello girevole per circa 5 o 10 secondi. L'accensione avviene automaticamente.
- Rilasciare il pomello girevole sulla temperatura desiderata.

### *Spegnimento:*

- Girare il pomello girevole (106,4) in posizione "off" (spento).
- Chiudere la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Forno a gas".
- Applicare il coperchio del camino.



- ▶ Durante l'uso del grill togliere la bandella di protezione (106,1) e lasciare sempre lo sportello del forno aperto fino a metà corsa.
- ▶ Il motore del girarrosto può essere messo in funzione usando l'interruttore a bilico (106,3) sia selezionando la funzione "Cottura" sia la funzione "Grill".
- ▶ Altre informazioni nel libretto d'uso del "Forno a gas".



**Fig. 106 Forno a gas**

- 1 Bandella di protezione
- 2 Interruttore a bilico luce
- 3 Interruttore a bilico girarrosto
- 4 Pomello girevole forno/girarrosto

## • • Forno a microonde



- Eventuali riparazioni al forno a microonde devono essere eseguite da personale autorizzato. Riparazioni effettuate da personale non autorizzato possono causare gravi danni alle persone.
- Non togliere in nessun caso il dispositivo di protezione contro le microonde.
- Il forno a microonde non può essere usato se le guarnizioni dello sportello sono rotte o difettose.
- Nel caso esca fumo dal forno a microonde, non aprire lo sportello ma spegnere e staccare la corrente.



- Usare il forno a microonde solo con il piatto girevole e il supporto a croce.
- Usare solo stoviglie e vasellame adatto per il forno a microonde.



- Il forno a microonde funziona soltanto solo con alimentazione elettrica a 230 V. In caso di cali di tensione o tensioni sotto 230 V il microonde si spegne completamente. Per questo motivo si consiglia, durante il funzionamento del microonde, di non utilizzare altri apparecchi da 230 V. Soprattutto nei paesi del sud è indicata una tensione di rete da 230 V, ma raramente la si raggiunge. Per questo motivo è possibile che in tali nazioni non sarà possibile far funzionare il forno a microonde.

### Accensione:

- Schiacciare il tasto (107,8) per aprire lo sportello del forno a microonde.
- Chiudere lo sportello. Chiudendo si sente un clic.
- Girare il pomello girevole (107,3) nella posizione desiderata.
- Impostare il tempo di cottura o riscaldamento desiderato, servendosi dello pomello girevole (107,4).
- Premere il tasto "Start" (partenza).

### Spegnimento:

- Nel momento in cui il cibo è pronto risuona per tre volte un segnale acustico. Il forno a microonde si spegne automaticamente.
- Premere il tasto per aprire la porta ed estrarre il cibo.



- Informazioni specifiche sono riportate nel libretto d'uso.



Fig. 107 Comandi per forno a microonde

- 1 Indicatore ora/tempo di cottura
- 2 Tasto di richiamo per le impostazioni selezionate
- 3 Pomello girevole per la regolazione della potenza
- 4 Pomello girevole per la regolazione tempo
- 5 Tasto programmi automatici
- 6 Tasto per cancellare le immissioni sbagliate o per interrompere le funzioni correnti
- 7 Tasto Start/Tasto Quick per programmi automatici
- 8 Tasto apertura porta
- 9 Tasto per il piatto
- 10 Tasto grill

## ● Cappa di aspirazione

A seconda del modello, la cucina è dotata di una cappa di aspirazione. La ventola incorporata, ad elevate prestazioni, alimenta direttamente verso l'esterno il vapore aspirato.

Per accendere e spegnere la cappa di aspirazione premere l'interruttore (108,1).

## ● Frigorifero

Se la temperatura ambiente è superiore a +40 °C, non raggiunge la potenza piena di raffreddamento. Solo una adeguata aerazione garantisce che il frigorifero raggiunga la massima potenza di raffreddamento con una temperatura esterna elevata. Per ottenere una migliore aerazione, rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.

### ● ● Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero

- Con l'aiuto di una moneta ruotare la vite (109,1) di un quarto di giro.
- Rimuovere la griglia di aerazione del frigorifero.



Fig. 108 Cappa di aspirazione

- 1 Interruttore della cappa di aspirazione
- 2 Presa 230 V
- 3 Interruttore luce area cottura

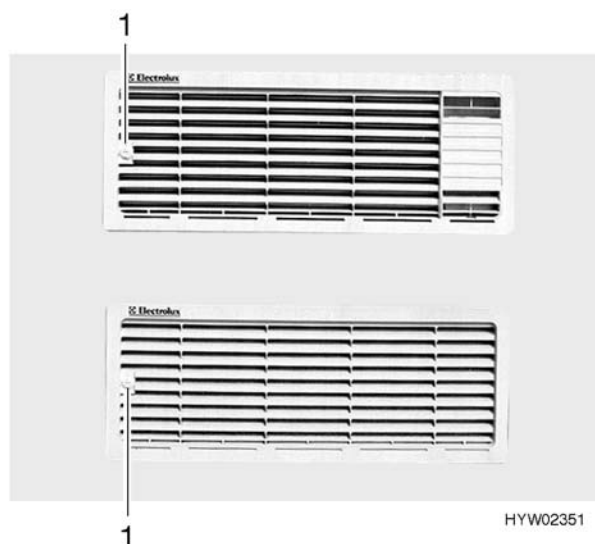


Fig. 109 Griglia di aerazione del frigorifero

## ● ● Modalità di funzionamento del frigorifero

A veicolo in marcia il frigorifero può essere azionato unicamente tramite la rete di bordo, con l'alimentazione elettrica a 12 V.

Il frigorifero è caratterizzato da due modalità di funzionamento:

- Funzionamento a gas
- Funzionamento elettrico (tensione alternata a 230 V o tensione continua a 12 V)

La modalità di funzionamento viene impostata tramite i comandi del pannello del frigorifero. Una regolazione continua della potenza refrigerante è possibile solo con funzionamento a gas ed alimentazione a 230 V mentre non è possibile con alimentazione a 12 V.




► Attivare solo una fonte di energia.

## ● ● ● Funzionamento a gas



► Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.

### Accensione:

- Posizionare il selettore di energia (110,1) su gas .
- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Frigorifero".
- Premere il pomello girevole (110,2) e mantenerlo. In questo modo si apre l'alimentazione di gas. L'accensione avviene automaticamente. La luce spia (110,3) lampeggia e è possibile ascoltare un ticchettio fino a quando non sarà stato possibile effettuare con successo il procedimento di accensione.
- Tenere premuto il pomello girevole (110,2) per altri 10 - 15 secondi, poi rilasciarlo. Quando la fiamma si spegne, l'apparecchio di accensione ripete automaticamente il procedimento di accensione.
- Impostare la temperatura di refrigerazione con il pomello girevole.

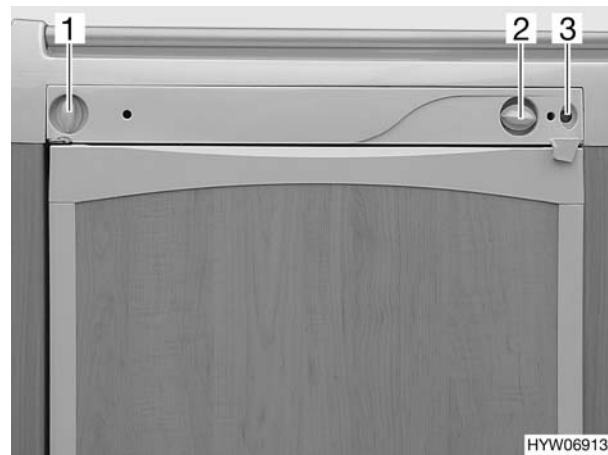


Fig. 110 Comandi del frigorifero

### Spegnimento:

- Ruotare il selettore di energia (110,1) nella posizione 0. Il frigorifero è spento.
- Chiudere il rubinetto di chiusura del gas "Frigorifero" e la valvola principale della bombola.



**● ● ● Funzionamento elettrico**


E' possibile alimentare il frigorifero con

- tensione alternata a 230 V o con
- tensione continua a 12 V.




- Durante il funzionamento elettrico del frigorifero è necessario chiudere il rubinetto di chiusura del gas "Frigorifero".

**● ● ● ● Funzionamento a 230 V**

- Posizionare il selettore di energia (110,1) sull'alimentazione a 230 V .
- Impostare la temperatura di refrigerazione con il pomello girevole (110,2).
- Per spegnere ruotare il selettore di energia in posizione 0. Il frigorifero è spento.

**● ● ● ● Funzionamento a 12 V**

- Posizionare il selettore di energia (110,1) sull'alimentazione a 12 V .
- Impostare la temperatura di refrigerazione con il pomello girevole (110,2).
- Per spegnere ruotare il selettore di energia in posizione 0. Il frigorifero è spento.

Il frigorifero viene alimentato con tensione a 12 V solo dalla batteria d'avviamento se il motore del veicolo è acceso. Se il motore del veicolo è spento, il frigorifero viene staccato elettricamente dall'alimentazione elettrica nel vano abitazione. Il frigorifero perciò può essere alimentato a 12 V solo se il motore del veicolo è acceso. Con il funzionamento a 12 V il termostato non funziona.



- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato "Frigorifero".

## • • Modalità di funzionamento con AES



- Non lasciar mai fuoriuscire gas incombusto per pericolo di esplosione.

Il frigorifero è dotato di un sistema automatico di selezione di energia (AES). Tale sistema seleziona automaticamente la migliore fonte di energia e regola il funzionamento del frigorifero. Non è necessario, e nemmeno possibile, intervenire manualmente per selezionare la fonte di energia.

Il sistema AES seleziona tra le seguenti fonti di energia:

- tensione alternata a 230 V,
- tensione continua a 12 V,
- gas.

La priorità tra le fonti di energia è fissata in questa sequenza.

### • • • Funzionamento a 230 V

Se l'alimentazione di 230 V è allacciata, il sistema AES seleziona come prima priorità questa fonte di energia.

### • • • Funzionamento a 12 V

Il sistema AES seleziona il funzionamento a 12 V solo quando il motore del veicolo è acceso e l'alternatore produce tensione di esercizio a 12 V in quantità sufficiente.

### • • • Funzionamento a gas

Se l'alimentazione a 230 V non è allacciata e il motore del veicolo è spento, il sistema AES seleziona l'alimentazione a gas. Selezionando il funzionamento a gas, il dispositivo di sicurezza contro la fuoriuscita di gas non combusto si apre automaticamente, così che il gas possa fluire al bruciatore. Contemporaneamente si accende l'accenditore elettronico. Se la fiamma del gas si spegne, per esempio a causa di un colpo di vento, l'accenditore viene subito azionato riaccendendo il gas. In caso di guasto del funzionamento a gas la luce spia (111,2) diventa rossa e lampeggia.



- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Frigorifero".

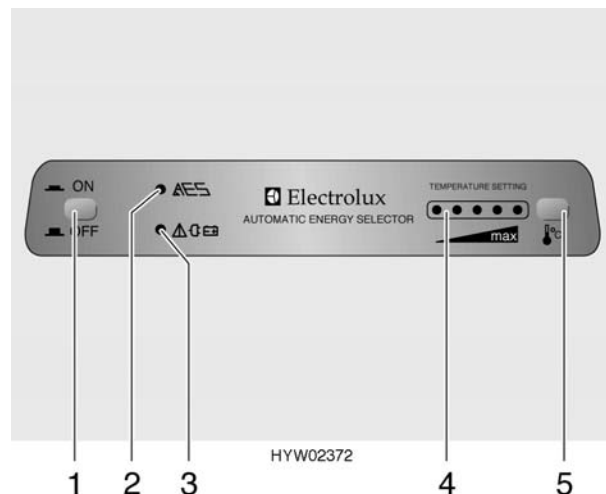


Fig. 111 Comandi del frigorifero

### ● ● ● Commutazione delle fonti di energia



- Nelle aree di servizio è vietato l'uso di impianti a fiamma viva. Nel caso in cui la sosta duri più di 15 minuti, il frigorifero deve essere spento tramite l'interruttore a pressione (111,1).

Il sistema AES prevede dei ritardi nel passaggio tra le singole fonti di energia. Dopo essere passati ad una nuova fonte di energia, pertanto, il frigorifero non è subito pronto per l'uso. Passando dal funzionamento a 12 V al funzionamento a gas, il sistema AES prevede un ritardo di 15 minuti. In questo modo si evita che, durante brevi soste (a. e. per il rifornimento di carburante), il frigorifero passi subito al funzionamento a gas.

### ● ● ● Funzionamento con bassa tensione

Nel funzionamento elettrico, il sistema AES controlla costantemente il livello della tensione elettrica fornita. Se in un determinato intervallo di tempo la tensione elettrica è troppo bassa, il sistema AES passa automaticamente al funzionamento a gas. La luce spia (111,3) si accende. Il sistema AES mantiene questa modalità di funzionamento fino a quando il livello di tensione elettrica non ritorna ai valori normali.

### ● ● ● Regolazione della temperatura di refrigerazione

Dopo l'accensione il frigorifero seleziona automaticamente la regolazione intermedia del termostato. Questa regolazione può essere modificata manualmente tramite il tasto (111,5). I diodi (111,4) indicano la temperatura selezionata sul termostato. Con tale tasto viene regolata la temperatura di refrigerazione per tutti i tre tipi di funzionamento. Ci vogliono alcune ore prima che il frigorifero raggiunga la temperatura normale di esercizio. Cambiando la modalità di funzionamento la regolazione del termostato non viene modificata. La temperatura di raffreddamento è indipendente dal tipo di energia utilizzata.

### ● ● ● Comando

#### *Accensione:*

- Aprire la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Frigorifero".
- Premere l'interruttore a pressione (111,1). La luce spia (111,2) diventa verde.
- Regolare la temperatura di refrigerazione tramite il tasto (111,5). I diodi (111,4) indicano la temperatura selezionata sul termostato.
- In caso di guasto del funzionamento a gas la luce spia rossa si accende (111,2).

#### *Spegnimento:*

- Premere l'interruttore a pressione (111,1). La luce spia (111,2) si spegne.
- Chiudere la valvola principale della bombola e il rubinetto di chiusura del gas "Frigorifero".



- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato "Frigorifero".

## ● ● Aprire e chiudere la porta del frigorifero



► Durante il viaggio la porta del frigorifero deve essere sempre ben chiusa e bloccata.

Il frigorifero può essere tenuto chiuso in due posizioni diverse:

- in posizione del tutto chiusa, a veicolo in marcia e frigorifero in uso,
- in posizione socchiusa per consentire l'aerazione, a frigorifero spento.

### Apertura:

- Girare la leva di bloccaggio (112,1) verso l'esterno.
- Per aprire la porta del frigorifero agire sul tira-porta.

### Chiusura:

- Chiudere la porta del frigorifero.
- Tirare la leva di bloccaggio verso il centro del frigorifero.

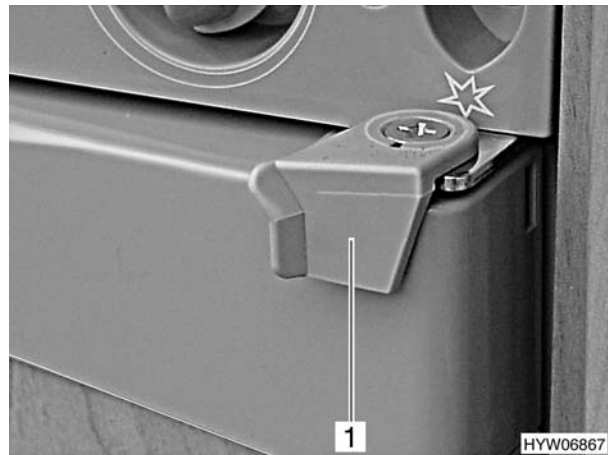


Fig. 112 Bloccaggio della porta del frigorifero, chiuso

### Arresto della porta del frigorifero in posizione di aerazione:



► Per evitare la formazione di muffe, lasciare leggermente aperta la porta del frigorifero spento e arrestarla nell'apposita tacca.

- Aprire leggermente la porta del frigorifero.
- Agganciare la leva di bloccaggio (113,1) nell'intaglio (113,2) sulla porta del frigorifero. In questo modo la porta rimane ferma in posizione socchiusa.



Fig. 113 Porta del frigorifero in posizione di aerazione

## ● Alimentazione dell'acqua, note generali



- Riempire il serbatoio di acqua potabile solo con acqua potabile.
- In caso di pericolo di gelo svuotare completamente l'intero impianto idraulico.
- In assenza di acqua potabile la pompa dell'acqua si surriscalda e può subire danni. Non far funzionare mai la pompa dell'acqua del serbatoio acqua potabile quando il serbatoio è vuoto.
- Prima di ogni utilizzo pulire bene il serbatoio dell'acqua potabile.

L'autocaravan è equipaggiato con un serbatoio incorporato per l'acqua potabile. Una pompa dell'acqua elettrica pompa l'acqua potabile ai singoli punti di presa. Aprendo un rubinetto dell'acqua si accende automaticamente la pompa dell'acqua che trasporta l'acqua fresca al punto di erogazione. Il serbatoio delle acque grigie raccoglie le acque grigie. Sul pannello di controllo è possibile leggere il livello di acqua potabile o di acque grigie.



- Prima di utilizzare le rubinetterie dell'acqua, è necessario inserire l'alimentazione a 12 V. In caso contrario la pompa dell'acqua non si accende.


Quando si riempie il serbatoio dell'acqua potabile, è possibile che sul fondo della pompa si formi una bolla d'aria. Questa impedisce che l'acqua venga aspirata. Scuotere con forza la pompa nell'acqua.

Dopo poco tempo l'acqua presente nel serbatoio dell'acqua potabile o nelle tubature diventa imbevibile. Prima di utilizzare l'autocaravan sciacquare bene il serbatoio e i rubinetti con molti litri di acqua potabile. A questo scopo aprire tutti i rubinetti. Dopo aver utilizzato l'autocaravan svuotare completamente il serbatoio dell'acqua potabile e le tubature.

## ● Serbatoio acqua potabile

### ● ● Bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile (variante 1)

Il bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile si trova sul lato destro o sinistro dell'autocaravan, a seconda del modello.

Lo sportello del bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile è contrassegnato dal simbolo .

*Apertura:*

- Aprire la serratura e girare verso l'alto lo sportello esterno (114,1) (vedi capitolo 5).
- Girare il coperchio di colore blu (114,2) in senso antiorario di un quarto di giro.
- Rimuovere il coperchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua potabile.

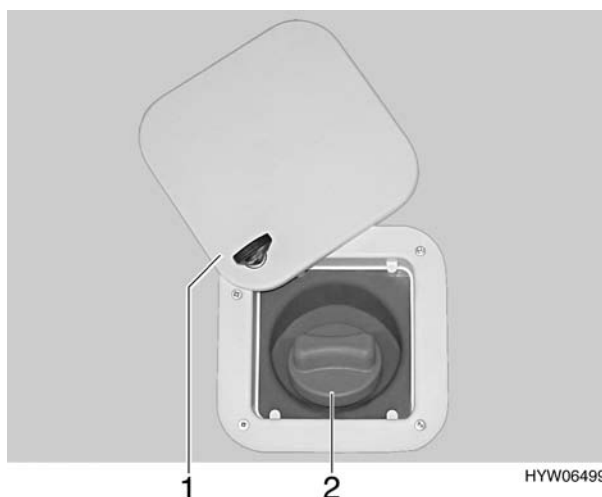


Fig. 114 Coperchio del bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile (variante 1)

### *Chiusura:*

- Mettere il coperchio sul bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile.
- Girare il coperchio in senso orario di un quarto di giro.
- Verificare che il coperchio sia ben fissato sul bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile.
- Girare verso il basso lo sportello esterno e richiudere la serratura (vedi capitolo 5).

### ● ● **Bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile (variante 2)**

Il bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile si trova sul lato destro o sinistro dell'autocaravan, a seconda del modello.

### *Apertura:*

- Infilare la chiave nel cilindro della serratura (115,2) e ruotarla in senso antiorario.
- Staccare il coperchio.
- Riempire il serbatoio dell'acqua potabile.

### *Chiusura:*

- Mettere il coperchio sul bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile.
- Infilare la chiave nel cilindro della serratura (115,2) e ruotarla in senso orario.
- Sfilare la chiave.
- Verificare che il coperchio sia ben fissato sul bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile.

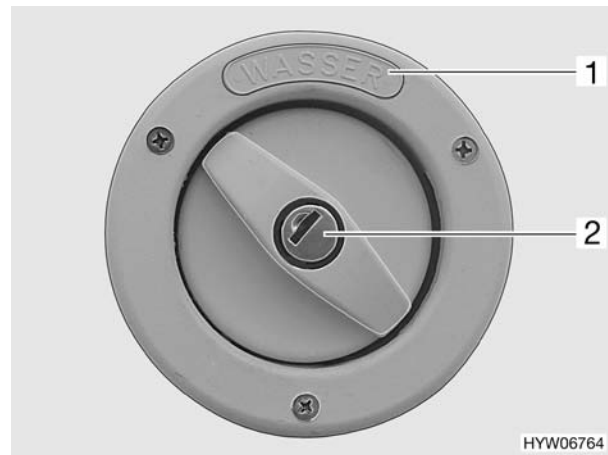


Fig. 115 Coperchio del bocchettone di riempimento del serbatoio dell'acqua potabile (variante 2)

## ● ● Riempimento dell'impianto idrico



➤ Non far mai funzionare la pompa dell'acqua senza acqua potabile nel serbatoio.

- Portare l'autocaravan su una superficie perfettamente in piano.
- Inserire su "Ein/On" l'interruttore principale 12 V sul pannello di controllo.
- Aprire la valvola di sicurezza/di scarico (104). Con temperature inferiori agli 8 °C non è possibile inserire la valvola di sicurezza/di scarico. Per questo è necessario inserire il riscaldamento ed aspettare che la temperatura interna salga sopra gli 8 °C.
- Chiudere le valvole di scarico: Chiudere le valvole (116,1) oppure (117,1) in senso orario. L'ubicazione delle valvole di scarico è riportata nella tabella delle "Posizione delle valvole di scarico" alla fine del presente capitolo.

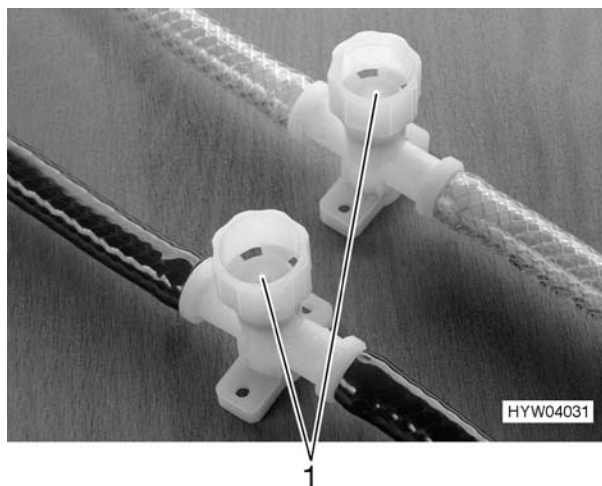


Fig. 116 Valvole di scarico

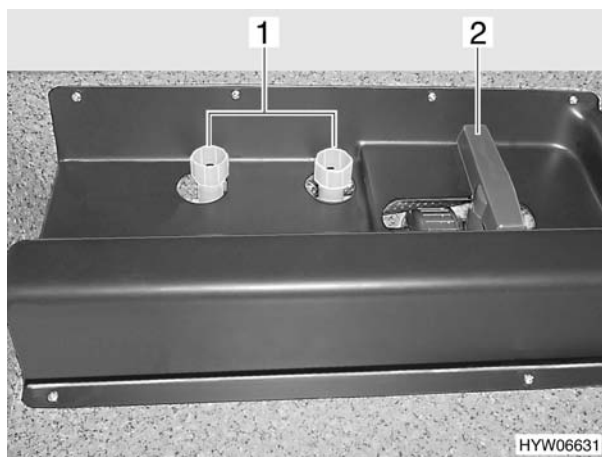


Fig. 117 Valvole di scarico per modelli con intercapedine pavimento

### Variante 1 (118):

- Togliere il coperchio (118,3) del serbatoio dell'acqua potabile.
- Chiudere il foro di scarico (118,2) del serbatoio acqua potabile mediante il tappo in dotazione (118,1).
- Richiudere bene il serbatoio dell'acqua potabile con il suo coperchio.

### Variante 2 (119):

In alcuni modelli con bar il rubinetto di scarico acqua si trova sotto il tavolo bar.

- Premere leggermente sulla parte superiore il pannello di accesso al rubinetto di scarico e rilasciare. Il pannello si può adesso rimuovere.
- Per chiudere il rubinetto di scarico acqua (119,1) girarlo in direzione della freccia.
- Per chiudere appoggiare il pannello all'apertura e premere superiormente.

### Per tutti i modelli:

- Aprire il bocchettone di riempimento acqua potabile (114), (111) all'esterno dell'autocaravan.
- Per riempire di acqua potabile il serbatoio utilizzando un tubo flessibile, una tanica e un imbuto o simili. La capacità del serbatoio dell'acqua potabile dipende dal modello di autocaravan e va da 100 l a 150 l.
- Aprire tutti i rubinetti dell'acqua e posizionarli su "Caldo". La pompa ad immersione si inserisce.
- Lasciare aperti i rubinetti fino a che fuoriesce acqua senza bollicine. Solo in questo modo è assicurato che il boiler sia pieno solo di acqua e non contenga bolle d'aria.
- Posizionare tutti i rubinetti su "Freddo" e lasciarli aperti. Tutte le tubazione di acqua fredda si riempiono di acqua.
- Lasciare aperti i rubinetti fino a che fuoriesce acqua senza bollicine.
- Chiudere tutti i rubinetti dell'acqua.
- Chiudere il bocchettone di riempimento acqua potabile.
- Controllare che il coperchio di chiusura del serbatoio acqua potabile non abbia perdite.



- Il serbatoio dell'acqua potabile è dotato di un tubo di troppopieno che passa attraverso il pavimento della carrozzeria e sbocca all'esterno. Se il serbatoio viene riempito troppo, l'eccesso di acqua fuoriesce dal tubo di troppopieno.
- Durante il riempimento la quantità di acqua fresca caricata può essere controllata sul pannello di controllo.

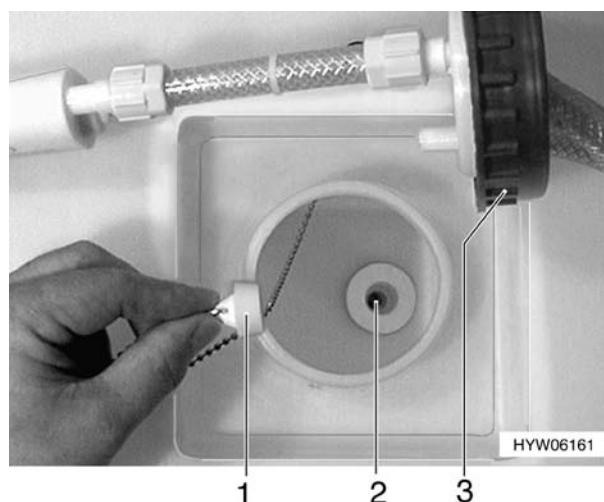


Fig. 118 Coperchio di chiusura del serbatoio dell'acqua potabile (variante 1)

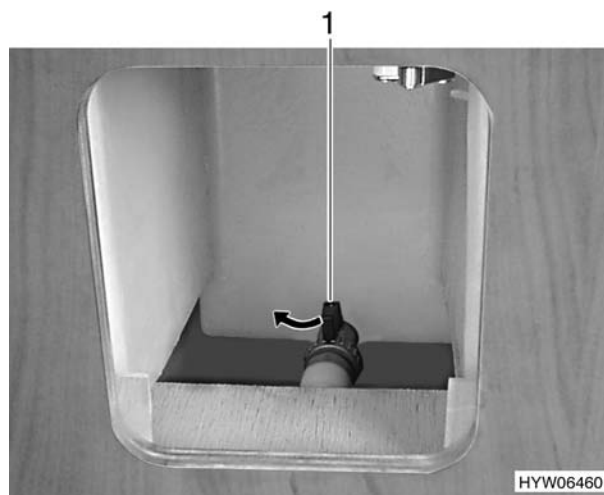


Fig. 119 Serbatoio acqua potabile, rubinetto di scarico aperto (variante 2)



## ● Serbatoio delle acque grigie

Il serbatoio delle acque grigie è riscaldato tramite l'aria calda della stufa, ed è così protetto dal gelo.



- Se il riscaldamento non è in funzione, il serbatoio delle acque grigie non è più sufficientemente protetto dal gelo. In caso di pericolo di gelo svuotare pertanto il serbatoio delle acque grigie.
- Non versare mai acqua bollente direttamente nello scarico del lavello. Ciò può causare delle deformazioni o delle perdite di tenuta nel sistema di scarico delle acque grigie.



- Svuotare il serbatoio delle acque grigie solo nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nei punti di smaltimento appositamente previsti.

A seconda del modello la leva per lo smaltimento delle acque grigie si trova:

- per il tubo di scarico (120,2) sul lato sinistro o destro (120,1) oppure
- per modelli con intercapedine pavimento nel garage di coda/nel gavone di coda (121,2).

*Per svuotare:*

Il tubo di gomma per lo scarico (di serie) è posto nel vano portabombole e può essere usato come prolunga fissandolo al tubo di scarico (121,2).

- Per aprire il rubinetto di scarico ruotare la leva di comando (120,1) o (121,2) di un quarto di giro in senso antiorario. Leva di comando è in posizione orizzontale.
- Svuotare completamente il serbatoio acque grigie.
- Per chiudere il rubinetto di scarico ruotare la leva di comando (120,1) o (121,2) di un quarto di giro in senso orario. Leva di comando è in posizione verticale.

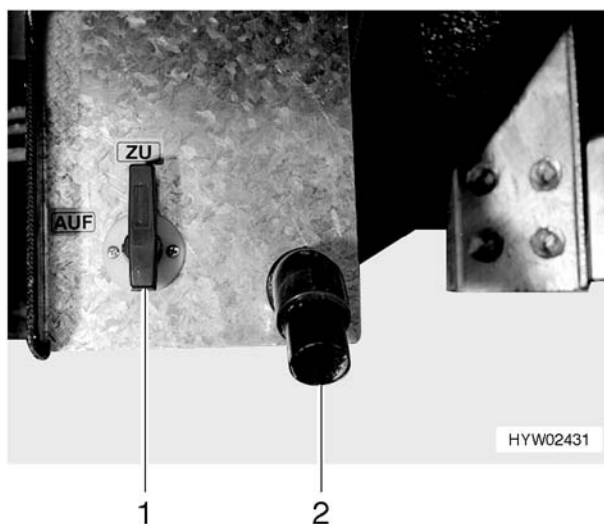


Fig. 120 Leva aperto/chiuso e tubo di scarico del serbatoio acque grigie, pos. di chiuso

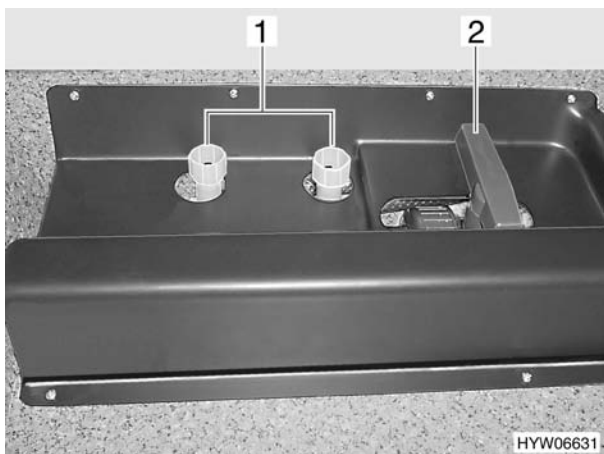


Fig. 121 Leva aperto/chiuso per serbatoio acque grigie nel garage di coda, pos. di chiuso

### ● Bagno

- Per la ventilazione del vano WC durante e dopo la doccia oppure per asciugare vestiti bagnati, chiudere la porta del vano WC e aprire l'oblò del tetto.
- Per prevenire la formazione di umidità nel vano WC, asciugare la doccia dopo l'uso. Per asciugare vestiti bagnati aumentare la circolazione dell'aria aprendo una finestra.



- ▷ Non trasportare carichi di nessun genere nel locale bagno per evitare danni al piatto doccia o agli apparecchi igienico-sanitari.

### ● Cassetta Thetford



- ▷ In caso di pericolo di gelo e con l'autocaravan non riscaldato, svuotare completamente la cassetta Thetford.
- ▷ Non sedersi sul coperchio del WC Thetford. Il coperchio non è dimensionato per sopportare il peso di una persona e si può rompere.
- ▷ Usare per la toilette un prodotto chimico idoneo. L'aerazione elimina solo l'odore ma non i gas e i batteri. I batteri e i gas intaccano le guarnizioni di gomma.



- ▷ Svuotare la cassetta Thetford solo nelle stazioni di smaltimento dei campeggi o nei punti di smaltimento appositamente previsti.

La cassetta Thetford viene sciacquata direttamente tramite l'impianto idraulico potabile dell'autocaravan. Se necessario la tazza del bagno può essere ruotata nella posizione desiderata.

## ● ● WC Thetford (variante 1)

*Per sciacquare:*

- Prima di sciacquare aprire il cursore del WC Thetford. A questo scopo ruotare in senso antiorario la leva del cursore (122,1).
- Per sciacquare premere il pulsante blu (123,1).
- Dopo aver tirato l'acqua chiudere il cursore. A tal fine girare la leva del cursore in senso orario.

Quando la cassetta Thetford è piena e deve venire svuotata la luce spia (123,2) si accende.

*Per svuotare:*

Il cursore **deve** essere chiuso nella cassetta Thetford. A questo scopo ruotare la leva del cursore in senso orario.



Fig. 122 Tazza del WC Thetford

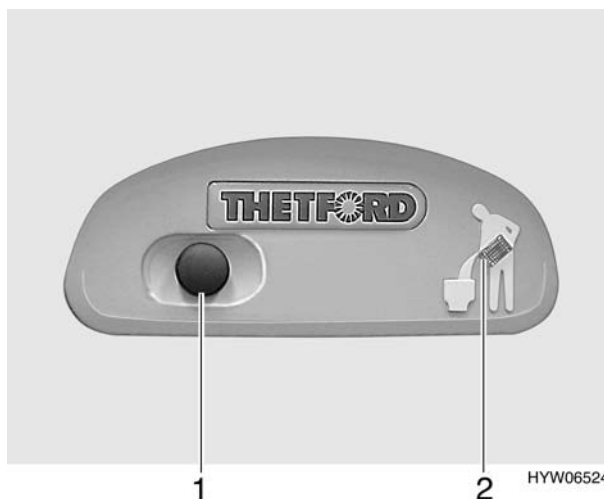


Fig. 123 Pulsante acqua di scarico/Luce spia

## ● ● WC Thetford (variante 2)

*Per sciacquare:*

- Premere il pulsante acqua di scarico (124,1) e contemporaneamente ruotarlo in senso antiorario.
- Dopo la risciacquatura per richiudere il cursore ruotare in senso orario il pulsante.

*Per svuotare:*

Per svuotare la cassetta Thetford il cursore della cassetta deve essere chiuso. Per chiudere il cursore girare in senso orario il pulsante acqua di scarico (124,1).



Fig. 124 Cassetta Thetford, pulsante acqua di scarico, variante 2

## Rimozione della cassetta Thetford

Lo sportello della cassetta Thetford (125) si trova all'esterno dell'autocaravan:

- Aprire la serratura girevole (125,1) con la chiave.
- Premere contemporaneamente le due serrature a pressione (125,2) e aprire lo sportello della cassetta Thetford.
- Sbloccare lo sportello di sicurezza (126,1) ed estrarre la cassetta Thetford (126,2).



► Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso separato "Cassetta Thetford".

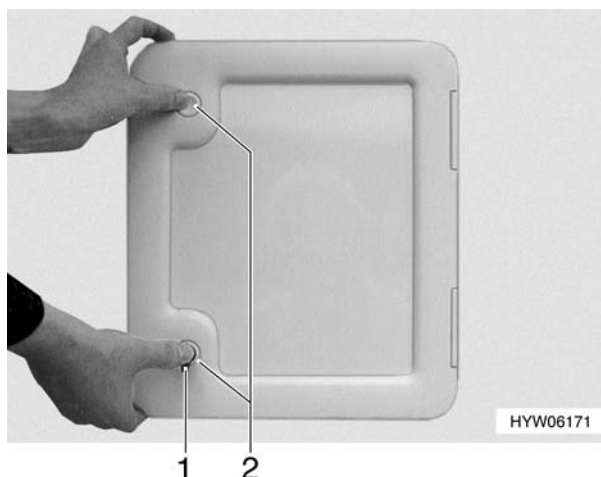


Fig. 125 Apertura dello sportello della cassetta Thetford

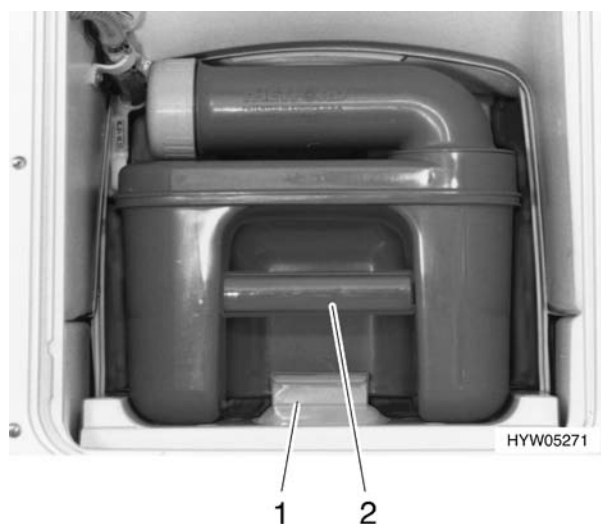


Fig. 126 Rimozione della cassetta Thetford

## ● Bagno Vario



- La parte interna della porta del bagno può essere ruotata verso l'esterno solo se la porta del bagno è chiusa.

A seconda del modello, nell'autocaravan è montato una toilette Vario. La toilette Vario può essere modificato in quattro e quattr'otto, ottenendo una cabina a sé stante in cui poter fare la doccia. La zona WC viene così protetta dagli spruzzi d'acqua.

## ● ● Trasformazione del bagno Vario in box doccia

- Premere il fermo (127,1) a destra vicino al bordo del lavabo e tirarlo leggermente in direzione del lavabo. Il lavabo si muove in avanti con la parete posteriore.
- Ruotare il lavabo con la parete posteriore (128,1) in direzione della freccia.
- Entrare nella toilette, chiudere e bloccare la porta di ingresso dall'interno (128,2).
- Mettere in posizione verticale i due fermi (129,1) della porta della toilette ribaltare la parte interna della porta.
- Girare in direzione della freccia la parte interna della porta della toilette. Il naso situato sulla parete posteriore del lavabo deve infilarsi nel riscontro situato nella parte interna della porta della toilette.

Il box doccia è completamente montato ed è pronto per l'uso.

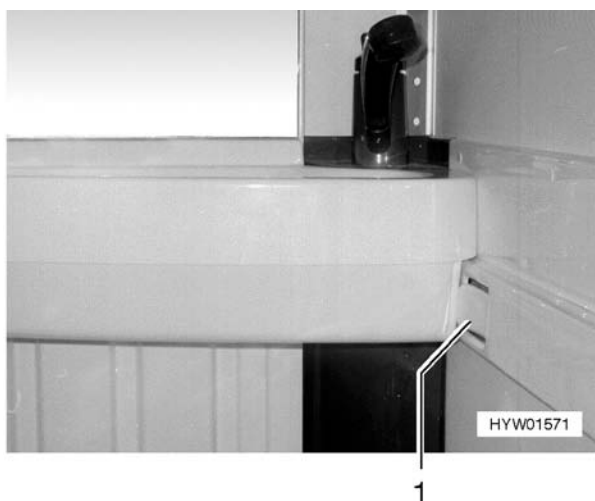


Fig. 127 Bagno Vario, bloccaggio della parete doccia

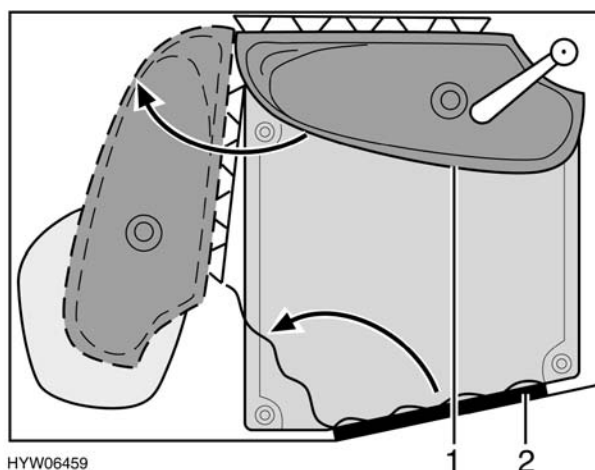


Fig. 128 Bagno Vario

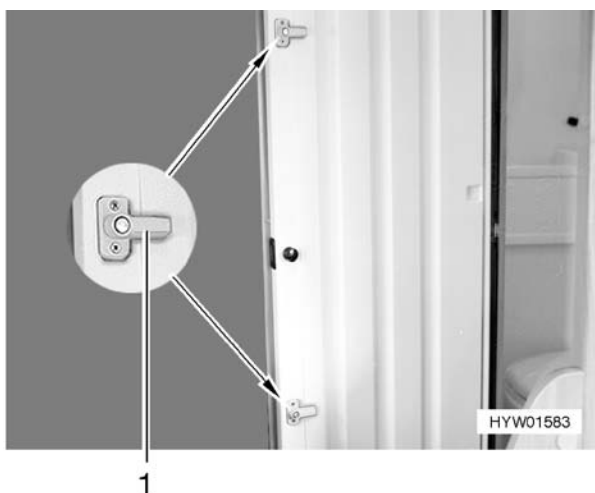


Fig. 129 Bagno Vario, porta del bagno, bloccaggio porta, parte interna

### • • Trasformazione del bagno Vario in zona bagno

- Spingere leggermente indietro la parte interna della porta della toilette fino a che il bloccaggio delle due pareti si sgancia.
- Girare la parte interna verso la porta della toilette e per chiudere mettere in posizione orizzontale i due fermi (129,1).
- Girare il lavabo con parete posteriore nella posizione iniziale e bloccare.

### • Come svuotare l'impianto idraulico



- ▷ In caso di pericolo di gelo, se l'autocaravan non viene riscaldato, svuotare completamente l'impianto idraulico, per evitare danni agli apparecchi montati e all'autocaravan stesso.



- ▷ Rispettare le istruzioni ambientali illustrate in questo capitolo.

*Per svuotare:*

Aprire entrambe le valvole di scarico:

- aprire le cappe bianche della valvola (116,1) o (117,1), ruotando in senso antiorario,
- aprire la valvola di sicurezza/di scarico (104).

Per l'ubicazione delle valvole di scarico e della valvola di sicurezza/di scarico vedere la tabella alla fine del presente capitolo.

La procedura seguente permette di svuotare e di aerare il sistema di acqua potabile in modo da evitare eventuali danni dovuti al gelo:

- Parcheggiare l'autocaravan in posizione orizzontale.
- Staccare l'alimentazione 12 V (l'interruttore principale da 12 V sul pannello di controllo).

Variante 1 (118):

- Rimuovere il coperchio dell'apertura di pulizia del serbatoio dell'acqua potabile.
- Togliere il tappo di chiusura (118,1).

Variante 2 (119):

- Rimuovere il coperchio per accedere al rubinetto di scarico acqua situato sotto il tavolo del bar.
- Aprire il rubinetto di scarico acqua (119,1).

Per tutti i modelli:

- Mettere il rubinetto dell'acqua nella cucina e nella doccia (toilette) esattamente in posizione centrale (caldo-freddo) e aprire.
- Appendere la doccia manuale nella posizione doccia.
- Rimuovere il coperchio della pompa del serbatoio dell'acqua potabile. Tenere in alto la pompa dell'acqua potabile fino a quando le tubature sono completamente svuotate.
- Controllare che il serbatoio dell'acqua potabile sia completamente vuoto.
- Rimuovere l'acqua rimasta nei tubi soffiando aria in essi (max. 0,5 bar).
- Svuotare il serbatoio delle acque grigie. Rispettare le istruzioni ambientali indicate in questo capitolo.
- Svuotare la cassetta Thetford. Rispettare le istruzioni ambientali indicate in questo capitolo.
- Successivamente lasciare aperti tutti i rubinetti dell'acqua in posizione intermedia.

## ● ● Posizione delle valvole di scarico

Tipo Hypermobil	Posizione delle valvole di scarico	Posizione della valvola di sicurezza/ di scarico del boiler
B 510 Star-Line	A sinistra del sedile del bar, sotto lo sportello	Nell'armadio guardaroba sotto lo sportello del pavimento
B 524	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 544	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 564	Gavone sottopavimento/coda	Gavone sottopavimento/coda
B 574	Gavone sottopavimento/coda	Sul pavimento sotto il riscaldamento
B 584	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 630 Star-Line	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento sul pavimento	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento sul pavimento
B 634	Armadio guardaroba, sotto la traversa del pavimento con sportello	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 640 Star-Line	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento sul pavimento	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 644	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 654	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba davanti al riscaldamento/boiler
B 680 Star-Line	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento sul pavimento	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 694	Gavone sottopavimento/coda	Sul pavimento davanti al riscaldamento/boiler

<b>Modello Hyermobil</b>	<b>Posizione delle valvole di scarico</b>	<b>Posizione della valvola di sicurezza/ di scarico del boiler</b>
B 700 Star-Line	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento sul pavimento	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B 754	Gavone sottopavimento/coda	Nell'armadio circolare del banco dietro lo sportello
B-Classic 544	Blocco cucina, accanto al vano WC	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
B-Classic 575	Sotto il letto di coda sotto lo sportello del pavimento	Sotto il letto di coda per il riscaldamento/boiler
B-Classic 584	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
<b>Modello Hymercamp</b>	<b>Posizione delle valvole di scarico</b>	<b>Posizione della valvola di sicurezza/ di scarico del boiler</b>
C 524 GT	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
C 544 GT	Gavone sottopavimento/coda	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
C 640 Star-Line	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento sul pavimento	Sotto l'armadio guardaroba/sportello del pavimento davanti al riscaldamento/boiler
C 644 GT	Gavone sottopavimento/coda	Davanti al riscaldamento/boiler, sulla tavola di montaggio
C 494	Banco, sotto la piastra del pavimento con sportello	Sul pavimento davanti il riscaldamento
C 524	Sul pavimento davanti il riscaldamento	Sul pavimento davanti il riscaldamento
C 544	Sul pavimento davanti il riscaldamento	Sul pavimento davanti il riscaldamento
C 594	Sul pavimento davanti il riscaldamento	Sul pavimento davanti il riscaldamento
C 644	Gavone sotto il frigorifero	Armadio guardaroba, sotto la piastra del pavimento con sportello



## • Cura degli esterni

### • • Lavaggio con pulitori ad alta pressione



- Non lavare i pneumatici con pulitori ad alta pressione. Potrebbero subire danni.

Prima di lavare l'autocaravan con un pulitore ad alta pressione consultare il relativo manuale d'uso.

Durante il lavaggio mantenere la seguente distanza minima tra l'autocaravan e l'ugello ad alta pressione:

- ca. 700 mm con getto circolare
- ca. 300 mm con un ugello a getto piano di 25° e dispositivi di rimozione per il fango

Fare attenzione che il getto d'acqua fuoriesca in pressione. Se si utilizza il pulitore ad alta pressione in modo non professionale si possono arrecare danni all'autocaravan. La temperatura dell'acqua non deve superare i 60 °C. Muovere il getto d'acqua durante l'intera procedura di lavaggio. Per evitare danni all'autocaravan, non indirizzare il getto direttamente sugli spiragli delle porte, sui componenti elettrici, sui connettori a spina, sulle guarnizioni o sulle griglie di aerazione del frigorifero.

### • • Finestre in vetro acrilico

Considerata la sua sensibilità, il vetro acrilico delle finestre deve essere trattato con particolare cura.



- Non strofinare mai i vetri asciutti poiché i granuli di polvere possono danneggiare la superficie!
- Pulire soltanto con abbondante acqua calda, detersivo per lavastoviglie ed un panno morbido.
- Non utilizzare assolutamente detersivi per vetri contenenti additivi chimici, abrasivi o contenenti alcol. Questi provocherebbero un infragilimento anticipato del vetro e la formazione di fessure.
- Non far agire detersivi, utilizzati per le carrozzerie (ad es. anti catrame o anti silicone), con vetro acrilico.
- Non guidare in impianti di lavaggio.
- Non applicare alcun adesivo.
- Dopo il lavaggio dell'autocaravan sciacquare ancora una volta le finestre in vetro acrilico con abbondante acqua pulita.
- Trattare le guarnizioni di gomma con glicerina.



- Per il trattamento seguente alla pulizia è adatto il detersivo Seitz per vetro acrilico con effetto antistatico. Con la pulitura Seitz per vetro acrilico è possibile trattare piccoli graffi. Questi mezzi sono disponibili presso il servizio accessori **HYMER**.

## ● ● Lavare l'autocaravan

- Pulire l'autocaravan negli spazi appositamente allestiti ed evitare una insolazione diretta. Rispettare le norme antiinquinamento!
- Pulire le applicazioni esterne ed i componenti in plastica soltanto con abbondante acqua calda, detersivo per lavastoviglie ed un panno morbido.
- Lavare l'autocaravan con molta acqua, con una spugna pulita oppure con una spazzola delicata. In caso di sporco resistente, usa detersivo lavastoviglie all'acqua.
- Le pareti esterne verniciate possono essere pulite utilizzando il prodotto specifico della ditta DR. KEDDO.
- Trattare regolarmente le parti in plastica con il prodotto Poliermittel BF 150 della ditta BÜFA (Büsing und Fasch GmbH, Rastede). Si evita, in questo modo, che le parti in plastica si rovinino a contatto con i raggi solari, permettendo così di mantenere inalterata la funzione sigillante della superficie esterna della plastica.
- Strofinare le guarnizioni di gomma sulle porte e gli sportelli dei gavoni con talco.
- Lubrificare i cilindri delle serrature sulle porte e gli sportelli dei gavoni mediante grafite in polvere.

## ● ● Sottoscocca

Il sottoscocca dell'autocaravan è ricoperto da una protezione resistente all'invecchiamento. In caso di eventuali danni riparare subito la pellicola protettiva. Non trattare le superfici ricoperte della pellicola protettiva con olio spray.

## ● ● Serbatoio delle acque grigie

Dopo aver utilizzato l'autocaravan pulire il serbatoio delle acque grigie.

- A questo scopo aprire l'apertura per il lavaggio e il rubinetto di scarico.
- L'apertura per la pulizia è raggiungibile nei modelli Classe B e Camp GT da un'apertura sul pavimento nella zona di soggiorno.  
Nei modelli Star-Line l'apertura per la pulizia si trova sotto o lateralmente al serbatoio delle acque grigie.
- Sciacquarlo a fondo con abbondante acqua fresca.
- Pulire manualmente le sonde delle acque grigie attraverso le apposite aperture per la pulizia.

## ● ● Scalino di ingresso

Se venisse lubrificato, durante la marcia del veicolo il lubrificante può impregnarsi di impurità compromettendo in questo modo la funzione dello scalino oppure addirittura danneggiarlo. Non oliare né ingrassare le parti mobili dello scalino di ingresso.

## • Cura dell'interno



- Considerata la loro sensibilità, i vetri in acrilico necessitano di un trattamento particolarmente accurato (vedi paragrafo "Vetri in acrilico")!
- Considerata la sua sensibilità, i componenti in PVC della zona di soggiorno e del bagno deve essere trattato con particolare cura. Non utilizzare in nessun caso detergenti chimici o detergenti antiappannanti, nonché con prodotti abrasivi contenenti sabbia! In questo modo si evitano sia crepe sia screpolature.
- Non usare prodotti corrosivi per la pulizia degli scarichi (a. e. soda caustica o simili). Non versare mai acqua bollente negli scarichi. I tubi di scarico e i sifoni possono venire danneggiati e si possono verificare delle perdite.
- Non utilizzare essenza d'aceto per pulire la cassetta Thetford e l'impianto idrico, o per togliere le incrostazioni di calcare dell'impianto idrico stesso. Potrebbe infatti danneggiare le guarnizioni o alcune parti dell'impianto. Per togliere il calcare utilizzare agenti decalcificanti esistenti in commercio.



- I nostri concessionari e i nostri centri di assistenza sono a disposizione per eventuali richieste per l'uso degli prodotti.

- Superfici dei mobili, maniglie dei mobili, lampade e luci, parti varie in plastica nella zona abitativa e zona bagno devono essere puliti con uno straccio di lana inumidito con acqua. All'acqua può essere aggiunto del detersivo tipo morbido.
- Pulire i cuscini delicatamente con la schiuma di un detergente delicato o con schiuma asciutta. Non lavare i cuscini! Proteggere i cuscini dai raggi solari, perché non sbiadiscano.
- Le tendine e i tendaggi devono essere lavati a secco.
- Passare regolarmente l'aspiratore sui tappeti, eventualmente pulire con una schiuma per tappeti.
- Pulire il rivestimento in PVC del pavimento solo con uno straccio umido. Non appoggiare i tappeti sul PVC bagnato. Potrebbero incollarsi l'uno con l'altro.
- Non lavare mai il lavandino e il fornello a gas con prodotti abrasivi contenenti sabbia. Evitare tutto quello che potrebbe provocare graffi o rigature.
- Pulire il fornello a gas solo con un panno umido. Evitare l'infiltrazione di acqua nelle aperture del fornello a gas. Il fornello a gas può danneggiarsi.
- Spazzolare le zanzairere delle finestre e degli oblò con una spazzola morbida, oppure usare la spazzola dell'aspirapolvere.
- Spazzolare gli oscuranti a rullo alle finestre e gli oblò con una spazzola morbida. Rimuovere lo sporco e il grasso con acqua saponata a 30 °C (sapone duro).
- Le cinture di sicurezza possono essere pulite con lisciva di sapone. Prima di avvolgerle asciugarle completamente.
- Pulire il serbatoio dell'acqua fresca con acqua e detersivo per lavastoviglie, risciacquare usando molta acqua.

## • Cura invernale

Il sale anticongelante danneggia il sottoscocca e le parti esposte agli spruzzi d'acqua. La **HYMER AG** raccomanda di lavare più spesso il veicolo in inverno. In particolare vengono attaccate le parti meccaniche e trattate in superficie, nonché sotto il veicolo, che devono essere perciò pulite a fondo.



- In caso di pericolo di gelo è necessario alimentare il riscaldamento sempre ad una temperatura di min. 15 °C. Se le temperature esterne sono estremamente basse, aprire leggermente, gli sportelli e le porte dei mobili. In questo modo l'aria calda circola nei gavoni e può contrastare un eventuale congelamento, per es. delle tubature dell'acqua e così via. Si evita la formazione di condensa in tali zone.
- In caso di gelo coprire il parabrezza con la stuoia isolante invernale.




## • Inattività

### • • Inattività temporanea



- Dopo una sosta prolungata (circa 10 mesi) far controllare l'impianto dei freni e del gas da una officina autorizzata.
- Ricordarsi che già dopo poco tempo l'acqua potabile diventa imbevibile.

Prima della messa riposo effettuare le seguenti operazioni:

	Operazione	eseguita
Veicolo base	Fare il pieno di carburante per evitare fenomeni di corrosione nel serbatoio	
	Interporre sotto l'autocaravan dei cavalletti per scaricare ruote/pneumatici, oppure muovere l'autocaravan ogni 4 settimane per evitare schiacciamenti dei pneumatici e dei cuscinetti ruote	
	Assicurarsi che il pianale e il sottoscocca abbiano sufficiente circolazione d'aria  ➤ Umidità e mancanza d'aria come per es. causate da copertura con teli o fogli di plastica possono causare nel sottoscocca macchie e chiazze	
Impianto acqua	Svuotare completamente l'impianto acqua. Soffiare via l'acqua residua dalle tubazioni (press. max. 0,5 bar). Attenersi alle avvertenze contenute nel capitolo 10	
	Disinserire la valvola di sicurezza e di scarico mediante l'interruttore generale di corrente (88,12) sulla centralina elettrica (posizione batteria OFF). La batteria altrimenti si scarica troppo in fretta  ➤ Quando le valvole di sicurezza e di scarico sono disinserite l'impianto acqua non è più protetto contro il gelo	
Impianto gas	Chiudere la valvola principale della bombola gas	
	Chiudere tutti i rubinetti di chiusura del gas	
	Togliere sempre le bombole gas dal vano portabombole anche quando sono vuote	
Impianto elettrico	Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento  ➤ Prima della messa a riposo caricare come min. per 20 ore	
Abitacolo	Sollevare i cuscini imbottiti per migliore aerazione e coprirli	
	Pulire il frigorifero	
	Lasciare socchiuse la porta del frigorifero e della cella congelatore	


## ● ● Inattività nel periodo invernale

Nel caso che il periodo di riposo dell'autocaravan sia durante il periodo invernale effettuare anche i seguenti ulteriori lavori di preparazione:

	Operazione	eseguita
<b>Veicolo base</b>	Pulire a fondo la carrozzeria e il sottoscocca e trattarli con cera calda	
	Fare rifornimento con gasolio invernale	
	Controllare il liquido antigelo nel radiatore	
<b>Carrozzeria</b>	Tenere aperte le aperture di aerazione forzate	
	Pulire e lubrificare i piedini di stazionamento	
	Pulire e ingrassare tutte le cerniere delle porte e degli sportelli	
	Lubrificare i bloccaggi e le chiusure usando un pennello	
	Strofinare le guarnizioni in gomma con talco	
	Lubrificare i cilindri delle serrature mediante grafite in polvere	
<b>Impianto elettrico</b>	Smontare la batteria dell'abitacolo e quella di avviamento e depositarle in un ambiente protetto dal gelo (vedi capitolo 8)	
<b>Abitacolo</b>	Inserire i deumidificatori dell'aria	
	Rimuovere i cuscini dall'autocaravan e depositarli in luogo asciutto	
	Aerare l'interno ogni tre settimane	
	Aprire gli sportelli, le porte e i cassetti	

## • • Rimessa in esercizio del veicolo dopo un periodo di fermo temporaneo o dopo un periodo di fermo invernale

Prima della messa in funzione effettuare i seguenti controlli:

	Operazione	eseguita
<b>Veicolo base</b>	Controllare la pressione dei pneumatici	
	Controllare la pressione della ruota di scorta	
<b>Carrozzeria</b>	Pulire i supporti girevoli dello scalino di ingresso	
	Controllare la corretta funzione dei piedini di stazionamento	
	Controllare il corretto funzionamento delle finestre apribili, degli oblò e dell'oblò sollevabile e ribaltabile	
	Controllare il funzionamento di tutte le serrature esterne, come per es. del bocchettone di riempimento, degli sportelli esterne e delle porte di ingresso	
	Togliere il coperchio di protezione dal camino di scarico dei fumi del riscaldamento (se prevista) Togliere la protezione dalla griglia di aerazione del frigorifero (se prevista)	
<b>Impianto acqua</b>	Lavare le tubazione e il serbatoio dell'acqua potabile facendovi scorrere più litri di acqua fresca e lasciando aperti tutti i rubinetti	
	Controllare la funzione della leva del serbatoio acque grigie	
	Chiudere le valvole di scarico e tutti i rubinetti	
	Controllare che i rubinetti dell'acqua, le valvole di scarico e il distributore dell'acqua non presentino perdite	
<b>Impianto del gas</b>	Sistemare le bombole nel vano portabombole, fissarle correttamente e collegarle al riduttore di pressione	
<b>Impianto elettrico</b>	Collegare il veicolo alla rete esterna di alimentazione da 230 V	
	Caricare completamente la batteria dell'abitacolo e la batteria di avviamento	
	 ► Prima della messa a riposo caricare come min. per 20 ore	
	Attivare l'interruttore staccabatteria (88,12) sulla centralina elettrica	
	Controllare il funzionamento dell'impianto elettrico, per es. delle luci interne, della presa di corrente e degli apparecchi elettrici installati a bordo	
<b>Apparecchi montati</b>	Controllare che il frigorifero funzioni correttamente	
	Controllare che il riscaldamento funzioni correttamente	
	Controllare che il fornello a gas funzioni correttamente	

## ● Interventi di manutenzione

Come ogni altro apparecchio tecnico, il veicolo richiede una manutenzione. L'ambito e la frequenza degli interventi di manutenzione si differenziano a seconda delle diverse condizioni di impiego e di funzionamento. In condizioni di funzionamento gravose, il veicolo deve essere sottoposto a manutenzione con una maggiore frequenza.

Gli interventi di ispezione e di manutenzione richiedono conoscenze tecniche speciali che non possono essere comprese nell'ambito di questo manuale. Tali interventi devono essere eseguiti da personale specializzato, che è a vostra disposizione presso ogni centro di assistenza **HYMER**. L'esperienza e le continue istruzioni tecniche dell'officina, nonché i dispositivi e gli utensili utilizzati, garantiscono una manutenzione professionale e conforme alle ultime conoscenze tecniche.

Nel libretto del servizio clienti ovv. nel capitolo 'Garanzia' del presente manuale la stazione Service della **HYMER** conferma i lavori di manutenzione eseguiti. Perché il suo veicolo mantenga il suo valore nel tempo è indispensabile effettuare tutti i lavori di manutenzione agli intervalli prescritti.



- Rispettare le ispezioni indicate nel libretto del servizio clienti o nel capitolo 'Garanzia' del presente manuale e farle eseguire negli intervalli di tempo previsti.
- Le registrazioni effettuate nel libretto del servizio clienti ovv. nel capitolo 'Garanzia' del presente manuale valgono come prova nel caso di eventuali danneggiamenti e di richieste di garanzia.

## • Sostituzione delle lampade ad incandescenza, fuori



- ▶ Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi. Prima di sostituire le lampade lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade che siano cadute o che presentino graffi sul vetro. Esse potrebbero scoppiare.



- ▶ Non toccare con le mani le nuove lampade alogene ad incandescenza. Per sostituirle utilizzare un panno di stoffa.
- ▶ Usare solo lampade del tipo indicato nella tabella "Tipi di lampade ad incandescenza".

## • • Luci anteriori, Camp GT/Camp Star-Line

### Luce di ingombro (130,5)

- Piegare le labbra di gomma all'indietro.
- Estrarre l'involucro sul bordo.
- Estrarre la lampada ad incandescenza d'avanti.

Le luci per abbaglianti/luci di posizione (130,2), anabbaglianti (130,1) ed indicatori di direzione (130,4) sono parte essenziale del modello base e descritti nelle istruzioni per l'uso del modello base.

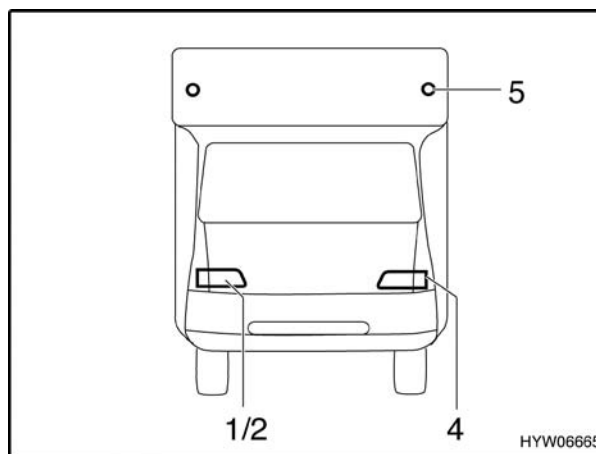


Fig. 130 Luci anteriori, Camp GT/Camp Star-Line

## • • Luci posteriori, Classe B/Camp GT/Star-Line

- Svitare le viti degli involucri (131,1a 5).
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

La terza luce freno (131,6) va sostituita assieme al suo involucro.

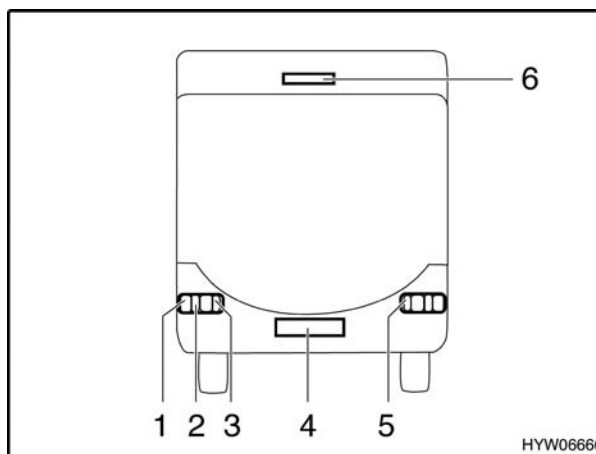


Fig. 131 Luci posteriori, Classe B/Camp GT/Star-Line



## ● ● Luci anteriori, Classe B/ B Star-Line

### Luce fendinebbia (132,3)

- Levare il copripolvere posto dall'involucro del fendinebbia.
- Stringere la staffa di metallo ed estrarla dal supporto.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Indicatore di direzione (132,4)

- Svitare le viti degli involucri.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Abbagliante/luce di posizione (132,2)

Sostituzione delle lampade ad incandescenza nella zona motore:

- Aprire il cofano motore (vedi capitolo 4).
- Levare il copripolvere di gomma dall'involucro (133,1).
- Stringere la staffa di metallo (133,2) ed sollevarla dal supporto.
- Estrarre la lampada ad incandescenza (133,3) con il cavo dall'involucro.

### Fare anabbagliante (132,1)

Sostituzione delle lampade ad incandescenza nella zona motore:

- Aprire il cofano motore (vedi capitolo 4).
- Aprire il coperchio (134,1) girando in senso orario (attacco a baionetta).
- Estrarre il cavo di massa (134,2).
- Stringere la staffa di metallo (134,3) ed sollevarla dal supporto.
- Estrarre la lampada ad incandescenza (134,4) con il cavo dall'involucro.

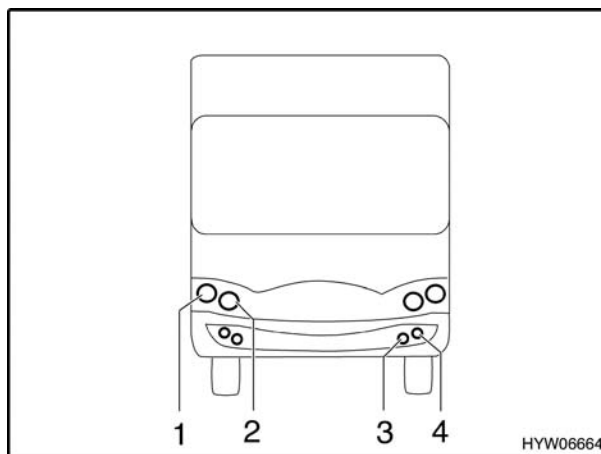


Fig. 132 Luci anteriori, Classe B/B Star-Line

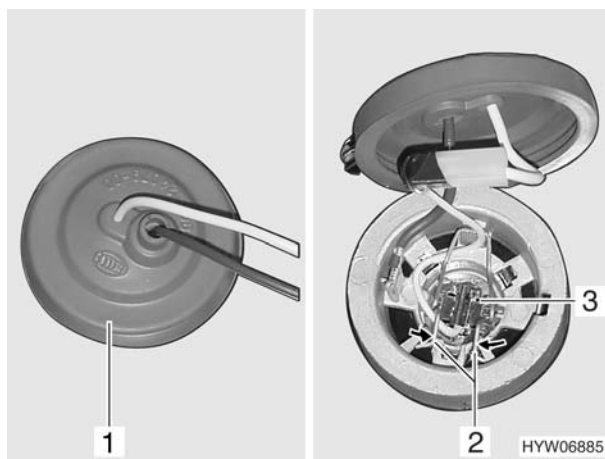


Fig. 133 Abbagliante/luce di posizione

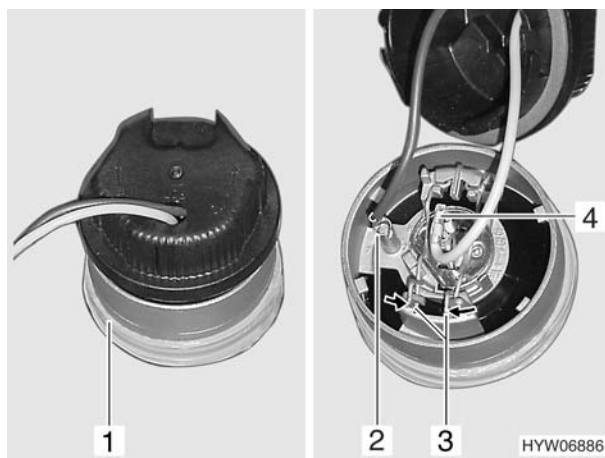


Fig. 134 Fare anabbagliante

## ● ● Luci laterali, Classe B/Camp GT/Star-Line

### Indicatore di direzione (135,2)

- Spingere la lampadina in direzione della parte posteriore.
- Inclinare in avanti la lampadina ed estrarla.
- Svitare la base della lampadina.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

Camp Star-Line:

- Svitare le viti degli involucri (135,2).
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Luce di ingombro (135,3)

- Afferrare dietro la luce di ingombro.
- Ruotare la lampada ad incandescenza in senso orario.

Il supporto della lampada ad incandescenza si stacca dall'attacco a baionetta.

- Tirare all'indietro il pezzo di gomma.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Luce di sagoma (135,1)

- Svitare le viti degli involucri.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Luce tenda veranda (135,4)

- Svitare la copertura dell'alloggiamento.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

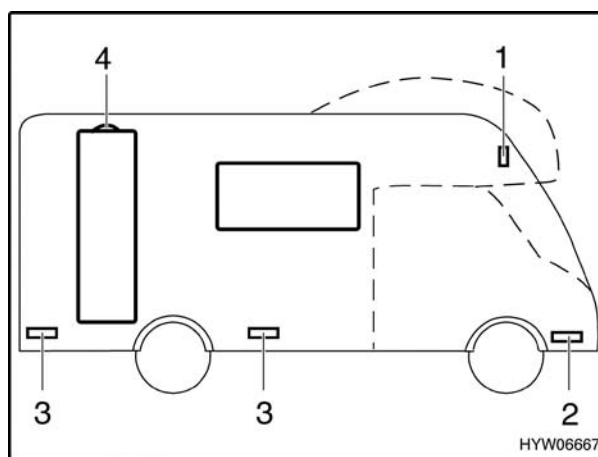


Fig. 135 Luci laterali, Classe B/Camp GT/Star-Line

## ● ● Luci anteriori, B-Classic

### Luce fendinebbia (136,3)

- Levare il copripolvere posto sull'involucro della luce fendinebbia.
- Stringere la staffa di metallo ed estrarla dal supporto.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Indicatore di direzione (136,4)

- Svitare le viti degli involucri.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Abbagliante/luce di posizione (136,2)

Sostituzione delle lampade ad incandescenza nella zona motore:

- Aprire il cofano motore (vedi capitolo 4).
- Levare il copripolvere di gomma dall'involucro (137,1).
- Stringere la staffa di metallo (137,2) ed sollevarla dal supporto.
- Estrarre la lampada ad incandescenza (137,3) con il cavo dall'involucro.

### Fare anabbagliante (136,1)

Sostituzione delle lampade ad incandescenza nella zona motore:

- Aprire il cofano motore (vedi capitolo 4).
- Aprire il coperchio (138,1) girando in senso orario (attacco a baionetta).
- Estrarre il cavo di massa (138,2).
- Stringere la staffa di metallo (138,3) ed sollevarla dal supporto.
- Estrarre la lampada ad incandescenza (138,4) con il cavo dall'involucro.

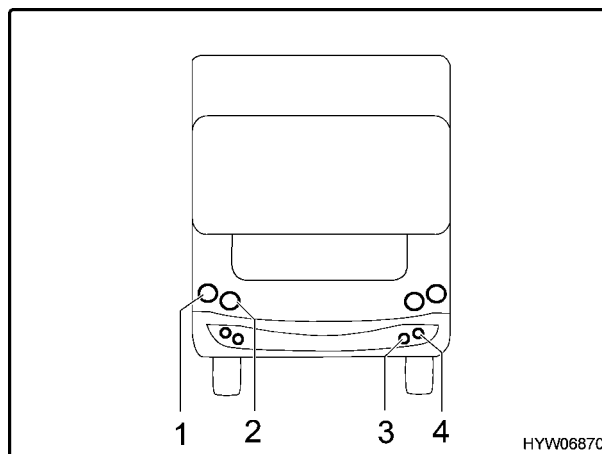


Fig. 136 Luci anteriori, B-Classic

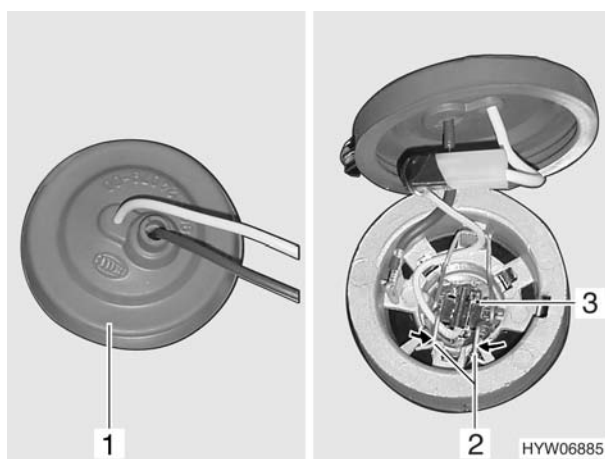


Fig. 137 Abbagliante/luce di posizione

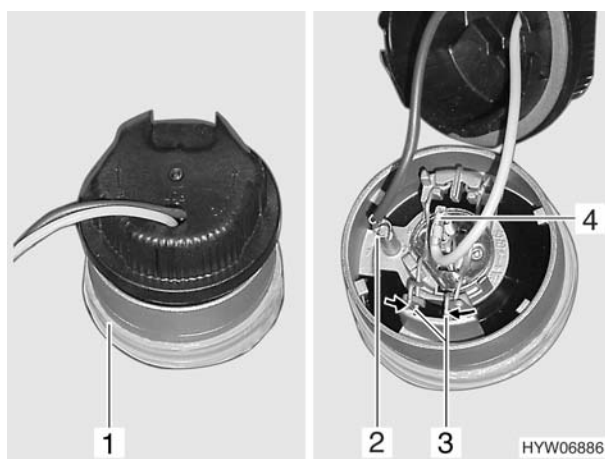


Fig. 138 Fari anabbaglianti

## ● ● Luci posteriori, B-Classic

- Svitare le viti degli involucri (139,1a 5).
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

La terza luce freno (139,6) va sostituita assieme al suo involucro.

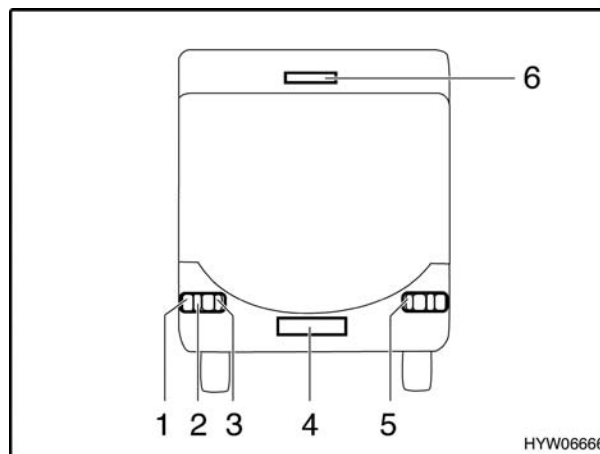


Fig. 139 Luci posteriori, B-Classic

## ● ● Luci laterali, B-Classic

### Indicatore di direzione (140,2)

- Spingere la lampadina in direzione della parte posteriore.
- Ruotare la lampadina ed estrarla.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Luce di sagoma (140,1)

- Svitare le viti degli involucri.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

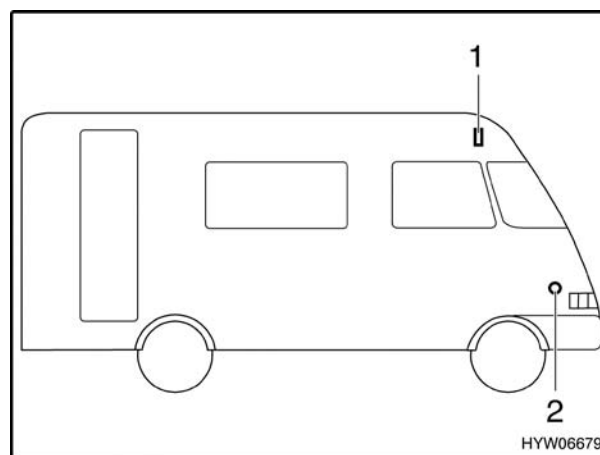


Fig. 140 Luci laterali, B-Classic

### ● ● Luci frontali, Camp

Le luci per anabbaglianti, abbaglianti e luci di posizione (141,1), nonché le luci per gli indicatori di direzione (141,2) sono parte essenziale del telaio di base e descritti nelle istruzioni per l'uso del telaio di base.

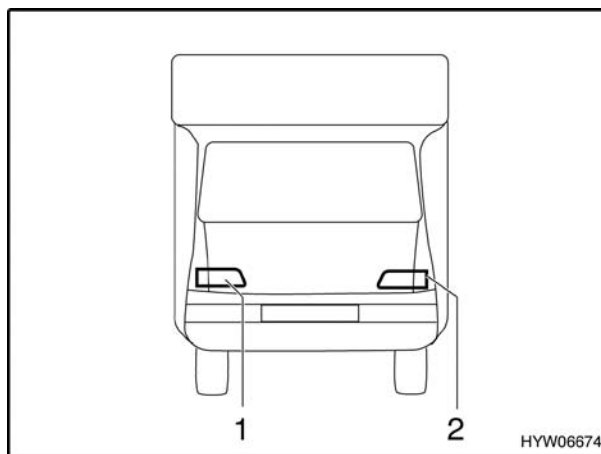


Fig. 141 Luci anteriori, Camp

### ● ● Luci posteriori, Camp

- Svitare le viti degli involucri (142,1 a 5).
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

La terza luce freno (142,6) va sostituita assieme al suo involucro.

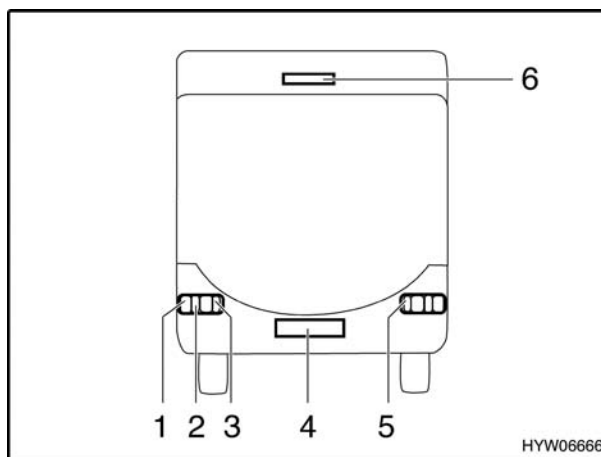


Fig. 142 Luci posteriori, Camp

## ● ● Luci laterali, Camp

### Indicatore di direzione (143,2)

- Spingere la lampadina in direzione della parte posteriore.
- Ruotare la lampadina ed estrarla.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Luce di ingombro (143,1)

- Afferrare dietro la luce di ingombro.
- Ruotare la lampada ad incandescenza in senso orario.

Il supporto della lampada ad incandescenza si stacca dall'attacco a baionetta.

- Tirare all'indietro il pezzo di gomma.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

### Luce di sagoma (143,3)

- Svitare le viti degli involucri.
- Togliere l'involucro.
- Estrarre la lampada ad incandescenza.

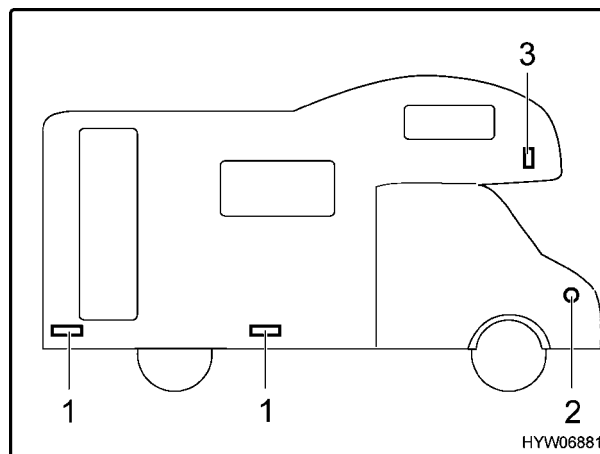


Fig. 143 Luci laterali, Camp

## • • Tipi di lampade ad incandescenza per l'illuminazione esterna, Classe B/Camp GT/Star-Line

	N°	Illuminazione esterna	Tipo di lampada			
			Camp Star-Line	B Star-Line	Camp GT	Classe B
<b>Fron- tale</b>	1	Fare anabbagliante	H7 12 V 55 W	H3 12 V 55 W	H4 12 V 60/55 W	H3 12 V 55 W
	2	Abbagliante	H1 12 V 55 W	H1 12 V 55 W	H4 12 V 60/55 W	H3 12 V 55 W
	2	Luce di posizione	W5W 12 V 5 W	R5W 12 V 5 W	R5W 12 V 5 W	R5W 12 V 5 W
	3	Luce fendinebbia	-	H3 12 V 55 W	-	H3 12 V 55 W
	4	Indicatore di direzione	PY21W 12 V 21 W	PY21W 12 V 21 W	PY21W 12 V 21 W	PY21W 12 V 21 W
	5	Luce di ingombro	12 V 3 W	-	12 V 3 W	-
<b>Coda</b>	1	Luce freni/fanalini di coda	12VP21-5W	12VP21-5W	12VP21-5W	12VP21-5W
	2	Indicatore di direzione	R21W 12 V 21 W	R21W 12 V 21 W	R21W 12 V 21 W	R21W 12 V 21 W
	3	Fanale retronebbia	P21W 12 V 21 W	P21W 12 V 21 W	P21W 12 V 21 W	P21W 12 V 21 W
	4	Luce targa	C5W 12 V 5 W	C5W 12 V 5 W	C5W 12 V 5 W	C5W 12 V 5 W
	5	Retromarcia	P21W 12 V 21 W	P21W 12 V 21 W	P21W 12 V 21 W	P21W 12 V 21 W
	6	Terza luce freno	T5 12 V 2,3 W	T5 12 V 2,3 W	T5 12 V 2,3 W	T5 12 V 2,3 W
<b>Late- rale</b>	1	Luce di sagoma	12 V 5 W	12 V 5 W	12 V 5 W	12 V 5 W
	2	Indicatore di direzione	P21W 12 V 21 W	W5W 12 V 5 W	W5W 12 V 5 W	W5W 12 V 5 W
	3	Luce di ingombro	12 V 3 W	12 V 3 W	12 V 3 W	12 V 3 W
	4	Luce tenda veranda	12 V 5 W	12 V 5 W	12 V 5 W	12 V 5 W

## • • Tipi di lampade ad incandescenza per illuminazione esterna B-Classic

	N°	Illuminazione esterna	Tipo di lampada
<b>Fron- tale</b>	1	Fare anabbagliante	H1 12 V 55 W
	2	Abbagliante	H3 12 V 55 W
	2	Luce di posizione	R5W 12 V 5 W
	3	Luce fendinebbia	H3 12 V 55 W
	4	Indicatori di direzione anteriori	PY21W 12 V 21 W
<b>Coda</b>	1	Luce freno/fanaline di coda	12VP21-5W
	2	Indicatore di direzione	R21W 12 V 21 W
	3	Fanale retronebbia	P21W 12 V 21 W
	4	Luce targa	C5W 12 V 5 W
	5	Retromarcia	P21W 12 V 21 W
	6	Terza luce freno	T5 12 V 2,3 W
<b>Late- rale</b>	1	Luce di sagoma	12 V 5 W
	2	Indicatore di direzione	W5W 12 V 5 W

## ● ● Tipi di lampade ad incandescenza per illuminazione esterna, Camp

	N°	Illuminazione esterna	Tipo di lampada
<b>Frontale</b>	1	Abbagliante	H4 12 V 60/55 W
	1	Fare anabbagliante	H4 12 V 60/55 W
	1	Luce di posizione	R5W 12 V 5 W
	2	Indicatore di direzione	P21W 12 V 21 W
<b>Coda</b>	1	Luce freno/fanaline di coda	12VP21-5W
	2	Indicatore di direzione	R21W 12 V 21 W
	3	Fanale retronebbia	P21W 12 V 21 W
	4	Luce targa	C5W 12 V 5 W
	5	Retromarcia	P21W 12 V 21 W
	6	Terza luce freno	T5 12 V 2,3 W
<b>Laterale</b>	1	Luci laterali	12 V 3 W
	2	Indicatore di direzione	W5W 12 V 5 W
	3	Luce di sagoma	12 V 5 W



## ● Sostituzione delle lampade ad incandescenza e dei tubi fluorescenti interiore



- ▶ Le lampade ad incandescenza e i portalampada possono essere molto caldi. Prima di sostituire le lampade ad incandescenza lasciar raffreddare le lampade.
- ▶ Custodire le lampade ad incandescenza al sicuro dai bambini.
- ▶ Non usare lampade ad incandescenza che sono cadute o che presentano graffi sul vetro perché possono scoppiare.
- ▶ Persone ed oggetti devono trovarsi ad una distanza minima di 0,3 m dalle lampade. Pericolo d'incendio!



- ▶ Non toccare con le mani le nuove lampade alogene ad incandescenza. Per sostituirle utilizzare un panno di stoffa.
- ▶ Usare solo lampade ad incandescenza dello stesso tipo di quelle già montate e della stessa potenza in Watt.

### ● ● Faretto (variante 1)

*Apertura:*

- Girare il vetro in senso orario (144,1). Ora è possibile rimuoverlo.



Fig. 144 Faretto (variante 1)

### ● ● Faretto (variante 2)

#### Apertura:

- Tirare il faretto per il bordo (145,1) e sfilarlo in avanti.
- Sostituire la lampada alogena ad incandescenza.



Fig. 145 Faretto (variante 2)

### ● ● Faretto (variante 3)

#### Apertura:

- Afferrare il bordo dello faretto (146,1) e tirarlo in avanti.
- Sostituire la lampada alogena ad incandescenza.

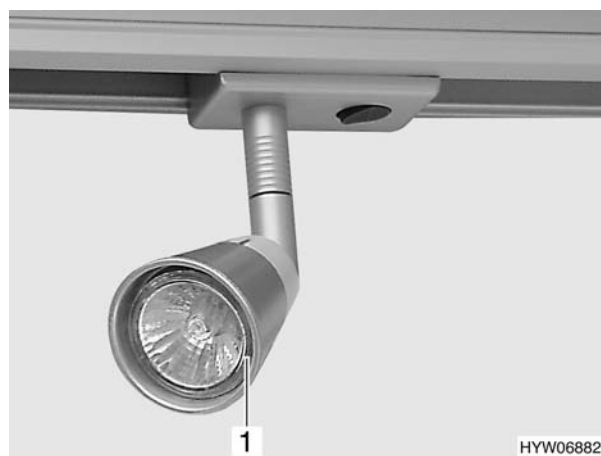


Fig. 146 Faretto (variante 3)

## ● ● Plafoniera (variante 1)

*Apertura:*

- Ruotare verso l'esterno la vite (147,1) e rimuovere il coperchio (147,2).
- Premere leggermente il vetro ed estrarlo dalla sede.

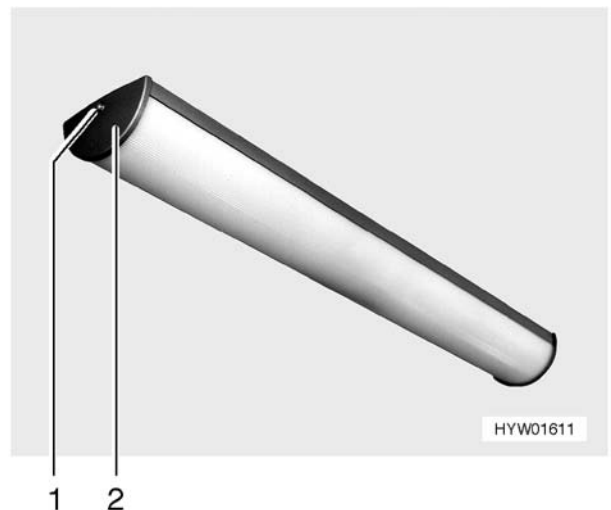


Fig. 147 Plafoniera (variante 1)

## ● ● Luce area cottura (variante 1)

*Apertura:*

- Tirare il vetro (148,1) verso l'esterno. Contemporaneamente iniziare ad estrarlo sempre tutto a destra o tutto a sinistra.

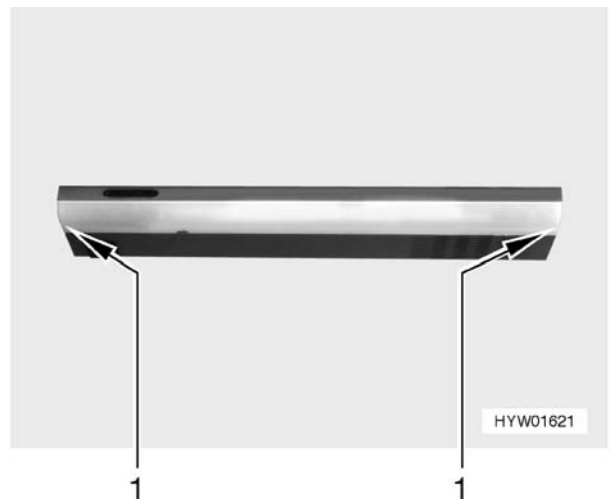


Fig. 148 Luce area cottura (variante 1)

## ● ● Luce area cottura/plafoniera (variante 2)

*Apertura:*

- Tirare al vetro della luce (149,1). Iniziare ad estrarre tirando a destra o a sinistra.



Fig. 149 Luce area cottura/plafoniera (variante 2)

## ● ● Lampada alogena

### Apertura:

- Ruotare lentamente il diaframma (150,1) fino a quando la punta (150,2) dell'alloggiamento si inserisce nella scanalatura sottostante.
- Rimuovere il diaframma.
- Rimuovere il vetro della lampada alogena. Esso è fissato alla sede tramite tre fermi (150,3). Spostare sul lato uno dei tre fermi. Ora è possibile rimuovere il vetro.
- Sostituire la lampada alogena ad incandescenza.
- Rimontare seguendo la sequenza inversa.

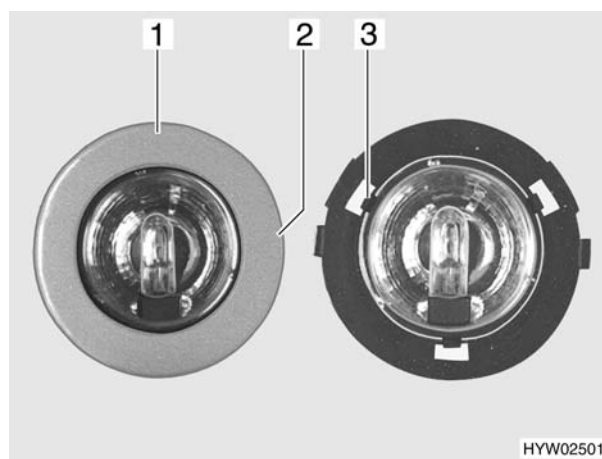


Fig. 150 Lampada alogena

## ● ● Illuminazione della toilette

### Apertura:

- Rimuovere i coperchi di copertura (151,1).
- Svitare le viti.
- Staccare il vetro della luce (151,2).

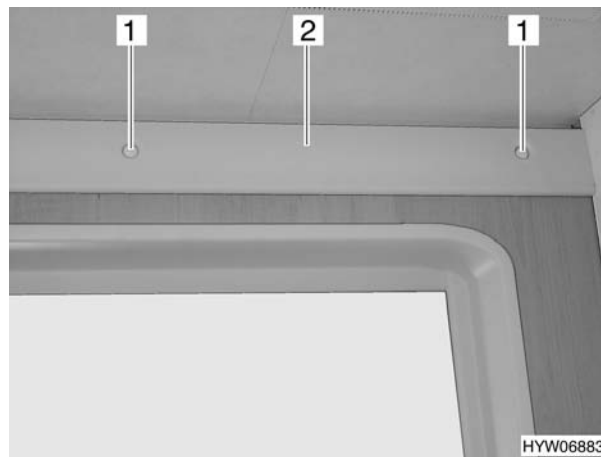


Fig. 151 Illuminazione della toilette

## ● ● Tipi di lampade ad incandescenza per illuminazione interna

Illuminazione interna	Tipo di lampada
Faretto variante 1-3 (alogeno a spina)	12 V 10 W
Plafoniera lunga (tubo al neon)	12 V 13 W
Plafoniera corta (tubo al neon)	12 V 8 W
Luce area cucina, variante 1 (tubo al neon)	12 V 18 W
Luce area cucina, variante 2 (tubo al neon)	12 V 13 W
Illuminazione della toilette (alogeno a spina)	12 V 10 W
Illuminazione della toilette (tubo al neon)	12 V 18 W
Luci armadi guardaroba (alogeno a spina)	12 V 5 W
Luci di lettura letto anteriore/mansarda (tubo al neon)	12 V 8 W
Luci di lettura letto anteriore/cabina guida, Classe B/B-Classic (alogeno a spina)	12 V 10 W
Luci di lettura letto anteriore, B-Classic	12 V 8 W
Luci di lettura letto mansarda, Camp (alogeno a spina)	12 V 10 W

## ● Come regolare la trazione elastica della zanzariera e dell'oscurante a rullo (Camp)

Se necessario, la forza della molla della zanzariera avvolgibile può venire opportunamente regolata. Allo scopo è prevista una vite di regolazione situata sul lato sinistro del telaio finestra (152,1).

- Girare in senso orario di uno scatto mediante un cacciavite la vite di regolazione.
- Controllare se la tensione della molla è sufficiente.
- Se necessario girare la vite in senso orario ancora di uno scatto.



► Attenzione, la vite di regolazione della molla non può venire girata in senso antiorario.

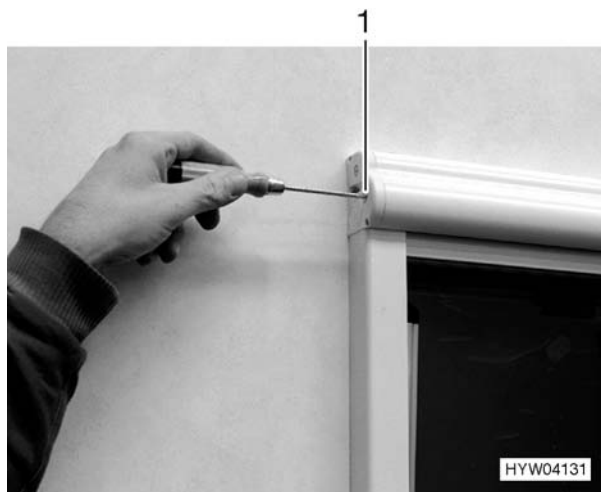


Fig. 152 Regolazione tensione molla della zanzariera avvolgibile

## ● Pezzi di ricambio



- ▶ Ogni modifica della condizione originaria del veicolo può pregiudicare la sicurezza di guida e quella stradale.
- ▶ Gli accessori e i pezzi originali consigliati da **HYMER AG** sono stati progettati in particolare modo per il vostro veicolo, e sono stati da noi approvati. Il concessionario **HYMER** vende tali prodotti: egli è a conoscenza dei dettagli tecnici ammessi ed svolge in modo professionale gli interventi necessari. L'utilizzo di accessori, parti di montaggio, parti di riparazione o elementi incorporati non approvati da **HYMER AG** può danneggiare il veicolo e pregiudicare la sicurezza sulla strada. Anche nel caso in cui queste parti dispongano di una perizia di un esperto, di un'autorizzazione generale al funzionamento o di un'approvazione del sistema costruttivo, non vi è alcuna sicurezza sulla qualità regolamentare del prodotto. Non è possibile reclamare alcuna garanzia per eventuali danni provocati da prodotti non approvati da **HYMER AG** o da modifiche non autorizzate.

Per motivi di sicurezza i pezzi di ricambio degli apparecchi devono essere conformi alle indicazioni del produttore, e da esso certificati come pezzi di ricambio. Devono essere montati unicamente dal produttore dell'apparecchio o da un'officina autorizzata. Per eventuali necessità di pezzi di ricambio sono a vostra disposizione i nostri rappresentanti e i nostri centri di assistenza. Non è possibile tuttavia fornire i pezzi di ricambio franco stabilimento.

Elenchiamo qui alcuni consigli sui pezzi di ricambio più importanti:

- fusibili (per i valori dei fusibili consultare il capitolo 8)
- cinghie trapezoidali
- spazzole dei tergicristallo
- lampade alogene
- pompa dell'acqua

Negli ordini dei pezzi di ricambio specificare al concessionario **HYMER** il numero di matricola ed il modello del veicolo. L'autocaravan illustrato nel presente manuale d'uso è concepito e attrezzato secondo le norme della tecnica. A seconda dello scopo di impiego vengono offerti accessori speciali. In caso di montaggio di eventuali accessori speciali, verificare se questi debbano essere registrati nei documenti del veicolo. Osservare il carico massimo tecnicamente ammesso dell'autocaravan. Il concessionario **HYMER** sarà lieto di consigliarvi.

## ● Targhetta del modello

La targhetta del modello (153) con il numero di serie è montata sul lato destro, davanti in basso.

Non rimuovere la targhetta del modello. La targhetta del modello:

- identifica il veicolo,
- serve per l'ordine dei pezzi di ricambio,
- documenta, assieme alla carta di circolazione il proprietario.



- Per ogni richiesta al servizio clienti specificare sempre il **numero di serie**.

HYMER AG			
TYP			
H	WHY	B	
SERIEN NR.	C	KG	
A	D	KG	
	1 -	E	KG
	2 -	F	KG
	3 -	G	KG

Numero di serie

HYW00231

Fig. 153 Targhetta del modello

- A = Numero di serie  
 B = Numero di costruzione del produttore  
 C = Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo  
 D = Carico massimo tecnicamente ammesso del veicolo con rimorchio  
 E = Carico assiale anteriore ammissibile  
 F = Carico assiale posteriore ammissibile  
 G = Carico assiale dell'asse posteriore ammissibile (per assale doppio)  
 H = Modello

## ● Chiavi di ricambio

Per procurarsi eventuali chiavi di ricambio sono importanti le istruzioni seguenti:

Chiavi di:	Per procurarsi le chiavi sono necessari:	Disponibili presso:	Informazioni telefoniche:
Telaio di base Fiat	Il nr. di codice o la scheda del codice, la seconda chiave o il numero di telaio	Officina autorizzata Fiat	—
Telaio di base Mercedes-Benz	La scheda dei dati, il nr. di chiave, la seconda chiave o il nr. di telaio	Officina autorizzata Mercedes-Benz	—
Impianto allarme	La chiave di scorta	Fa. Laser-Line Fa. Waeco	+49 (2208)94630 +49 (2572)879191
<b>HYMER</b> -scocca	Il numero di matricola, il nr. di telaio, la seconda chiave o il nr. di chiave	Officina autorizzata <b>HYMER</b>	—

## ● Etichette adesive informative e di riferimento

Sul mezzo sono presenti etichette adesive, d'informazione ed di riferimento. Le etichette sono importanti per la Vostra sicurezza. E vietato asportarle.



- Le etichette possono essere richieste presso i concessionari **HYMER**.





## • Note generali



- Una pressione errata dei pneumatici provoca un'eccessiva usura e può causare danni o anche lo scoppio dei pneumatici. Controllare perciò con regolarità la pressione dei pneumatici.
- Controllare la pressione dei pneumatici solo con pneumatici a freddo.
- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso del telaio di base.



- In caso di problema ai pneumatici portare l'autocaravan sul lato destro della strada. Segnalare l'autocaravan con un triangolo di segnalazione. Accendere i lampeggiatori di emergenza.

- Controllare regolarmente il consumo e la profondità del battistrada dei pneumatici, nonché eventuali danni esterni.
- I pneumatici non devono avere più di 6 anni perché la miscela di gomma col tempo invecchia e si sbriciola. La data di produzione può essere ricavata trascodificando il codice di quattro cifre DOT sul fianco del pneumatico. Le prime due cifre indicano la settimana, le ultime due cifre l'anno di produzione. Esempio: 1502 settimana 15, anno di produzione 2002.
- Rispettare le profondità minime del battistrada specificate a norma di legge.
- Utilizzare sempre pneumatici dello stesso tipo, prodotto e versione (pneumatici invernali o estivi).
- Utilizzare solo pneumatici previsti per il tipo di cerchio del veicolo. I pneumatici e i cerchi omologati sono contenuti nel libretto di circolazione dell'autocaravan, anche il concessionario **HYMER** o il concessionario del veicolo base Vi possono consigliare al riguardo.
- Quando si montano pneumatici nuovi guidare per circa 100 km a velocità moderata, perché solo dopo tale distanza viene assicurata l'aderenza totale.
- Controllare regolarmente il serraggio dei bulloni. Regolare a croce (154) il serraggio dei bulloni di una ruota sostituita dopo circa 50 km. Per il valore della coppia di serraggio consultare il paragrafo Coppia di serraggio. Se si utilizzano cerchi nuovi o riverniciati, regolare il serraggio dei bulloni dopo altri 1000 - 5000 km.
- Gli autocaravan con tandem assale possono subire un maggiore consumo dei pneumatici.
- In caso di inattività o di sosta prolungata, mettere l'autocaravan su cavalletti per alleggerire le ruote, oppure spostare ogni 4 settimane circa l'autocaravan, in modo da cambiare la posizione delle ruote. In questo modo si evitano punti di pressione sui pneumatici e sui cuscinetti delle ruote.

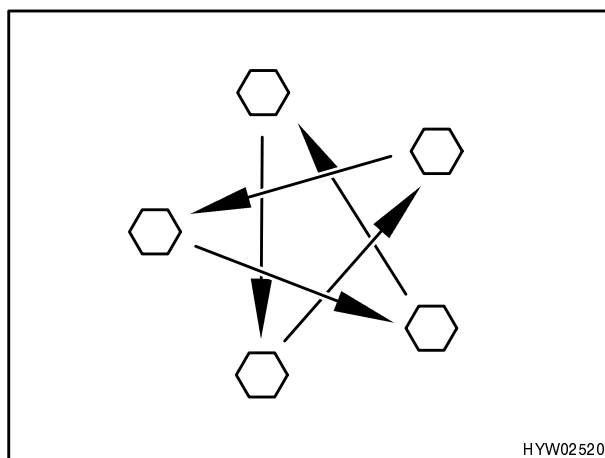


Fig. 154 Serraggio a croce dei bulloni delle ruote

### • Sostituzione delle ruote



- Il veicolo deve sostare su un terreno pianeggiante, stabile e non sdruciolevole.
- Prima di sollevare l'autocaravan tirare completamente il freno di blocco.
- Assicurare il veicolo con i cunei di arresto in modo che non si possa muovere.
- Non sollevare mai il veicolo con i piedini di stazionamento montati.
- Prima di sollevare il veicolo, sganciare il rimorchio se presente.
- Non porre mai il martinetto di sollevamento sulla scocca.
- Non avviare il motore mentre il veicolo è sollevato.
- E vietato sostare sotto l'autocaravan sollevato.



- Non danneggiare la filettatura dei bulloni durante l'operazione di sostituzione della ruota.
- Serrare a croce i bulloni delle ruote (154). Per il valore della coppia di serraggio consultare il paragrafo Coppia di serraggio.
- Se si montano cerchi diversi (per esempio cerchi in metallo leggero o ruote con pneumatici invernali), devono essere utilizzate le viti corrispondenti, con la giusta lunghezza e la giusta forma della calotta. Da questo infatti dipende il serraggio delle ruote e il funzionamento dell'impianto frenante.
- L'utilizzo di cerchi e/o pneumatici non autorizzati da **HYMER AG**, può pregiudicare la sicurezza sulla strada.



- Segnalare il veicolo secondo le disposizioni nazionali, per es. con un triangolo di segnalazione.
- Prima di sostituire la ruota controllare la dimensione del pneumatico e del cerchio, la portata del pneumatico e l'indice di velocità. Utilizzare solo le dimensioni del pneumatico e del cerchio indicati nel libretto del veicolo.
- Per ulteriori informazioni consultare il manuale d'uso del telaio di base.

**• • Sostituzione pneumatici con cerchi in alluminio**

- Per i cerchi in alluminio ed in acciaio sono necessari differenti bulloni per pneumatici. In caso di cerchi in alluminio sono presenti per la ruota di scorta (cerchio in acciaio) dei bulloni adatti.

**• • • Coppia di serraggio**

Veicolo di base	Cerchi della ruota	Coppia di serraggio
Fiat	Cerchio in acciaio 15"	160 Nm
	Cerchio in acciaio 16"	180 Nm
	Cerchio in acciaio 15" e 16"	130 Nm
Mercedes-Benz	Cerchio in acciaio	190 Nm
	Cerchio in alluminio	190 Nm

### ● ● Portaruota di scorta

Il portaruota di scorta è sistemato a seconda del modello di autocaravan, nel gavone di coda, nel garage oppure sotto il pavimento dell'autocaravan.

#### ● ● ● Ruota di scorta nel gavone di coda oppure nel garage, variante 1

- Svitare a mano la vite a galletto (155,1) e rimuoverla.
- Staccare la staffetta di fissaggio (155,2).
- Prelevare la ruota.

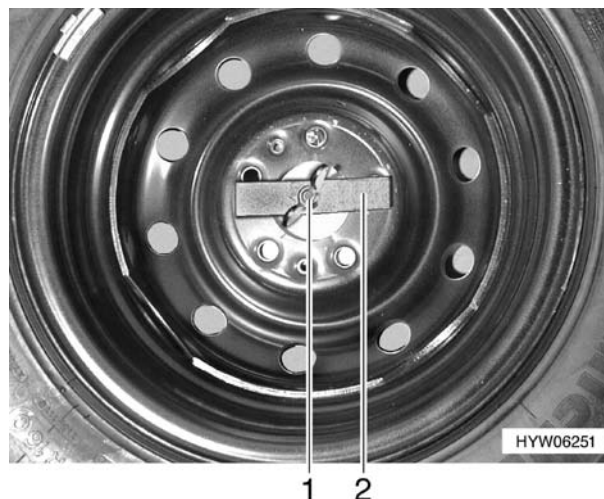


Fig. 155 Ruota di scorta nel gavone di coda, variante 1

#### ● ● ● Ruota di scorta nel gavone di coda oppure nel garage, variante 2

- Allentare ambedue i bulloni (156,1) mediante la chiave di serraggio dadi ruote.
- Rimuovere i bulloni.
- Prelevare la ruota di scorta.

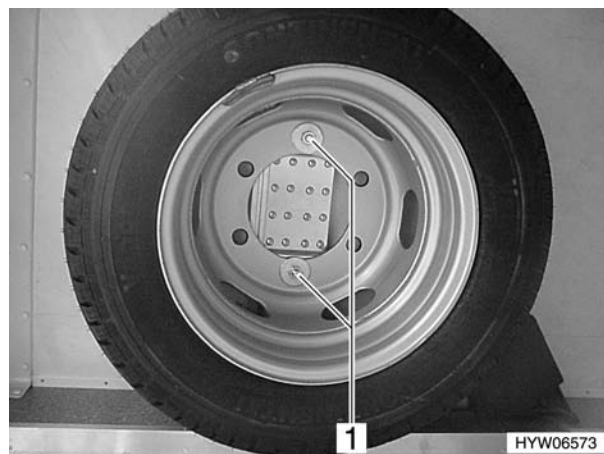


Fig. 156 Ruota di scorta nel gavone di coda, variante 2

#### ● ● ● Ruota di scorta nel gavone sottopavimento

- Estrarre la ruota di scorta con la cintura di arresto (157,1).
- Prelevare la ruota di scorta.

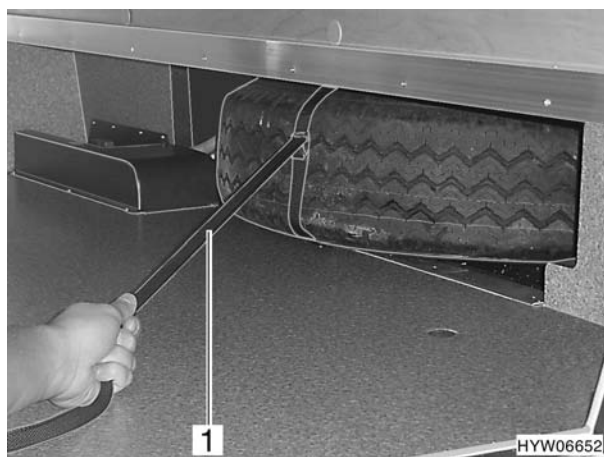


Fig. 157 Ruota di scorta nel gavone sottopavimento

### ● ● ● Ruota di scorta sotto la piastra del pavimento

La ruota di scorta è situata sotto la piastra di fondo della scocca fra i componenti del telaio. Essa può essere abbassata o sollevata e fissata dall'interno del veicolo per mezzo di un verricello.

L'apertura per il funzionamento del verricello è coperta con un coperchio in plastica (158,2).

- Sollevare lateralmente il tappeto (qualora esistente).
- Per togliere il coperchio di plastica (158,2) usare un utensile idoneo (ad es. un cacciavite).
- Innestare la chiave (158,3) sulla sede (158,1) del supporto della ruota di scorta.
- Girare la chiave fino a che la fune di ritenuta viene liberata per tutta la sua lunghezza.
- Sfilare la ruota di scorta da sotto il veicolo.
- Allentare la copiglia (159,1) ed il dado a galletto (159,2) del supporto della ruota di scorta.
- Prelevare la ruota di scorta.



- Durante il fissaggio della ruota di scorta è necessario che il lato esterno del cerchione sia rivolto verso l'alto. Stringere il dado a galletto e fissarlo con la copiglia.
- Girare la chiave fino a che la fune di ritenuta viene completamente avvolta e tesa nella sede apposita.

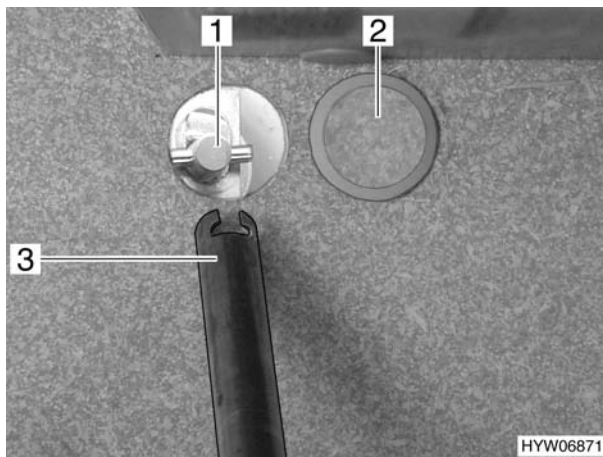


Fig. 158 Apertura per verricello

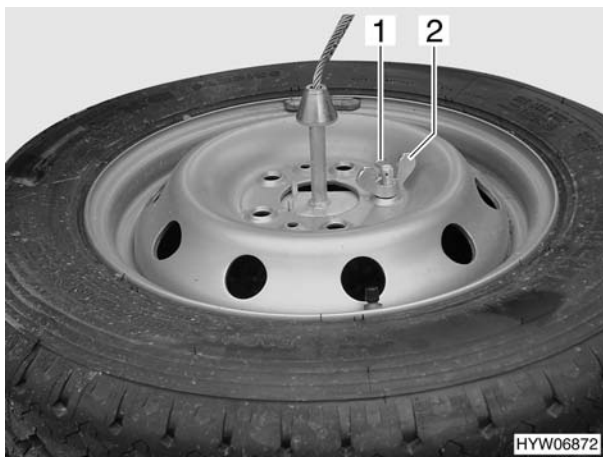


Fig. 159 Ruota di scorta

### ● ● ● Ruota di scorta sottopavimento (Camp Star-Line)



- A causa il peso della ruota e la sua posizione la ruota di scorta può essere abbassata o sollevata solo da un persona robusta. È meglio farsi aiutare da una seconda persona.

La ruota di scorta si trova nel Camp Star-Line sul lato sinistro del lato guida dietro la copertura della ruota di scorta.

- Aprire la serratura dello sportello della ruota di scorta.
- Spingere a lato il fermo (160,1).
- Rimuovere lo sportello della ruota di scorta.
- Allentare la vite di tre giri (161,1) mediante la chiave di serraggio dadi ruota (attrezzi di bordo).
- Allentare la vite (161,2).
- Tirare in avanti il portaruota di scorta (161,3) e appoggiarlo.

- Allentare le viti di fissaggio (162,1).
- Smontare la vite di fissaggio (162,2).
- Prelevare la ruota di scorta.

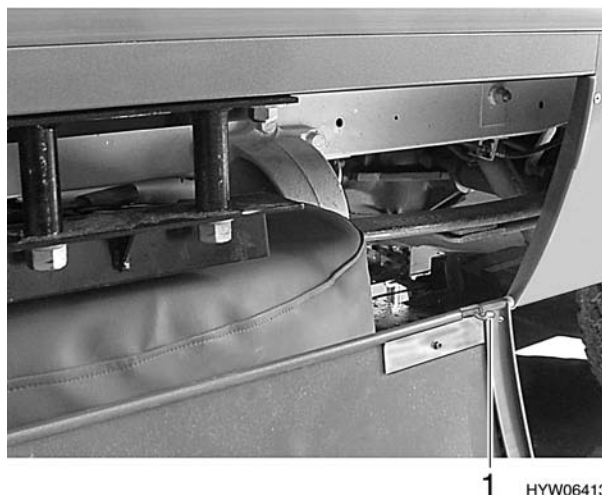


Fig. 160 Copertura ruota di scorta, sottopavimento

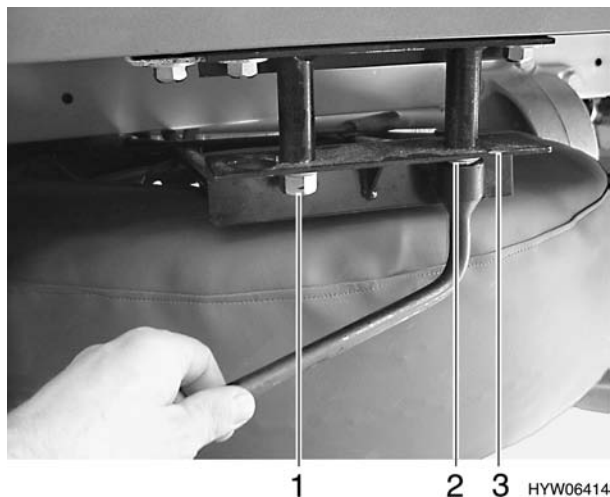


Fig. 161 Attrezzo sostegno ruota di scorta

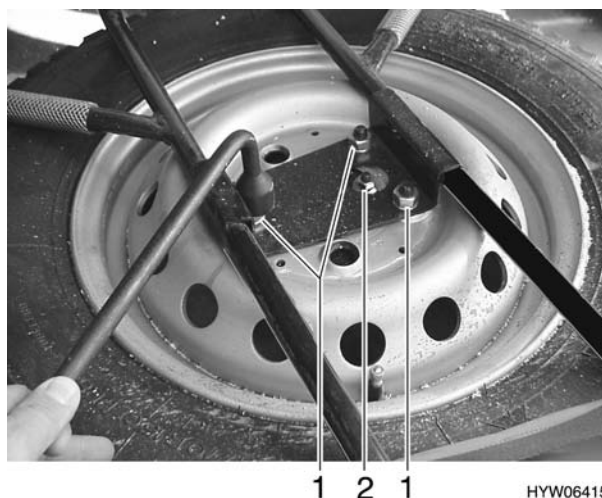


Fig. 162 Viti di fissaggio ruota di scorta

## ● Pressione dei pneumatici

I valori indicati valgono per la pressione dei pneumatici sono validi per veicoli carichi con pneumatici a freddo.

La pressione dei pneumatici è espressa in bar.

## ● ● Telaio base: Fiat

Tipo 11 Pneumatici	Telaio a due assi					
	Marca pneumatici	Nome o tipo dei pneumatici	Anteriore (bar)	Posteriore (bar)	Peso a pieno carico (kg)	Peso max. sull'asse posteriore (kg)
215/70 R 15C 109/107 Q	Michelin	Camping	5,0	5,0	2800/3200	1460/1750
215/70 R 15C 109/107 Q	Michelin o altri marchi	-	4,1	4,5	2800/3200	1460/1750

Tipo 15 Pneumatici	Telaio a due assi					
	Marca pneumatici	Nome o tipo dei pneumatici	Anteriore (bar)	Posteriore (bar)	Peso a pieno carico (kg)	Peso max. sull'asse posteriore (kg)
215/70 R 15C 109/107 Q	Michelin	Camping	5,0	5,0	3400/3500	1900
215/70 R 15C 109/107 Q	Michelin o altri marchi	-	4,1	4,5	3400/3500	1900

Tipo 18 (Maxi) Pneumatici	Telaio a due assi					
	Marca pneumatici	Nome o tipo dei pneumatici	Anteriore (bar)	Posteriore (bar)	Peso a pieno carico (kg)	Peso max. sull'asse posteriore (kg)
215/75 R 16C 113/111 Q	Michelin	Camping	5,5	5,5	3500/4000	2120/2300
215/75 R 16C 113/111 Q	Michelin o altri marchi	-	4,5	4,5	3500/3850	2120
215/75 R 16C 113/111 Q	Michelin o altri marchi	-	4,5	4,75	4000	2300

Tipo 18 (Maxi) Pneumatici	Telaio a tre assi					
	Marca pneumatici	Nome o tipo dei pneumatici	Anteriore (bar)	Posteriore (bar)	Peso a pieno carico (kg)	Peso max. sull'asse posteriore (kg)
215/75 R 16C 113/111 Q	Michelin	Camping	5,5	3,5	4500	3000
215/75 R 16C 113/111 Q	Michelin o altri marchi	-	4,5	3,5	4500	3000
						somma dei due assi

Tolleranza della pressione dei pneumatici: +/- 0,05 bar



- Oltre 4,75 bar è obbligatorio usare valvole in metallo.
- L'indicazione del peso massimo sull'asse la dovete rilevare sulla carta di circolazione.
- In caso di sostituzione dei pneumatici noi proponiamo di scegliere "Michelin-Camping".

## ● ● Telaio base: Mercedes-Benz

Pneumatici	Asse anteriore	
	Carico assiale (kg)	
	1750	1850
195/70-R15C 104/102R	4,5	4,8
225/70-R15C 112/110R	3,5	-

Pneumatici	Asse posteriore	
	Carico assiale (kg)	
	2240	Ruote gemellate 3200
195/70-R15C 104/102R	-	4,5
225/70-R15C 112/110R	4,5	-

Gli autocaravan sono costantemente adattati allo stato più recente della tecnica. E possibile che questa tabella non prenda in considerazione le dimensioni più recenti dei pneumatici. In questo caso il concessionario **HYMER** sarà lieto di indicarvi i nuovi valori.



## ● Guasti



- ▶ Nell'interesse della vostra sicurezza, far eseguire le riparazioni e gli interventi di regolazione sull'impianto di frenatura da un'officina autorizzata.
- ▶ Nel caso di difetto dell'impianto del gas (odore di gas, alto consumo di gas) vi è pericolo di esplosione! Chiudere immediatamente la valvola principale della bombola del gas. Aprire finestre e porte. Non fumare, non accendere fiamme vive e non azionare dispositivi elettrici (avviamento, interruttore luci ecc.). Far riparare subito il guasto da un tecnico specializzato.
- ▶ I nostri rappresentanti e i nostri punti di assistenza saranno a vostra disposizione per eventuali guasti e per un eventuale richiesta di pezzi di ricambio.



## ● Pesi degli accessori opzionali

Nella tabella sono riportati i pesi degli equipaggiamenti opzionali e degli accessori della **HYMER**. Se questi oggetti vengono trasportati all'interno o all'esterno dell'autocaravan e non fanno parte dell'allestimento di serie devono venire computati per il calcolo del carico utile (portata) dell'autocaravan.

Tutte le indicazioni di peso sono approssimative.

Fare attenzione al carico massimo tecnicamente ammesso.

Denominazione	kg
Gancio di traino	26
Doccia esterna	1
Specchio retrovisore esterno riscaldabile e regolabile elettricamente <sup>1)</sup>	2
Autoradio con mangiacassette	1
Forno	10
Moquette preformata per Camp <sup>2)</sup>	8
Letto anteriore abbassabile <sup>1)</sup>	66
Vano ripostiglio anteriore	30
Sedile Club <sup>2)</sup>	7
Oblò anteriore con oscurante avvolgibile interno	2
Portapacchi tetto con scaletta accesso	17
Gradino entrata elettrico, a 2 alzate	18
Letto a castello	15
Porta guidatore <sup>1)</sup>	24
Portabici per 2 biciclette	9
Portabici per 3 biciclette	10
Estintore antincendio	3
Tappetino per cabina, monopezzo <sup>2)</sup>	3
Interruttore remoto gas	1
Attacco per gas con rubinetto chiusura	1
Aeratore tetto multicomando 960 x 655 mm	25
Garage di coda	50
Piedini comfort, 2 pezzi	6
Pannello isolante per finestre/cabina	1
Climatizzatore 12 V	15
Climatizzatore 230 V <sup>1)</sup>	35

Denominazione	kg
Frigorifero 135 litri <sup>1)</sup>	30
Letto ribaltabile	20
Tenda per veranda 350 cm	35
Tenda per veranda 400 cm	40
Tenda per veranda 500 cm	50
Forno a microonde	10
Portamoto fisso	40
Portamoto estraibile	26
Sistema di navigazione	3,5
Fari antinebbia	2
Specchio grandangolo al pezzo <sup>1)</sup>	1
Antenna satellitare Mobisat BAS 60	8
Antenna satellitare Mobisat CAP 100	19
Antenna satellitare Oyster 65	21
Antenna satellitare Oyster 85	22
Patelle paraspruzzi posteriori, 2 pezzi	7
Impianto pannello solare, 1x54W, c. regolatore	7,5
Impianto pannelli solari, 2x54W, c. regolatore	15
Cassetta di ricambio per WC Thetford	5
Prolungamento tavolo (non per dinette a L)	2
Cassetto stivaggio sottopavimento, supplementare	17
Impianto allarme ad ultrasuoni compr. contatto porta	1
Riscaldatore supplementare cabina <sup>1)</sup>	5
Seconda batteria dell'abitacolo	20

1) = non per modello Camp

2) = non per Classe B



- **Dati tecnici**



- ▷ I dati tecnici impegnativi sono quelli contenuti nei documenti di circolazione del veicolo.
- ▷ Il montaggio di accessori può modificare le dimensioni e il peso proprio del veicolo. Sono possibili e ammesse eventuali discordanze che rientrino nelle tolleranze di stabilimento (+/-5 %).

Per ulteriori indicazioni consultare il manuale d'uso del produttore del telaio di base. I dati tecnici non sono parte integrante del manuale d'uso. Sono allegati separatamente all'autocaravan.

